

СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА $1.25 РАЗ НА ТИЖДЕНЬ ONCE A WEEK PRICE $1.25

РІК CVI П'ЯТНИЦЯ, 8 ЖОВТНЯ 1999 ЧИСЛО 41 VOL. CVI FRIDAY, OCTOBER 8, 1999 No. 41

Леонід Кучма радиться з митрополитом Володимиром

КИЇВ. – Глава держави Леонід Кучма не виключає, що його опоненти можуть використати церкву у ході передвиборної президентської кампанії. Про це він сказав на спільній прес-конференції з митрополитом Київським і Всієї України Володимиром (Сабоданом) у середу. Як підкреслив зі свого боку митрополит Володимир, "на президентських виборах ніхто нікого не примусить голосувати за того чи іншого кандидата". Л.Кучма, відповідаючи на запитання щодо розколу в церковних колах України, відзначив, що для держави – це велика втрата, і висловив сподівання, що незабаром представники церкви зможуть порозумітися. Митрополит Володимир наголосив, що процес об'єднання церков дуже складний і порівняв його з процесом об'єднання партій, додавши: "Ви спробуйте їх об'єднати". Президент України наголосив, що православне виховання необхідне не лише для шкіл, а й в армії, оскільки всі потребують "Слова Божого".

УКРАЇНСЬКА ДЕРЖАВА ВІДКРИТА ДЛЯ СПІВПРАЦІ З ПРАВОСЛАВНОЮ ТА ІНШИМИ ЦЕРКВАМИ – Л.КУЧМА

КИЇВ. –Українська держава відкрита для співпраці з православною та іншими церквами, відзначив Президент України Леонід Кучма на презентації видань "Жития Святых" та "Азы православия". За його словами, основоположним принципом української політики в церковно-релігійній сфері є і буде рівне ставлення до всіх церков та конфесій, забезпечення їх рівноправ'я, рівних можливостей у реалізації наданих законом прав. Президент наголосив, що шкідливо, неприпустимо і небезпечно ділити церкви на "наші" і "не наші", "позитивні" і "негативні", бо у кожній з них – українські громадяни. Л. Кучма підкреслив, що "різні віросповідання не повинні вносити у наше життя, працю та стосунки "бодай найменші ознаки непорозуміння, відчуження, а тим більше ворожнечі". За його словами, церква має бути важливим і самостійним громадянським інститутом, а не інструментом політичних маніпуляцій. Як наголосив Л.Кучма, для нього є неприпустимими спроби спекулювання на канонічних внутрішніх розбіжностях у християнстві та складній ситуації всередині православ'я. Президент нагадав, що державна влада робила і робитиме все для того, щоб ці розбіжності не поглиблювалися і не переросли у широкомасштабний кон-

(Закінчення на стор. 6)

Для чого приїхав Вадим Рабинович до Києва

КИЇВ. – Як повідомлялося, 24 червня ц.р. Вадим Рабинович, український бізнесмен й людина, близька до урядових кіл, був на п'ять років позбавлений права повертатися в Україну з Ізраїля. Згідно офіційного повідомлення Служби безпеки України, це було здійснено на підставі ст. 25 Закону України "Про правовий статус іноземців": громадянина Ізраїлю В.З. Рабиновича звинувачено в причетності до діяльності, що завдає значних збитків економіці України і становить загрозу інтересам держави. Сьогодні В. Рабинович знову в Україні і його судова справа, зокрема до газети "Товариш", не сходить зі сторінок газет. В. Рабинович звернувся з позовом до Печерського райсуду у зв'язку з публікацією в газеті "Товариш" статті "Феномен Рабиновича". Відомості, оприлюднені в газеті, позивач вважає неправдивими, такими, що принижують його честь та гідність і шкодять діловій репутації. В.Рабинович просить суд зобов'язати газету спростувати "не-

(Закінчення на стор. 6)

У Кривому Розі здійснено замах на Наталію Вітренко



Наталія Вітренко

Замах на життя кандидата в Президенти України Наталію Вітренко стався ввечері, 1 жовтня, в Кривому Розі. Для замаху було використано дві гранати РГД-5. Серед громадян, які супроводжували Наталію Вітренко, від вибуху постраждало 18 осіб. Четверо з них перебувають у тяжкому стані. Наталію Вітренко легко поранено. Нині тривають активні слідчі дії.

Україна і світ осуджують замах на Наталію Вітренко

Подією, що вразила громадськість, став замах на народного депутата Наталію Вітренко. До того ж, не просто депутата, а кандидата на пост Президента України. Спроба позбавити життя діяча такого рангу - перша в історії молодої Української держави. Тож і заголовки газет, які всі без винятку повідомили про незвичайну новину, хоч і різні, проте однаково тривожні: „Проти кого діють політичні терористи?" –"Урядовий кур'єр", „Агонія. Кров" –"Голос України", „Кілери вступають у виборчу кампанію " –"Демократична Україна", „Граната як політичний аргумент?" –"Робітнича газета", „Детонатор для виборів" – "Україна молода", „Вибори з присмаком крові" – "Молодь України", „Хто ж "замовив" Наталію Вітренко?" – "Независимость". З повідомлень телебачення й радіо більш-менш відомі подробиці того, що сталося в Кривому Розі, перші версії правоохоронних органів. Однак друковані видання вису-

(Закінчення на стор. 6)

Молодіжний КУН виступає на захист українців у Росії

КИЇВ, УНІАН. – З вимогою припинити політику шовінізму щодо українців у Росії пікетували у середу Посольства Російської Федерації в Україні члени Молодіжного КУНу.

У зверненні, переданому послу РФ Івановi Абоїмову, також висунуто вимоги: негайно повернути Богоявленський храм у м. Ногінську Українській православній церкві Київського Патріярхату, припинити переслідування архієпископа Адріяна, заборонити діяльність шовіністичної організації "Пам'ять" та інших, забезпечити національно-культурні права, яких, як вважають українські націоналісти, позбавлені українці в Росії.

Серед пікетувальників були представники інших молодіжних патріотичних організацій, які скандували: "Російські колонізатори, геть лапи від Чечні", "Припиніть геноцид українців" тощо.

Член президії КУНу, голова Молодіжного Конгресу Віктор Рог наголосив, що акція приурочена до річниці (29 вересня 1998 року) захоплення працівниками МВС Росії Українського православного центру з Богоявленським собором у м.Ногінську, який належав УПЦ Київського Патріярхату. За його словами, зважаючи на те, що російський уряд грубо порушує "Декларацію прав людини" та закон "Про свободу совісти й релігійні об'єднання", Молодіжний Конґрес вирішив звернутися із протестом до Комісії по правах людини при ООН та до Міжнародного суду у м. Гаазі. Він також зазначив, що подібна акція протесту проводиться одночасно членами КУН у Львові.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Леонід Кучма: "Вибори президента відбудуться в строк"

КИЇВ. – Нинішня влада аж ніяк не прагне зірвати президентські вибори. Вони відбудуться в будь-якому разі, точно в намічений час. Про це заявив Президент України Леонід Кучма 4 жовтня в телеінтерв'ю під час робочої поїздки до Миколаївської області. Таким чином глава держави відповів на претензії своїх опонентів – Олександра Мороза і Олександра Ткаченка, які заявили про те, що замах на кандидата у Президенти Наталію Вітренко пов'язаний з наміром влади зірвати наступні вибори і залишити опозиційні сили без її традиційного електорату. Він висловив глибоку стурбованість тим, що в нинішній виборчій кампанії використовуються кримінальні структури, які можуть значно ускладнити все майбутнє України. Про те, що це була задумана акція говорить і те, що реакція провідних політиків країни, які балотуються у президенти, на замах на Наталію Вітренко виявилася дуже запізнілою.

Французька будівельна компанія – стратегічний партнер "Миколаївцементу".

КИЇВ. – Світовий лідер з виробництва будівельних матеріялів – французька компанія "Лафарж" стала стратегічним партнером відкритого акціонерного товариства "Миколаївцемент". Такий статус виник після придбання ще 30 відсотків акцій підприємства на Українській міжбанківській валютній біржі. Тим самим "Лафарж" збільшив свій пакет акцій українського ВАТ до 82 відсотків. Група Лафарж – налічує 66 тисяч співробітників у 65 країнах, а щорічні обсяги продажу продукції компанії становлять 10 мільярдів долярів США. Як переконані французькі менеджери, Україна, завдяки своїм розмірам, кількості населення та потребам ринку, володіє високими можливостями для нарощування промислового потенціялу.

Американець про приватизацію землі в Україні

КИЇВ. – Підприємства України приватизували на сьогодні, більш ніж тисячу земельних несільськогосподарських ділянок на загальну суму понад 22 мільйони гривень. Як зазначалося 4 жовтня на прес-конференції президента американської компанії "Кемонікс Інтернешнл" Тоні Тіла, що є відповідальним за проєкти приватизації земельних ділянок в Україні, від приватизації землі підприємствами до місцевих бюджетів щодня надходять 120 тисяч гривень. На думку президента компанії, приватизація земельних участків в Україні здійснюється успішно.

Змінено назву Державної премії ім. Шевченка

КИЇВ.– Указом Президента Л. Кучми Державну премію країни імені Тараса Шевченка з метою піднесення її ролі та престижу як найвищої в державі премії в галузі культури, літератури і мистецтва перейменовано в Національну премію України імені Тараса Шевченка. Відбулося перше засідання комітету цієї премії. Розглянуто зміни у положенні про Комітет та Національну премію. Обговоренно питання відзначення у травні 2001 року 40-річчя заснування Шевченківської премії.

Затримано важливого злочинця

КИЇВ. – У Криму затримано лідера злочинного угруповання з Східної Европи, якого тривалий час розшукував Інтерпол. Інформація про його перебування надійшла по лінії Інтерполу з Німеччини. За даними німецької поліції 30-річний виходець з Білорусі протягом тривалого часу керував бандою, яка займалася крадіжками і нелеґальним збутом автотранспорту. За ними числяться сотні викрадених машин в Польщі і Німеччині. Зловили злодія в Ялті разом з дружиною і спільником. Тепер його відправлять туди, де він скоював злочини. А кримські правоохоронці довели, що успішно можуть працювати не лише на місцевому рівні, але й на міжнародному.

Тривожна статистика

ЧЕРНІВЦІ. – Лікарі Буковини б'ють тривогу з приводу зростання кількости людей, вражених СНІДом. Згідно розповсюдженій ними статистиці в найменшій за територією і населенням області України станом на 1 жовтня нинішнього року виявлено 237 ВІЛ-інфікованих, вісім з яких померло, а одинадцять перебуває у критичному стані. Основні причини лиха, за твердженнями спеціялістів, є ін'єкції, зроблені наркоманам зараженим інструментом та випадкові статеві стосунки. Посилити боротьбу саме з цим злом закликають лікарі населення області.

Довідник, присвячений президентським виборам

КИЇВ. – Українським виборцям, співробітниками виборчих штабів, виборчих комісій адресовано новий довідник "Право вибору: Президент України – 1999". Видання підготовлене Інститутом політики за сприянням Канадського фонду співробітництва та видавництва "Смолоскип". У книжці упорядники Микола Томенко та Олег Проценко ведуть розповідь про українські традиції розвитку і функціювання інституту президентства. Збірник містить біографії усіх кандидатів на посаду Президента України, відомості з декларацій про їхнє майно і доходи, а також передвиборчі програми кандидатів.

Теплохід придбано на авкціоні

МИКОЛАЇВ, 5 жовтня. – Приватна Миколаївська експортно-імпортна судноплавна компанія /МИЕСКО/ виграла у Венеції аукціон з продажу теплохода типу "річка-море" вантажопідйомністю три тисячі тонн. Досі ця перша в Миколаєві приватна судноплавна компанія, створена дев'ять років тому, володіла трьома власними суховантажними суднами типу "річка-море". Ними вона перевозить між портами України, Росії, Туреччини, Греції та Італії до 200 тисяч тонн вантажів за рік.

О.Ткаченко за негайне внесення змін до Конституції

ХАРКІВ. – "Конституція України не догма, і сьогодні до неї треба негайно внести серйозні зміни", сказав на летовищі після прильоту до Харкова на зустрічі з виборцями голова ВР і кандидат у Президенти Олександер Ткаченко. За його словами, зміни мають стосуватися питань формування уряду та затвердження силових міністрів, і це має бути прерогативою парляменту, а не Президента. Спікер підкреслив, що керівництво Харківської області "втратило почуття міри і відповідальности", не прибувши на летовище для зустрічі голови ВР.

О.Мороз передав послу США звернення

КИЇВ.– Кандидат у Президенти Олександер Мороз у ході зустрічі з послом США в Україні Стівеном Пайфером передав йому звернення "канівської четвірки" до Парляментської асамблеї Ради Европи з проханням направити до України представників Комітету з моніторінґу РЕ для вивчення ситуації, що склалася в державі в ході передвиборчої кампанії. О.Мороз зазначив, що поява документу зумовлена порушеннями з боку владних структур Закону "Про вибори Президента України", утисками свободи слова напередодні виборів та зловживаннями Президентом України, кандидатом у Президенти Леонідом Кучмою своїм посадовим становищем.

П.Глоба прогнозує майбутнє України

КИЇВ. – Позитивні економічні та соціяльні зміни в Україні розпочнуться лише в 2003-2004 роках. Такий прогноз, зроблений відомим астрологом Павлом Глобою, було оприлюднено на зустрічі П.Глоби з журналістами у прес-клюбі. За твердженням астролога, до того часу стан справ в економіці нашої держави мало чим відрізнятиметься від нинішнього. На думку П.Глоби, дата виборів Президента України, призначених на 31 жовтня нинішнього року, вибрана не дуже вдало через несприятливе розташування зірок. П.Глоба переконаний, що вибори в Україні пройдуть обов'язково у два тури, і у другому турі змагатиметься Леонід Кучма та один з лівих кандидатів.

Урядова програма запобігання торгівлі жінками й дітьми

КИЇВ. – Постановою уряду затверджено Програму запобігання торгівлі жінками та дітьми. У документі визначено запобіжні, науково-практичні, правові та інформаційно-освітні заходи, а також кроки щодо надання допомоги жертвам таких протиправних дій. Зокрема, це додаткові заходи щодо запобігання зростанню безробіття серед жінок, випускників шкіл та інших навчальних закладів у рамках реалізації Програми зайнятості населення на 1997-2000 рр., організація здобуття безробітними жінками професій, що користуються попитом на ринку праці. До 1 липня 2000 р. будуть вжиті заходи для спрощення повернення в Україну громадян, що стали жертвами злочинів, пов'язаних з торгівлею людьми.

О. Мороз про пропозицію двопалатного парляменту

ЖИТОМИР. – Заявляючи про необхідність запровадження в Україні двопалатного парляменту, Президент України Леонід Кучма провокує "сепаратистські настрої" в державі. Таку думку на прес-конференції в середу висловив кандидат у Президенти України, лідер Соціялістичної партії України Олександер Мороз, пояснивши своє переконання тим, що двопалатні парляменти існують "як правило, у державах з федеративним устроєм".

За інформаціями УНІАН і ДІНАУ

ТІЛЬКИ ФАКТ

До Тараса Шевченка, котрий мешкає у селі Антонівка, що на Херсонщині, їдуть вчитися з Китаю і Японії новітнім технологіям вирощування рижу. Найбільшу увагу закордонних гостей привертає закрита зрошувальна система зі замкненим циклом водообігу.

◆

Курултай кримськотатарського народу ухвалив заяву в зв'язку з останніми подіями на Кавказі. Він висловив солідарність законно обраним властям Ічкерії і скорботу по жертвах війни. У заяві також йдеться, що процвітання Росії можливе лише тоді, коли союз між її народами буде дійсно вільним і добровільним.

◆

Перший Міжнародний фестивал ь єврейської культури відбувся на Закарпатті. Два дні тривало свято: спочатку - в Ужгороді, потім - у Мукачеві. Міжнародне свято на Закарпатті, як і недавня Всеукраїнська акція "Шолом, Україно!", засвідчили активне відродження і розквіт культури, традицій та звичаїв єврейської громади в Україні.

◆

Національний природний парк "Ужанський" буде утворено на території Великоберезнянського р-ну Закарпатської обл., згідно з указом Президента України Леоніда Кучми.

◆

Однозначна підтримка Росії, висловлена директором Міжнародного валютного фонду Мішелем Камдессю дуже важлива для України, заявив віце-прем'єр-міністр Сергій Тигипко. Україна зацікавлена мати процвітаючих, благополучних сусідів, сказав він.

◆

Постановою уряду знижено ставки ввізного мита на ряд товарів легкої промисловости, що дасть можливість значно активізувати зовнішню торгівлю, зокрема з країнами Европейського союзу.

◆

Землетрус, який стався у Туреччині, відгукнувся на території України інтенсивністю поштовхів: у Сімферополі та Одесі – до 2.3 бала, в Ізмаїлі – до 2.6 бала. Жертв, постраждалих та руйнувань немає.

◆

Два літаки російських Збройних Сил не повернулися на свої аеродроми після виконання завдань над територією Чечні. Бойові літаки виконували розвідувальні та пошукові завдання над Чечнею, не маючи на борту ракетно-бомбового озброєння. Інтенсивні пошуки літаків і трьох льотчиків тривають.

◆

У цьому році за підсумками курортного сезону до бюджету автономії надійшло понад 300 млн. грн. Ця сума на 34 відс. перевищує надходження від курортного сезону в минулому році.

◆

Міністр закордонних справ України Борис Тарасюк та секретар Державного департаменту Медлин Олбрайт підписали два документи - Меморандум про взаєморозуміння між урядом України та США стосовно співробітництва в аерокосмічній галузі та угоду про захист технологій, пов'язаних з українськими ракетами-носіями, ракетним обладнанням і технічними даними для проєкту "Морський старт".



Хроніка передвиборних подій

КИЇВ.– Голова Центрвиборчкому Михайло Рябець у четвер вручив перші 14 посвідчень міжнародних спостерігачів голові місії спостерігачів за виборами Бюро демократичних інститутів та прав людини ОБСЄ Саймону Осборну. Міжнародні спостерігачі, які прибули в Україну два тижні тому для спостереження за ходом президентських виборів, акредитовані від ОБСЄ, представляють Великобританію, Словаччину, Францію, Іспанію, Австрію, Фінляндію, Нідерланди, Норвегію та США. У ході зустрічі з членами місії ОБСЄ М. Рябець зазначив, що участь міжнародних спостерігачів та спостерігачів від кандидатів на Президента сприятиме організації виборів та їх демократичному проведенню.

На парляментських виборах 1998 р. перебувало 400 спостерігачів від різних міжнародних організацій. Їхні зауваження і пропозиції після аналізи парляментських виборів були враховані при підготовці Закону про вибори Президента і дали цим самим можливість поліпшити виборчий процес. М. Рябець зазначив, що Центрвиборчком розраховує на участь великої кількости спостерігачів на президентських виборах від міжнародних організацій і реєструватиме їх без обмеження. Він повідомив, що на сьогодні вже 80 представників міжнародних організацій заявили про бажання виступити спостерігачами в ЦВК і регіонах у день виборів.

С.Осборн в інтерв'ю журналістам наголосив, що члени міжнародних організацій дотримуватимуться нейтральної позиції у виборах і попередньо не коментуватимуть перебігу виборчого процесу.

* * *

Парляментської більшости було досягнуто при подоланні вето Президента України на доповнення до Закону "Про вибори Президента України". Згідно новому законові, після підрахунку голосів дільничними комісіями складається протокол, підписується і роздається кожному членові комісії. Лише після цього урна з бюлетенями відправляється до територіальної виборчої комісії.

* * *

Центрвиборчком затвердив форму виборчого бюлетеня на президентські вибори. Друкуватимуться бюлетені на поліграфічному комбінаті "Україна" та Монетному дворі Нацбанку України. Бюлетень матиме розмір 200 на 335 мм., три кольори із застосуванням захисних знаків.

До виборчого бюлетеня буде внесено прізвища 15-ти кандидатів у Президенти. Кандидат у Президенти Юрій Костенко внесений до бюлетеня як народний депутат та безпартійний. Таке рішення ЦВК прийняла, керуючись листом Мін'юсту про виключення Ю.Костенка з Народного Руху. Відповідні зміни до тексту бюлетеня було внесено на вимогу уповноваженої особи кандидата у Президенти лідера НРУ Генадія Удовенка.

Лідер фракції Народного Руху України Юрій Костенко оскаржить рішення Центрвиборчкому про внесення його до виборчого бюлетеня як "позапартійного". Кандидат має намір звернутися до суду та европейських організацій, які спостерігають за перебігом президентських виборів в Україні. Представник кандидата наголошує, що Ю.Костенка було зареєстровано претендентом, а пізніше кандидатом у Президенти як члена НРУ.

* * *

ЦВК також встановила резерв для виборчих дільниць за кордоном - 10 відс. додаткових бюлетенів від кількости виборців на виборчих дільницях. ЦВК утворила 74 дільниці при закордонних представництвах, де на консульському обліку перебуває 146 тис. 844 громадянина України і 1 тис. 600 працівників представництв. Загалом близько 148 тис. громадян України голосуватимуть за кордоном.

Що думають люди?

Передвиборчий маратон в Україні набирає обертів. На Січеславщині особливо активна команда помічників Олександра Мороза, про якого в обласній адміністрації мені сказали, що не знають, де він бере такі великі кошти на цю кампанію, але є припущення, що її фінансує Лазаренко, який має надію після обрання Мороза президентом повернутися в Україну. Команди Симоненка і Вітренко у нас мало помітні, але вони можуть вдатися до рішучого наступу в останні дні. Про Габора чи Ржавського взагалі не чути. Леонід Кучма має шанси бути обраним, але не стовідсотково, бо комуністи у злидарів завжди мають більшу популярність через свої обіцянки. Кучма, на жаль, не має харизми лідера нації і взагалі не є до кінця українським президентом. Його «совєтське єство» завжди бере гору над національним. Так уже сформувалася ця людина і нічого тут не зарадиш. Вочевидь, пора українського Вашінґтона ще не настала. Але за умов, що склалися, Леонід Кучма - все таки прогнозований, все таки з державницьким ухилом - потрібніший за інших. Хоча, на жаль, не такий вже й бажаний. До того ж, він має реальні шанси. Багато хто вважає, що треба відкинути емоції і зробити вимушений вибір.

Багатьох здивувала «канівська угода» Марчука, Ткаченка, Мороза й Олійника. Це все одно, що чотири парубки домовилися б допомагати один одному у залицянні до одної дівчини. На селі таких назвали б не дуже гарним словом. Що може бути спільного у націонал-демократа Марчука з недолугим комуністом Ткаченком? Звавжений і, безперечно, розумний Удовенко має надто мало шансів. Навіть коли б він був у спільному Рухові без Костенка, то й тоді набрав би не більше 5-6 відсотків голосів. Його просто не знають.

Взагалі ж 15 претендентів на одну булаву - це забагато для недосвідченого у політичних кампаніях українського люду.

Фідель Сухоніс,
м. Дніпропетровське

АМЕРИКА І СВІТ

США проведуть додаткову перевірку ядерних підприємств

ВАШІНҐТОН. – Президент Билл Клінтон дав розпорядження провести перевірку безпеки на американських ядерних підприємствах, щоб створити додаткове запевнення того, що там не станеться такий самий випадок, як на японському заводі в Токаймурі. Як повідомив прес-секретар Білого дому Джозеф Локгардт, ревізуватимуть ядерні підприємства Міністерство енергетики, Пентаґон і незалежна Комісія з ядерного реґулювання.

Замах на В. Драшковича

БЕЛҐРАД, Юґославія. – "Замахом" на своє життя назвав Голова Сербського руху оновлення Вук Драшкович автомобільну аварію, що сталася в неділю, 3 жовтня, і в якій загинуло четверо представників СРО. Про це В. Драшкович заявив, виступаючи у белґрадскому телебаченні "Студія Б".

Недостатня кількість добровольців турбує Пентагон

ВАШІНҐТОН. – Економічний добробут є причиною того, що чимраз менше молоді зголошується добровольцями на службу в ряди американських збройних сил. З кінцем цього урядового року, що закінчився у четвер, 30 вересня, армії бракуватиме 7,000 добровольців, летунству між 1,500 і 1,800, морській фльоті мабуть обійдеться дещо меншою кількістю, але тільки тому, що вони знизили свої вимоги. Тільки морська піхота, найменша кількістю галузь американських збройних сил, але найбільш вимоглива і з особливими глибокими традиціями достатньо притягає сьогоднішню молодь. Офіційні чинники Пентаґону з цього приводу були змушені вдатися до нових рекрутських принад: 6,000 дол. одноразової винагороди, збільшення університетських оплат для добровольців з 40,000 до 50,000 дол. і досі не практикованого засобу – включення молодих вояків до рекрутування добровольців з їхніх родинних місцевостей.

Чечня готується до оборони

МОСКВА. – Уряд Чечні упевнений, що слідом за бомбардуванням республіки з повітря, армія Росії вторгнеться на її територію. В країні оголошено мобілізацію 10 тисяч вояків резерву, до війни готуються міліція, інші силові структури. На усіх шляхах будуються укріплення. Покищо готові боронити свою землю 7500 вояків, тоді як Росія зосередила на теренах Дагестану кільканадцять тисяч війська. Від серпня, коли почалися бойові дії у цьому реґіоні, російська авіяція здійснила 1300 нальотів на Північний Кавказ. Російське командування стверджує, що від цих атак загинуло 2000 ісламських бойовиків, зруйновано 450 баз. Минулого тижня до Владикавказу прибув з Росії вантажний літак Іл-76, який доставив 40 тонн гуманітарної допомоги для біженців з Чечні, зокрема намети, ліки і одяг. Минулого тижня військо Росії ввійшло до Чечні і заглибилось в її терени на 5 кілометрів, але обидві сторони покищо не ведуть бойових дій. Президент Чечні звернувся до президента Грузії з проханням стати посередником у ліквідації конфлікту. Міністер оборони Чечні Магомед Чамбієв попередив, що в разі початку боїв Чечня почне акції в тилу Росії.

М. Олбрайт закликає підписати Договір заборони ядерних випробувань

НЬЮ-ЙОРК. Секретар Державного департаменту Мадлин Олбрайт закликала Сенат дати свою згоду на ратифікацію Договору про всеобсяжну заборону ядерних випробувань. Виступаючи минулого тижня в Асоціяції адвокатів міста Нью-Йорку, вона підкреслила, що Сполученим Штатам час приєднатися до 45 інших держав, які вже ратифікували цей договір. За її словами, договір допомагає зупинити розповсюдження ядерних озброєнь, поставивши ядерні випробування поза законом.

Нові обіцянки Китаю щодо Тайвану

ГОНҐ-КОНҐ. Пекін готовий відновити прямі політичні переговори з Тайваном, якщо тайванський президент Лі Тенґвей відмовиться від висуненої ним теорії про "міждержавні відносини" між материком і островом, й підтвердить свою прихильність принципові "єдиного Китаю". Крім того, китайське керівництво виступило з новою ініціятивою, пообіцявши надати Тайванові "широку автономію" у разі його згоди об'єднатися з КНР. Документ, що передбачає надання Тайванові право мати власні збройні сили, незалежні від магістра органи прокуратури і суду, а також підписувати з іншими державами угоди в галузі економічного і культурного співробітництва, було представлено заступником керівника канцелярії державної ради КНР у справах Тайвану Ван Юнгаєм на форумі у Сінґапурі.

Конґресові підвищено заробітну платню

ВАШІНҐТОН. – Минулого тижня в середу, 29 вересня, Президент Билл Клінтон підписав закон, яким вдвічі збільшив заробітну платню наступного Президента країни до 400,000 дол.,а членам Конґресу збільшено заробітну платню на 4,600 дол., або й більше. У законі також говориться про збільшення вже у січні 2000 року заробітної платні віцепрезидентові Ал Горові, секретарям кабінету та майже 1,300 іншим чільним урядовцям виконавчої галузі влади.

Г. Мубарак знову обраний президентом

КАЇР. Єгипетського керівника Госні Мубарака переобрано на чергову шестирічну президентську каденцію. У ході загального референдуму, що відбувся в неділю, 26 вересня, в Єгипті, за Мубарака віддали голоси 93.79 відсотка виборців. Про це повідомив міністр внутрішніх справ АРЄ Габіб аль-Аделі.

Е. Шеварнадзе не думає кандидувати до ООН

ТБІЛІСІ, Грузія. – "Я не збираюся кандидувати на посаду Генерального секретаря Організації Об'єднаних Націй", - заявив Президент Грузії Едуард Шеварднадзе. На пресовій конференції він сказав, що повідомлення про те, що Е. Шеварднадзе начебто має намір у майбутньому кандидувати на цю посаду, "поширюються тими, хто дуже мріє про те, щоб я залишив Грузію". Е. Шеварднадзе неодноразово заявляв про намір кандидувати на посаду Президента Грузії на виборах 2000 року.



СВОБОДА

Пам'ятаймо про Україну!

Видає Український Народний Союз — SVOBODA — Published by the Ukrainian National Association

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280 Parsippany, N.J.07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510. UNA Fax: (973) 292-0900
E-mail: svoboda@worldnet.att.net

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Передплата на рік $50.00, на півроку - $30.00. Для членів УНСоюзу $40.00 річно, на півроку - $25.00. За кожну зміну адреси - $1.00. Чеки і грошові перекази виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам редакції. Редакція застерігає за собою право при потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли.

Головний редактор – Раїса Галешко
Редактори: Ольга Кузьмович, Ігор Пилипчук, Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто; Верстка – Павло Стокотельний; Реклама – Марія Осціславська, Марія Шепарович; Адміністратор – Володимир Гончарик.

Чи готові ми до стихійного лиха?

Щораз частіше стихійні лиха трапляються в різних частинах світу, даючи знати, що на нас впливають зміни світового клімату, особливо його потепління. Це потепління викликає гурагани, зливи, а з ними – повені та зміни клімату землі. До стихійних лих, що сталися останнім часом, треба віднести також землетруси, що особливо дались відчути тепер у південній Европі, а останньо також на Тайвані. Як в усьому світі, так і на американському континенті спостерігається посилення гураганів, що, звичайно, приходять при кінці літа і восени. Передбачення ударів стихій є досить точним, але воно не може відвернути сильні знищення вітрами та буревіями, а також повінню. Останній із гураганів, що його ми пережили на американському континенті, отримав гарне ім'я Флойд, і показав свою силу у несподіваній повені, яка навістила після порівняно незначного знищення вітрами та бурями усе південне і східнє побережжя США, а в першу чергу – Південну Каролайну і частину штату Ню-Джерзі. Впродовж тижня у вересні велика частина населення Фльориди, Каролайни і, несподівано для всіх, Ню-Джерзі, опинилася під впливом Флойду, а передусім – його наслідків у вигляді злив та повені. Хоча від часу гурагану минуло вже добрих три тижні – населення Ню-Джерзі, а зокрема мешканці Бавнд-Бруку ще не повернулося до нормального життя.

Пошкоджене майже повністю містечко Бавнд-Брук чекає на фінансову допомогу штату і держави, але обіцяні ними 80 мільйонів грошової допомоги ніяк не вдоволяють мешканців, що в більшості втратили все, що досі придбали, а зокрема ті, що мали крамниці чи інші підприємства.

З полегшенням зітхнула українська громада, коли почула запевнення працівників консисторії, що цвинтар св. Андрія, на якому спочиває велика кількість померлих з української спільноти як православної так і католицької церков, щасливо не потерпів, але стихія, що так жорстоко гуляла в цій околиці, торкнулася також українського населення. Досі ще не розв'язано проблеми допомоги і перебудови знищеної частини довкілля Бавнд-Бруку в багатій американській державі, а преса сповнена критики постави урядових чинників до цієї несподіваної повені. А нам мимоволі насувається спомин про повінь на Закарпатті та допоміжну акцію, яку ми, українці в США, з цього приводу переводили, щоб допомогти нашим, хоча незнаним братам. Надіємося, що наша скромна поміч дала їм принаймні поштовх до нового життя, однак те, що в останніх тижнях пережили численні мешканці США, та критика, яку щораз частіше читаємо щодо допомогової акції, наказує нам поважно поставитися до стихійних нещасть, які щораз частіше відвідують земну кулю.

Гльобальне потепління, про яке так багато тепер пишуть та говорять знавці, може принести ще не одну несподіванку. Чи готове людство до цих див і небезпек природи? Чи рятування населення, яке потрапляє під стихійну хвилю, правильно передбачене і заплановане? Як бачимо із досвіду останньої повені та дії гурагану Флойда на східному узбережжі США, навіть так передбачлива та упорядкована країна, в якій тепер ми живемо, не зуміла відповідно забезпечити населення перед небезпекою, як також не вміє всеціло допомогти потерпілим мешканцям. Не диво, що населення, яке втратило роками набуте добро, з гіркотою говорить про недостатню допомогу держави і штату, в якому живе.

Може Флойд і його наслідки примусять компетентні чинники поважніше оцінити те, що XXI століття, маючи вдосконалені технічні засоби, потребує ще й звичайного здорового глузду з думкою, „щоби було, якби було" стосовно стихійного лиха, що приходить несподівано, але зі зростаючою силою?

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про політику в мистецтві чи мистецтво політики?

Чи не насувається вам, дорогі читачі, таке запитання тепер, коли ви спостерігаєте за пристрасною боротьбою двох поглядів у зв'язку із „аферою" сенсаційної виставки у Бруклинському музеї?

Бо справді, хоча аргументи посадника Ню-Йорку Рудольфа Джуліяні можуть багато декого переконувати, особливо католиків та старших віком громадян, що т. зв. мистецька виставка, яку почали показувати тут минулого тижня із портретом Матері Божої, що немов зроблений із відходів тварин, ображає почування людей, як також інші дивовижні витвори фантазії мистців – його пропозиція припинити фінансову допомогу міста цьому музеєві, висуває різні питання. Щораз частіше чуються думки, що він це зробив не так з переконання, як для передвиборчої пропаганди, а ще більше це видається можливим після того, як інша „акторка" передвиборчої сцени Гіларі Клінтон виступила публічно проти такої погрози посадника міста, хоча теж критично поставилася до самих мистецьких творів.

В наслідок цієї мистецько-політичної сенсації дійшло в Ню-Йорку до масових демонстрацій „за" і „проти", але також до того, що завжди цікаві мешканці метрополії світу в останню неділю юрбами терпляче чекали у кілометровій черзі біля музею в Бруклині, щоб побачити цю суперечливу мистецьку виставку, а передусім портрет Матері Божої, що вже був всім відомий з десятків копій в пресі та передач телебачення. Слушно директор музею ствердив, що кращої реклями для виставки він не міг і чекати, як погроза посадника міста зупинити грошову допомогу.

Отож це, що розпочалося, як поважна проблема розуміння мистецького вияву, обернулося за кілька днів на політичну боротьбу перед недалекими виборами. Коли в останню неділю запросили Р. Джуліяні бути гостем аж трьох дискусійних програм на телебаченні, це також підказало слухачам запитання, яке я поставила у заголовок „О-КИ". Рівночасно однак із тим зірвалася буря серед вільнодушних любителів мистецтва, оборонців мистця африканського походження, але католика, що є автором найбільш суперечливого портрету Богоматері. Отож відразу знайшлися такі, що порівнюють Джуліяні до Гітлера та носіїв культури в нацистській Німеччині, інші атакують мовчанку тих любителів мистецтва і культури Ню-Йорку, які не стали в обороні мистецької свободи, з якої так відомі США.

Одне слово, виставка „Сенсаційність" вже далеко перейшла межі тієї уваги, яку вона повинна була б дістати, а закінчення погроз посадника аж до судової розправи включно, ще перед нами.

Читаємо про цю „бурю у склянці води", слухаємо по телебаченню та в розмовах мешканців Ню-Йорку і мимоволі думаємо про те, як довго наше українське мистецтво на батьківщині перебувало під суворим контролем комуністичної машини та її ідеологічної політики, яка не визнавала ніякої свободи мистецтва і диктувала мистцям, що і як саме вони мають „творити". Одна за одною з'являлися картини зі щасливими усміхами „доярок", або комуністичних провідників народу, часом трафаретний Шевченко чи золоте українське поле перед жнивами. Художники, які не вміли творити за наказом, кидали мистецтво взагалі, їхня „муза мовчала". Хто у ті довгі роки дискутував, що можна чи не можна, хто відважувався писати чи говорити про свободу мистецького вияву, вже навіть не згадуючи про можливість демонстрацій на захист того чи іншого мистецького твору? Якщо й були такі, то їх поглинув Сибір. Так було в Україні понад 70 років.

А тепер? Свобода мистецького вияву є можлива, політики в мистецтві немає, але зате яке мистецтво у політиці!

О-КА

ПОПРАВКИ

У ч. 32 за 6 серпня ц.р., у статті "З Карпенком – по Америці" автор рецензії Ганна Черінь наводить слова із книги В. Карпенка "Час каміння збирати": "...8 листопада в катедрі св. Патрика в Ню-Йорку відбулася Панахида по жертвах голодомору 1932–33 років... Ані владики з Бавнд-Бруку, ані діяспорні православні священики не з'явилися."

Це неправда. У катедрі св. Патрика 8 листопада 1998 року разом із єпископом Брукатто, єпископом В. Лостеном, за дорученням архиєпископа Антонія служив Панахиду і православний священик о. Андрій Кулик – настоятель церкви Всіх Святих у Ню-Йорку.

Хоч багато в чому я погоджуюсь з Г. Черінь, та все ж ця публікація має надзвичайно важливий інформаційний характер і впливає якоюсь мірою на думки читачів. Тому і прошу спростувати ту помилку.

Вероніка Плісак,
парафіянка церкви Всіх Святих.

* * *

В одержаному редакцією звідомленні про крайові тенісові змагання на Союзівці ("Свобода", 17 вересня) деякі факти і прізвища були подані неправильно. Слід читати: членом комісії був З. Снилик (другий параграф); у п'ятому параграфі початок другого речення: "У півфіналах..."; у підписі під четвертою згори світлиною має бути "нагороду отримав Р. Шумський" (а не Р. Ракочий).

* * *

У статті "У першу річницю смерти д-ра Ярослава Падоха" ("Свобода", 27 серпня, стор. 26) слід читати, що покійний був спочатку радним УНС, чотири роки, а опісля три каденції – головним секретарем УНС до виходу на пенсію в 1974 р.

* * *

У ч. 40 в репортажі "Фестиваль у Виппані" на стор. 9 "загубилося" закінчення другої колонки, яке мало читатися так: "Нашу розповідь присвячуємо цьому новому явищу на наших фестивалях: **Першому конкурсові дитячих талантів".**

ГІСТЬ РЕДАКЦІЇ

Пісні й авта Тоні Гречного

Ось що розповів український підприємець про своє життя в Америці



Тоні Гречний

Авта, які прямують 22-ою дорогою на схід Нью-Джерзі, при в'їзді до міста Гілсайду минають велику вивіску фірми «Інтеркар», за якою вишикувався вздовж маґістралі довгий ряд блискучих мікроавтобусів, що пропонуються до продажу. Старожили пам'ятають часи, коли тут була бензинова заправна станція, яку понад 20 років тому купив молодий українець – автомеханік Тоні Гречний.

Професійна кар'єра Тоні в Америці могла б дати сюжет для фільму про країну рівних можливостей, які відкриваються перед кожним з новоприбулих. Треба тільки вміти скористатися ними. Тоні скористався. Українцем він спершу був тільки з походження, бо його тато іміґрував в Арґентину з Волині. До США Тоні перебрався з Арґентини, маючи 21 рік віку. Біля батька він привчився до авт і тому пішов наливати бензин на заправній станції. При нагоді виконував ремонтні роботи. Походив Тоні з християнської родини, сам був віруючим, тому Українська євангельська церква в Юніоні стала йому другою домівкою. Тут він почав співати для людей. У церкві виник квартет, до якого, крім Тоні, ввійшли діти тодішнього пастора Андрія Давидюка – Росіта і Жорж, а також чоловік Росіти – Іван Попович. Вчотирьох об'їздили з українською піснею усю Америку, скрізь розповідаючи про Бога і Україну.

Землю свого батька Тоні вперше побачив в 1973 році, коли квартет був запрошений в Україну. Два місяці тривала ця неймовірна поїздка, повна обмежень, заборон і ... радісних зустрічей, бо люди іноді ночами чекали, щоб зустрітися із співаючими українцями з Америки.

– У цій поїздці я, українець з походження, став українцем з переконання, тому що побачив і сприйняв усім серцем землю, про яку так багато чув від свого батька. Я тоді збагнув й ту істину, що Господь послав наших батьків на далеку чужину, щоб ми потім мали змогу служити Україні, нести їй віру, надію і допомогу, - розповідає гість редакції Тоні Гречний.

Невдовзі після цієї поїздки Тоні відкрив власне підприємство – спершу заправну станцію при 22-ій дорозі, яку потім перетворив на фірму «Інтеркар», що спеціялізується на продажу мікроавтобусів і малих вантажних авт, але продає і ремонтує також уживані авта будьяких марок. Особливо популярний «Інтеркар» серед новоприбулих українців, тому що Тоні усім їм радо і чесно допомагає. Сам він з подякою згадує допомогу українських кредитівок в Нюарку і Елізабеті, без якої він не зміг би вивести свою фірму на добру дорогу. Поруч з Тоні працюють тепер його сини Алан і Алдо, допомагає і дружина Ольга. Загалом же вони з Ольгою мають п'ятеро дітей - два сини і три доньки. Дочка Селія вже стала мамою - подарувала батькам онука Миколу.

У церкві Тоні має постійне служіння - на богослужбах він синхронно перекладає служби і проповіді з еспанської і англійської мов на українську і навпаки. Пісні залишились тільки на касетах, яких записано три - українською, англійською та еспанською мовами. Коли Росіта та Іван Поповичі переїхали на Фльориду, Тоні співав з пасторами Жоржем Давидюком і Павлом Ходневичем. У 1991 році разом побували в Україні. Цього разу батькова земля інакше зустрічала заокеанських українців. Тисячі людей приходили на стадіони і площі, щоб почути їхній спів і Боже слово. Заборон не стало. І група місіонерів була значно більшою - 12 осіб. Відтоді Тоні намагається якомога більше зробити для України - щедрими пожертвами, перекладами, молитвами.

Левко Хмельковський.

Докладніше про фірму «Інтеркар» читайте в її рекламному оголошенні на стор. 24.



Віталій Карпенко,
політичний оглядач „Свободи"

Українські дні в зросійщенім краю

Ідея проведення Днів української преси та української книги у південних та східних, найбільш зросійщених реґіонах нашої держави народилась у стінах Державного комітету інформаційної політики, була затверджена у Кабінеті міністрів і набула, таким чином, статусу державного заходу. Серед ініціяторів слід назвати Київське підприємство з організації та упорядкування виставок "Медвін", яким керує досвідчений, винахідливий, патріотично налаштований підприємець Едвін Задорожній. Це підприємство стало осердям Днів практично в усіх реґіонах, де вони проводились (Харківщина, Донбас, Крим, Київ), розгортаючи скрізь виставки виробів національного товаровиробника, воно вдало доповнювало головну лінію цих заходів: пропаганду й утвердження українського начала в ідеології і у вітчизняному матеріяльному виробництві.

2 жовтня завершилися Дні української книги та преси на Одещині. В них євзяло участь чимало книжкових видавництв - від столичних до периферійних, - близько 150 друкованих засобів масової інформації, відомі громадські діячі, письменники і журналісти. В просторому Палаці спорту обласного центру були розгорнуті виставки української друкованої продукції та паралельно - медичної апаратури та медпрепаратів вітчизняного виробництва під егідою підприємства "Медвін". Обидві експозиції викликали значний інтерес в одеситів - потоки людей до Палацу спорту з 29 вересня по 2 жовтня не вичахали. І хоч ми часто справедливо нарікаємо, що вітчизняне книговидавництво, як і україномовна преса, на межі загибелі, тим не менше зібрана в одному місці така кількість книг, журналів, газет засвідчила і високий інтелектуально-фаховий рівень друкованої продукції, і нинішні можливості поліграфічного виконання. Отже, є ще порох у порохівницях, і не так уже й все погано у нашому домі. Треба тільки зберегти, розвинути і розпросторити наші набутки.

Про це якраз і йшлося на численних зустрічах учасників Днів з представниками виконавчої влади області, журналістів, поліграфістів, працівників книжкової торгівлі та широкої громадськости. І добре, що доскіплива одеська інтелігенція, користуючись нагодою безпосередньо поспілкуватися з вищою місцевою владою та столичними державними чиновниками, гостро ставила питання про ще не вирішені кардинальні проблеми, як наприклад, чому в Україні переважає і за назвами, і тиражно російськомовна періодика? чому в інформаційному просторі України хазяйнують чужинці? чому книжкові полиці завалені чужомовною літературою? чому українська книга дорожча, а отже, менш доступна для загалу, ніж російськомовна? чому в управлінських кабінетах і коридорах мало послуговуються державною мовою? Запитання мають загальнодержавний характер, і ними має опікуватися вища державна влада загалом, яка, на жаль, у своїй основі за духом не є українською і не є патріотичною.

До речі, підкреслювалося на зустрічах, багато залежить від прикладу перших осіб - як у державі, так і в областях. Якби наш президент повсюди користувався виключно державною мовою, якби перша леді виявляла повагу до української, то і їхнє оточення мусило б брати приклад з патронів. Коли новий голова Одеської обласної держадміністрації у повсякденні став говорити українською, на українську почало переходити все одеське чиновництво. До честі одеських керівників, слід зазначити, що майже всі вивіски, рекламні оголошення в обласному центрі виконанні українською мовою, і це вигідно відрізняє південне місто від багатьох інших обласних центрів і навіть від столиці.

Однак мовна проблема на Одещині є такою ж гострою, як і в інших південно-східних реґіонах. Головна причина - багаторічна (навіть багатовікова) і послідовна політика зросійщення, яку проводив російський, а потім радянський імперіалізм. До того ж, в області компактно проживає три найбільші нацменшини - румунська, єврейська, гагаузька, - які через національні утиски в минулому, занедбали національну мову і послуговувалися російською. Тепер, у незалежній Україні, отримавши простір для свого національно-культурного розвитку, вони справедливо на перший плян ставлять власну мову, а за традицією користуються російською, іґноруючи державну українську. Особливі проблеми виникають з румунським населенням, яке активно і наполегливо підтримує румунська держава. Не дивно, що на Одещині, хоч українських шкіл кількісно більше, ніж російських, учнів значно більше саме в російських школах. Бо українські переважно розташовані в селах, і вони малочисельні, а російські ж - в обласному центрі та інших містах, і вони переповнені.

Приємним винятком, певно, є загальноосвітня українська школа в тотально зросійщеному портовому місті Южне, де директором ініціятивний педагог і патріотка Людмила Прокопечко. Учасники днів побували у цьому місті та в цій школі і були подивовані не тільки чистотою й порядком в усьому, а й тим, що вся школа дихала українським духом, а діти були активні і добре розвинені. Під школу переобладнали приміщення дитячого садка - і до цього довелося докласти чимало зусиль: без допомоги міської влади та міського голови Олександра Журавля з цим навряд чи впоралися б успішно. Добра слава про школу рознеслася швидко і бажаючих віддати до неї своїх дітей не бракує, хоч у місті є ще три російські школи. Нині понад півтисячі учнів та 50 вчителів живуть єдиною дружною сім'єю, добре вчаться і відпочивають, навіть випускають власну друковану газету (звичайно ж, українською) "Клас+". У місті виходить також газета "Новини Южного", створена телестудія і радіоредакція.

(Закінчення на стор. 6)

У Києві вбито начальника залізниці

1 жовтня, близько 20 години вечора, в Києві, 4 пострілами з автоматичної зброї було вбито начальника Південно-Західної залізниці 65-річного Бориса Олійника. Вбивця очікував Олійника у під'їзді його будинку по вулиці Чкалова. Коли той увійшов разом із своїм водієм, пролунали постріли. Борису Олійнику стріляли у скроню і знизу під щелепу, а водієві - у спину. Обидва померли на місці. В інтерв'ю кореспонденту ДІНАУ міністер внутрішніх справ України Юрій Кравченко повідомив, що поки що розробляється сім версій того, що трапилось.

Л. Кучма радиться...

(Закінчення зі стор. 1)

флікт. "Підготовка та випуск 12-томного видання "Жития Святых" та "Азов православия" йдуть у руслі характерних для останнього часу процесів в Україні – відродження духовности, релігійного, церковного життя, відновлення храмів, інших культових споруд", наголосив Президент України. Він вважає, що ця важлива подія залишить помітний слід у духовному житті українського суспільства.

Л. Кучма вважає, що в цьому процесі є не лише вияви і наслідки "духовного розкріпачення нації, а й неодмінна передумова консолідації, згуртування суспільства на позитивних засадах". Глава держави відзначив, що історична заслуга церкви полягає в тому, що вона запропонувала людству єдино можливий спосіб перемагати зло засобами добра, терпимости та милосердя. Вперше "Жития Святых" було видане понад 300 років тому в Києво-Печерській Лаврі.

Для чого приїхав...

(Закінчення зі стор. 1)

правдиві відомості", а також вимагає компенсації за завдану шкоду.

Лідер Соціялістичної партії України, кандидат у Президенти України Олександер Мороз пов'язує дозвіл СБУ на в'їзд Вадима Рабиновича в Україну з прагненням закрити друкований орган СПУ газету "Товариш" напередодні виборів.

В. Рабинович висунув позов до газети "Товариш" за образу честі, гідности та ділової репутації. О.Мороз наголосив, що у статті містилися факти щодо незаконної фінансової діяльности В.Рабиновича в минулому, які до виходу у газеті "Товариш" "публікувалися в харківських газетах".

О.Мороз висловив здивування позицією СБУ, яка раніше "у зв'язку з якимись протизаконними діями" заборонила в'їзд В.Рабиновичу в Україну, а три дні тому дала дозвіл на його повернення. Він підкреслив, що у даному разі застосовано "той самий метод", як і щодо Павла Лазаренка. Голова Української консервативної республіканської партії Степан Хмара заявив про свою готовність взяти участь у судовому засіданні на боці відповідача у справі за позовом бізнесмена Вадима Рабиновича до газети "Товариш" та Соціялістичної партії України. Лідер УКРП сказав, що "цей процес має примусити владу перестати бути покровителем кримінальної олігархічної системи, яка склалася в Україні під патронатом Президента Леоніда Кучми".

Як заявив С.Хмара, він першим в Україні порушив питання про В.Рабиновича як "одного з особливо небезпечних кримінальних олігархів", що мав і має величезний вплив на політику Л.Кучми, і це, за словами лідера УКРП, "є загрозою для національної безпеки України".

Натомість голова іудейської громади Харкова Едуард Ходос висловив припущення, що приїзд в Україну бізнесмена В. Рабиновича пов'язаний, очевидно, з пошуком додаткових коштів для передвиборчої кампанії Президента України Леоніда Кучми.

Що ж до Президента Л.Кучми, то він не знає, в чому звинувачують Вадима Рабиновича і яких збитків він завдав Україні. За словами Л. Кучми, йому також невідомо, що В.Рабинович зараз перебуває в Україні.

Замах на Н. Вітренко

(Закінчення зі стор. 1)

вають і власні припущення, які часом відрізняються від офіційних. Зокрема, одні підтримують, інші заперечують причетність до злочинної акції представників передвиборного штабу Олександра Мороза. Сам він, зрозуміло, категорично заперечує таке обвинувачення через "Голос України" і через "День". Рішуче відкидають подібну можливість "Сільські вісті". Зі сторінок преси звучить зовсім не риторичне запитання: кому це вигідно?

Леонід Кучма, як інформує "Правда Украины", в зв'язку із замахом на Н.Вітренко віддав розпорядження правоохоронним органам вжити додаткових заходів щодо гарантування безпеки всіх кандидатів на пост Президента. Газета "Сегодня" своїм аншлагом - "Вітренко закидали гранатами, а Олійника застрелили!" привертає увагу ще до одного злочину - вбивства начальника управління Південно-Західної залізниці Бориса Олійника і його водія-охоронця, яке сталося напередодні вибуху в Кривому Розі.

* * *

ВАШІНҐТОН, 5 жовтня. Державний департамент США виступив у понеділок зі заявою, в якій засудив замах, вчинений на кандидата в президенти України Наталію Вітренко. "Сполучені Штати рішуче засуджують напад на Н. Вітренко", - заявив офіційний представник зовнішньополітичного відомства США Джеймс Рубін. Він звернув увагу на те, що Президент України Леонід Кучма публічно засудив цей замах і пообіцяв посилити охорону всіх кандидатів на президента.

"Відкриті, мирні й чесні президентські вибори в Україні мають істотне значення для майбутнього цього важливого американського партнера, - підкреслив Дж.Рубін. - Ми закликаємо українські власті провести швидке й неупереджене розслідування цієї справи". Правоохоронні органи України підозрюють, що до замаху на кандидата в Президенти України Наталію Вітренко, що стався в Кривому Розі, причетний керівник криворізького виборчого штабу іншого кандидата в Президенти Олександра Мороза. Про це повідомив міністер внутрішніх справ України Юрій Кравченко. Після вибуху двох гранат РГД-5, внаслідок чого було легко поранено Н. Вітренко і постраждало ще 18 осіб (четверо з них перебувають у тяжкому стані), міліція затримала двох виконавців замаху. Один з них розповів, що гранати йому передала коханка керівника міського штабу Олександра Мороза. Сам начальник штабу, за словами міністра, переховується.

* * *

На 5 жовтня Верховна Рада України призначила слухання з приводу замаху на життя народного депутата, кандидата в Президенти України Наталії Вітренко та народного депутата України Володимира Марченка, на які запрошені керівники правоохоронних органів. У зв'язку з цим прес-центр Служби Безпеки України повідомив, що розгляд даного питання за відсутности потерпілих Н.Вітренко та В.Марченка, які одночасно є свідками події, Служба безпеки вважає неетичним і неприпустимим.

* * *

Міністер внутрішніх справ України Юрій Кравченко поінформував російських колег про скоєння терористичного акту проти кандидата у президенти Наталії Вітренко, після чого здійснюються тісні координаційні дії. Надійшла інформація з Сацька Ростовської области, де мешкають батьки підозрюваного у замаху Сергія Іванченка. Однак Сергій Іванченко, який донедавна перебував там, вже встиг зникнути. Нині його розшукує російська міліція. Президент України занепокоєний тим, що виборча кампанія набуває кривавого відтінку, підкреслив Юрій Кравченко. За його розпорядженням МВС України посилило охорону оперативними нарядами міліції місць перебування, зустрічей і пересування кандидатів на президента. Президент суворо вимагає забезпечити під час виборів правопорядок і все можливе, щоб вони пройшли у демократичній і вільній обстановці. У МВС створено штаб, що займається перевіркою боєздатности органів, розробленням циклу ділових ігор, моделюючих можливі ситуації, що можуть виникнути 31 жовтня.

(ІТАР-ТАСС , ДІНАУ).

Українські дні ...

(Закінчення зі стор. 5)

Спілкування з місцевими журналістами лише зайвий раз переконали в тому, що в реґіонах, як і в загальнодержавному масштабі, успіх української справи залежить від рівня українськости керівників.

Дні української преси та української книги на Одещині загалом пройшли успішно, як, власне, й в усіх реґіонах, де вони відбулися. Підсумовуючи, слід зазначити, що такі заходи на державному рівні мають велике значення. Вони, по-перше, нагадують усім, що ми українці і живемо в українській державі. По-друге, такий україномовний захід активізує духовне життя в реґіонах, наповнює його справді українським змістом. По-третє, численні дискусії за "круглими столами", що, як правило, мають гострі кути, висвітлюють найактуальніші проблеми української реальности, що, звичайно ж, підштовхує до усвідомлення необхідности їхнього розв'язання спільними зусиллями. По-четверте, Дні дають незрівняну можливість спілкування місцевої інтелігенції з фахівцями зі столиці, що взаємозбагачує і одних, і других.

Отже, ще раз варто наголосити: Дні української преси та української книги зіграли значну позитивну ролю в зросійщених реґіонах. Шкода тільки, що цей корисний захід народився тільки тепер, а значить, запізнився на цілих 8 років. Тому й виглядає епізодичним, до певної міри кампанійським, оскільки на сьогодні Україна вже втратила понад 80 відсотків свого інформаційного простору, а це загрожує втратою не тільки інформаційного, але й державного суверенітету. Звичайно, одним тільки проведенням таких Днів радикально ситуацію змінити не вдасться, для цього потрібна чітка державницька ідеологія і політична воля державників втілювати її в життя. Поки що цього, на жаль, не спостерігається. А спостерігається дещо інше. У тому ж Держкомінформполітики, звідки беруть витоки Дні, спостерігаються дивні речі: зі служби під різними причинами звільняються саме ті працівники, які відверто виявляли національно-патріотичні настрої і які були душею описуваних заходів. До речі, сама назва масового заходу - Дні української преси та української книги - чомусь трансформована у Всеукраїнські дні преси та книги, і ця трансформація, погодьтеся, втратила свій конкретний український зміст та чітку українську спрямованість.

Не хочеться думати, що це є виявленням лінії на нівеляцію всього національного або поступка українофобії, яку намагаються роздмухувати певні сили як в Україні, так і з-поза її меж. Чи це так, покаже час.

Віталій Карпенко



СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Нові члени УНСоюзу



Дмитро Шевченко, син Андрія і Анни Шевченко, новий член 234 Відділу УНСоюзу. Вписали свого внучка до УНСоюзу дідусь Олексій і бабуся Люба Шевченко.



Алекса Татіяна Чарторийська – доня д-ра Богдана Чарторийського і д-р Аріядни Нички-Чарторийської, нова членка 269 Відділу. Вписаши свою правнучку в члени УНСоюзу прародичі д-р Олександер і Софія Соколишини.

ЗБОРИ ВІДДІЛУ УНС

НЕДІЛЯ, 17 ЖОВТНЯ 1999 р.

Рочестер, Н.Й. Управа 217 Відділу УНС братства св. Йосафата повідомляє, що збори відбудуться о год. 1-ій по пол. в залі церкви св. Йосафата. Просимо всіх членів прибути на збори. Ольга Ганушевська

ДОРОГІ ЗЕМЛЯКИ! ХОЧЕТЕ МАТИ СПОКІЙНУ ТА ЗАБЕЗПЕЧЕНУ СТАРІСТЬ — ВСТУПІТЬ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ

ЗРОСТАННЯ КНИЖКОВИХ АКТИВІВ		Січень 1999	Лютий 1999	Березень 1999	Квітень 1999	Травень 1999	Червень 1999	1-го Січня до 31-го Червня 1999
Членські вкладки:								
Членські вкладки	$	105,224.80	175,027 70	245,119.80	165,035.43	146,100.11	274,858.33	1,111,366.17
Вплати на пенсійні грамоти		5,553 84	6,217.91	7,712.84	20,159.89	27,719 13	3,487.65	70,851.26
Юнівер. Лайф Прем.		12,098.33	5,904.94	16,321.38	8,686.08	7,448.83	14,387.78	64,847 34
Премії за реасекурацію		-9,132.50	12,030.75	-33,794.33	-9,105 99	17,312.00	-1,975 18	-83,350.75
	$	113,744.47	175,119.80	235,359.69	184,775.41	163,956.07	290,758.58	1,163,714.02
Дивідендова акумуляція	$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	4,199.60	4,199.60
Комісове і зворот з реасикураційних вкладок	$	11,499 29	2,446.04	2,332.60	2,831.94	2,164 37	509.33	21,783.57
Прибутки від інвестицій:								
Банків	$	168.83	190.35	183 80	231.53	92.68	98.01	965.20
Бондів		168,143.24	259,947.64	384,437.27	207,374.17	264,789.25	316,204.54	1,600,896.11
Членських позичок на підклад грамот		2,526.57	2,199.11	3,974.82	3,674.68	2,699.87	1,661.96	16,737.01
Гіпотечних позичок		39,255.69	35.235.13	36,611.98	38,443.45	33,673.87	37,082.29	220,302.41
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		22,232.18	19,824.36	16,052.55	31,814.94	90,896.73	126,288.55	307,109.31
Коротко термінових інвестицій		7,328.13	7,134.31	4,018.22	2,307.26	1,484.88	367 17	22,639.97
Уділів		16,004.39	23,052.84	17,251.90	22,402.80	36,424.38	23,459.48	138,595.79
Позички для Корп. Дому УНС		0.00	0.00	37,375.00	0.00	0.00	37,375.00	74,750.00
"Universal Life" виплати і частинні звороти		3,000.00	0.00	0 00	0 00	3,771 33	0 00	6,771 33
Відсотки від посмертних допомог		108.95	157 16	102 99	161 60	550.92	9 00	1,090 62
Дивідендова акумуляція		2,611.04	3,169 70	1,499.17	1,963 05	939 13	1,556.04	11,738 13
	$	218,954 94	405,173.12	229,502.35	308,276.76	279,176.61	269,627.02	1,710,710.80
Комісійні винагороди:								
Комісійна Винагорода "Universal Life"	$	63 62	738 09	1,130.31	241.69	237 21	892 13	3,303 05
Винагорода Відділових організаторів і секретарів		42,605.26	15,378.49	37,245.41	17,948 42	16,764.18	21,183.12	151,124 88
Винагорода Обласних організаторів		155,495.94	6,558.58	1,947 35	2,079.67	1,983.98	1,647.09	169,712.61
	$	198,164.82	22,675.16	40,323.07	20,269.78	18,985.37	23,722.34	324,140.54
Загальні видатки і братські виплати:								
Кошти актуарія і статистики	$	3,644.00	6,832.00	19,110.00	12,112.00	7,011.00	59,918.32	108,627 32
Банкові оплати		826.08	886.03	808.07	1,214.01	1,390.11	583.24	5,707.54
Банкові оплати за опіку над бондами		3,603.78	578.24	581.32	3,614.48	745.24	0.00	9,123.06
Книжки і друки		553.33	61.90	0.00	28.33	290.74	1,750.99	2,685.29
Вкладки до братських конгресів		0.00	265.00	65.00	1,025.00	1,096.75	200.00	2,651.75
Меблі і машини		-490.00	53.00	0.00	0.00	0.00	0.00	-437.00
Загальні канцелярійні видатки		1,238.48	1,733.48	1,932.55	989.84	1,612.17	1,217.98	8,724.50
Премії за медичне забезпечення працівників		31,754.45	-318.16	65,626.13	27,178.40	17,483.51	20,556.04	162,280.37
Асекурація		384.00	383.00	2,501.00	33,229.03	0.00	-1,767.69	34,729.34
Премії за забезпечення працівників від випадку		201.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	201.00
Платня головних урядовців		14,099.20	14,099.20	14,099.20	14,099.20	14,099.20	14,099.20	84,595.20
Платня працівників		70,510.89	72,845.07	71,475.47	102,359.50	63,646.67	76,725.11	457,562.71
Кошти правні		280.00	0.00	11,016.44	1,136.00	10,000.00	1,214.04	23,646.48
Кошти канадської канцелярії		175.00	175.00	175.00	175.00	175.00	175.00	1,050.00
Поштові оплати		5,095.21	2,258.40	6,334.19	6,441.10	3,271.47	5,643.79	29,044.16
Кошти друків і приладів		4,465.69	5,206.54	3,656.64	1,895.56	631.90	1,407.71	17,264.04
Обслуга машин		17,347.94	17,870.28	2,711.03	15,245.76	4,779.49	1,886.60	59,841.10
Кошти телефону		2,879.01	4,292.08	6,748.19	3,154.81	2,133.51	3,341.25	22,548 85
Загальні кошти подорожей		164.33	617.25	168.35	195.10	3,460.68	439.10	5,044.81
Кошти контрольної комісії		0.00	0.00	0.00	1,047.21	1,841.25	0.00	2,888.46
Кошти Річного Засідання		621.94	0.00	320.00	0.00	0.00	0.00	941.94
Виплата відд. Братської Діяльности		0.00	754.51	0.00	284.45	0.00	1,150.40	2,189.36
Кошти інвестиції		-1,500.00	0.00	2,300.00	1,400.00	0.00	2,400.00	4,600.00
Кошти компютерізації		5,920.00	0.00	13,500.00	6,440.00	3,000.00	4,670.74	33,530.74
Чинші		41,884.50	41,104.07	41,369.15	40,859.41	43,607.78	40,594.95	249,419.86
Переносне конто		-36,974.98	-1,558.65	58,004.52	-424.91	424.91	-355.50	19,115.39
Спортова акція		50.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00
Стипендії		-400.00	0.00	500.00	0.00	0.00	500.00	600.00
Оголошення		1,543.10	410.00	3,444.80	682.60	4,662.60	3,284.10	14,027.20
Кошти обласних засідань		122.90	0.00	5,261.30	1,334.96	601.24	0.00	7,320.40
Лікарські бадання нових членів		340.50	122.45	45.00	123.10	68.33	354.06	1,053.44
Винагорода головного лікаря		0.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00	4,000.00
Допомога з Фонду Братського		450.00	250.00	250.00	500.00	100.00	123,439.83	124,989.83
Вкладки за дітей, яких родичі померли		0.00	45.73	96.24	0.00	152.74	0.00	294.71
Дотації		0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00
	$	168,790.35	169,066.42	334,099.59	276,339.94	186,286.29	365,429.26	1,500,011.85
Податки і оплата до асикураційних урядів								
Канадські податки на членські вкладки	$	-2,769 62	0 00	0 00	0 00	0.00	0 00	-2,769 62
Оплата до асекураційних урядів		1,487 26	1,053 33	190.00	1,919 50	32,516.60	5,517.27	42,683.96
Канадські податки від інвестиції		0 00	0.00	0.00	292.54	0.00	0.00	292.54
Федеральні і стейтові податки працівників		9,747.80	17,498.15	9,662.91	10,996.77	7,148.07	4,223.20	59,276.90
	$	8,465.44	18,551.48	9,852.91	13,208.81	39,664.67	9,740.47	99,483 78
Втрати при продажі бондів і уділів	$	0.00	0.00	26,351.27	0.00	212.93	0 00	26,564.20
Втрати при виміні кан. валюти	$	0.00	0.00	0.00	153,452.50	0.00	95,890.60	249,343.10
Видатки Союзівки	$	89,998.57	46,563.43	42,017.15	69,754.67	118,741.97	152,251.90	519,327.69
Видатки книгарні і друкарні	$	74,005.53	87,928.28	85,060.91	97,483.04	78,073.61	85,279.16	507,830.53
Різні видатки:								
Кошти конвенції	$	167.73	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	167.73
Резерва для незгрошевлених чеків		0.00	0.00	735.04	0.00	764.68	0.00	1,499.72
Переносне конто для Корп. Дому УНС		83,824.24	28,442.08	34,048.45	48,120.28	-133,521.61	23,853.38	84,766.82
Виплати з Сирітського Фонду		738.31	0.00	537.16	0.00	0.00	0.00	1,275.47
	$	84,730.28	28,442.08	35,320.65	48,120.28	-132,756.93	23,853.38	87,709.74
Разом	$	**843,109.93**	**778,399.97**	**802,527.90**	**986,905.78**	**588,384.52**	**1,025,794.13**	**5,025,122.23**
Зростання (зниження) книжкових активів	$	**-309,381.33**	**-145,216.66**	**242,523.68**	**-416,456.76**	**97,420.50**	**-97,183.69**	**-628,294.26**
Баланс активів на початку місяця		**69,415,030.76**	**69,105,649.43**	**68,960,432.77**	**69,202,956.45**	**68,786,499.69**	**68,883,920.19**	**69,415,030.76**
Баланс активів на кінець місяця	$	**69,105,649.43**	**68,960,432.77**	**69,202,956.45**	**68,786,499.69**	**68,883,920.19**	**68,786,736.50**	**68,786,736.50**

ЗАГАЛЬНА СУМА АКТИВІВ		31-го січня 1999	28-го лютого 1999	31-¶Δ ¢™€™∞¬, 1999	30-го квітня 1999	31-го травня 1999	30-го червня 1999	1-го Січня до 31-го Червня 1999
Готівка	$	652,726.81	725,293.87	1,310,995.16	284,798.73	715,506.02	503,943.03	503,943.03
Коротко-термінові інвестиції		1,963,845.50	1,070,671.26	657,871.28	93,828.06	34,970.35	32,622.32	32,622.32
Бонди		47,063,074.86	47,761,068.76	48,062,163.05	48,299,443.14	47,748,193.20	47,743,007.42	47,743,007.42
Гіпотечні позички		6,541,864.56	6,367,985.88	6,340,579.85	6,417,881.40	6,564,417.79	6,535,096.13	6,535,096.13
Позички на підклад грамот		819,573.58	817,949.00	822,593.73	830,937.94	833,562.81	831,876.28	831,876.28
Реальності		2,916,183.92	2,920,535.92	2,920,535.92	2,960,205.92	2,960,990.98	2,962,340.66	2,962,340.66
Друкарські і електронічні машини		233,420.59	235,237.72	235,460.17	235,941.30	235,941.30	235,941.30	235,941.30
Уділи		6,510,408.57	6,657,139.32	6,448,206.25	7,258,912.16	7,385,786.70	7,537,358.32	7,537,358.32
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина		104,551.04	104,551.04	104,551.04	104,551.04	104,551.04	104,551.04	104,551.04
Позичка для корп. Дому УНС		2,300,000.00	2,300,000.00	2,300,000.00	2,300,000.00	2,300,000.00	2,300,000.00	2,300,000.00
Разом	$	**69,105,649.43**	**68,960,432.77**	**69,202,956.45**	**68,786,499.69**	**68,883,920.19**	**68,786,736.50**	**68,786,736.50**

СТЕФАН КАЧАРАЙ
касир

Союзівка – найкраще місце для будь-якої події

УНСоюз запрошує українські організації і підприємства проводити свої зустрічі, конференції чи інші оказії на Союзівці. Отже, якщо ви щось плянуєте, зателефонуйте до нас і зарезервуйте місце. Ми докладемо всіх зусиль, щоб ваше перебування на Союзівці було корисним і приємним. Бо нема краще, як на Союзівці! Тел. **(914) 626-5641 (141);** Головна канцелярія УНС **(973) 292-9800 (3067).**

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Створено Інформаційний центр жіночих організацій



Наталка Даниленко (зліва) та Ірина Голубєва

Довгі роки йшла в Україні копітка робота над створенням Національної ради жінок України. Переговори, вирішальний етап яких розпочався з ініціятиви Всеукраїнського жіночого товариства імені Олени Теліги три роки тому, завершилися Установчим з'їздом, в результаті чого в Україні таки створено парасолькову організацію для жіночих організацій, яка має повноваження представляти Україну і в міжнародних інституціях. Звісно, цей процес цікавив багатьох жінок як в Україні, так і поза її межами, однак можу сміливо сказати, що однією з найбільш зацікавлених завжди була Наталка Даниленко (США) і не тільки як заступниця голови СФУЖО, а як та приватна особа, що разом зі своїм чоловіком Іваном Даниленком за часи незалежности вже чимало здійснила в Україні цікавих проєктів. Пам'ятними, скажімо, були її дві надзвичайні акції останнього часу: проведення всеукраїнського конкурсу портретів Гальшки Гулевичівни і видання до 50-річчя акції „Вісла" книжки „Холмщина і Підляшшя".

Саме тому нова ініціятива подружжя Даниленків – створення Інформаційного центру для жіночих громадських організацій України – викликала велике зацікавлення. Очевидно через те в день презентації Центру у великій залі, спеціяльно запропонованій Києво-Могилянською Академією для цієї події, яблуку, як кажуть, ніде було впасти. Прийшли представниці членів-засновників Національної ради жінок України з якою було здійснено акт презентації, а це – Союзу Українок

(**Закінчення на стор. 26**)



На відкритті Інформаційного центру в Києві (зправа) проф. Зоя Хижняк, Атена Пашко, Ольга Кобець, Ірина Голубєва.

Відзначення 8-ої річниці незалежности України в Бруклині



На святі промовляє представниця Генерального консульства України Ганна Кушнірик

Неділя, 19 вересня, був святочним днем у нашій громаді. Почався Святою Літургією. Настрій у церкві був святковий. У святочному настрої люди перейшли з церкви в залю, де мала відбутися дальша програма. Коли вже всі заняли місця, а почесні гості засіли при головному столі враз з о. парохом, на залю увійшли з прапорами Українсько-Американські ветерани. Відспівано національні гимни, о. Павло надав благословення та підніс товст многолітствія незалежній Україні, всі заспівали „Боже Великий".

Едвард Бартосєвіч представив гостей при головному столі: о. Павла Волянського, пароха церкви Св. Духа, Ганну Кушнірик, делегата Генерального консульства України в Нью-Йорку, Емілію Ройовську, голову 21-го Відділу СУА в Бруклині, командира Українсько-Американських ветеранів, Степана Шевчука, Миколу Пешняка, голову Українського Народного Дому в Бруклині та заслуженого громадянина Геральда Бохонка. Кожний із представників, по черзі вітав присутніх зі святом, словами вислову любови до Батьківщини і світлого її майбутнього.

У програмі свята взяли участь дві співучі групи, церковний хор, який провадить Т. Шайда і хор „Українська Родина" під орудою О. Лиховід. Ці виступи дуже прикрасили програму свята.

Найважнішою точкою був очікуваний виступ Ганни Кушнірик про близькі „Вибори Президента в Україні". Вона інформувала про закони і право голосування громадян України, які перебувають поза границями держави. В Нью-Йорку голосування буде відбуватися в Генеральному консульстві України, дільниця 54 в день виборів, неділя, 31 жовтня, від 9-ої години ранку до 6-ої вечора. Треба мати пашпорт громадянина України для виїзду за кордон та документ, що засвідчує місце перебування в США. Виборча дільниця 54 в Н. Й. обслуговує штати: Вермонт, Мейн, Массачуссетс, Пенсильванію, Ровд Айленд, Нью-Джерзі, Нью-Йорк, Нью-Гемшир, Коннектикат. Tel.: **(212)371-5690 ext 120 Consulat General of Ukraine, 240 East 49th Street, New York, NY 10017.** Тут треба подякувати всім хто допомагав при влаштуванні цього свята. Всі еміґрантські „хвилі" співпрацювали у влаштуванні свята. Нехай це буде прикладом.

М. Р.
158 Відділ УНС

Спільне свято

У неділю, 29 серпня, в Пелл Лейку, Висконсин відзначено День Незалежности України. В церкві св. Михаїла парох о. Володимир Заяць відправив св. Літургію, після чого в залі Блюмфілд Товн Гол відбулось свято, в якому взяли участь численні американські гості. Іван Марчук і Михайло Скірка підняли державні прапори, прозвучав Гимн США, а потім Василь Матвіїв виконав Гимн України. Посадник міста Марті Велс виголосила привітання. Реферат про незалежну державу прочитала Марійка Бігун, деклямувала свої поезії Анна Каннич. Гість з Чикаґо мґр. Осип Панчишин теж сказав слово про Україну. Після урочистої частини відбулась забава.

Марійка Бігун



Учасники свята в Пелл Лейку.

Річна конференція шкіл українознавства Америки

Наради директорів і педагогічних дорадників шкіл українознавства Америки відбулися 26 і 27 червня в готелі „Рамада", Нью-Джерзі. Шкільний навчальний рік 1998-1999 закінчився в системі Шкільної Ради при УККА кінцевим іспитом та матуральними прощальними забавами, а в кінці червня відбулася педагогічна конференція.

Головною точкою на конференції було обговорення шкільних програм та наявність навчальних матеріялів, зокрема підручників.

Вислідом виміни думок стверджено, що за останніх 15 років стан нашого шкільництва майже не змінився. Заникло декілька шкіл, але й відкрилися нові, зокрема велика школа в Сакраменто, Каліфорнія, яка нараховує понад 250 учнів.

Приємним явищем є те, що до системи Шкільної Ради при УККА влилося чимало молодих сил з України, які вже на сьогодні складають понад 50 відсотків наших учителів.

Щорічні регіональні окружні конференції вчителів успішно вирішують методичну проблематику, а літній учительський семінар на Союзівці ось уже 15 років служить основним осередком підвищення професійного рівня. Семінар спонзорований Українським Народним Союзом це є приклад постійної опіки цієї організації над українським національним шкільництвом в Америці.

Конференція директорів і педагогічних дорадників Шкільної Ради закінчилась прийняттям резолюцій.

І. Г.
Шкільна Рада

Успіх кредитівки СУМА в Йонкерсі

Напередодні 8-ої річниці незалежності України і 35-річчя від часу заснування Федеральної Кредитової Кооперативи СУМА в Йонкерсі активи кредитівки досягли 100 млн. долярів. Ігор Макаренко, скарбник-управитель кредитівки, з радістю повідомив: Маємо сто мільйонів!".

Серед кредитівок США кредитівка СУМА є четвертою з ряду, після ньюйоркської „Самопомочі", иллінийської „Самопомочі" та „Самопомочі" Мишигену, які досягнули рівня 100 млн. раніше.

Нелегко було зробити такий набуток. Кредитівка вже другий рік має дві філії для обслуги членів віддалених місцевостей - в Спрінґ Велі та Стемфорді, Конн.

К.Ф.

25-ий з'їзд Товариства Сеньйорів УНСоюзу

На оселі Союзівка, в Кергонксоні відбувся 25-ий З'їзд Товариства Сеньйорів Українського Народного Союзу. Учасники з'їзду, який відбув-ся 13-18 червня, взяли участь у Святій Літургії і Панахиди за померлих членів, яку відправив о. Ю. Годенчук, парох церкви св. Трійці. Хвилиною мовчанки вшановано пам'ять померлих членів. Відспіванням „Многая Літа" вшановано д-ра Романа Барановського у зв'язку із 94-літтям з дня народження.

Звітували - голова Анна Чопек, екзекутивний заступник Леся Орлян, заступник голови - Сем Літепло, скарбник - Ольга Папроцька і регіонально-стейтові представники Товариства: Коннектикат - Ольга Папроцька, Нью-Джерзі - Марія Мандзій, Нью-Йорк Сити - О. Літепло, Огайо - Мері Бобечко, Кергонксон - д-р Стефанія Барановська, Пенсильванія - Ева Узич.

Увечорі відбулася вечірка з музикою Юрія Тренклера.Під час з'їзду була виставка фотографій сеньйорів 10-річної давности, яку влаштувала Оксана Тритяк. В ході дальшої програми з'їзду Леся Орлян висвітлила відеофільм про свою поїздку в Україну, Евген Волошин провів розпродаж предметів, подарованих сеньйорами, яка дала суму 900 дол., а лотерія, що її провели Марія Прухніцка і Корнелія Яваров принесла 545 дол. З цієї суми виділено 500 дол. на шпиталь у Винниках в Україні (адміністратор д-р Олександер Миндюк), 1000 дол. - на Українську Народну Фундацію, головно на проєкт Союзівки, і 200 дол. на „Фонд бабусь" через Союз Українок Америки. Під час останньої сесії з'їзду голова УНСоюзу Уляна Дячук доповіла про справи УНС.

Вечором того ж дня відбувся ювілейний бенкет, на якому головним промовцем був д-р Богдан Витвиськик. Голова УНС Уляна Дячук вручила нагороди усім, хто працював впродовж років для Товариства і на його користь. Нагороди одержали Стефан Куропась, Евген Волошин, Микола Аврамчук, д-р Олег Волянський, д-р Роман Барановський, д-р Володимир Савчак, Леся Орлян, Джан Лаба, Сем Літепло, Михайло Ольшанівський, Мері Душник, Володимир Сенежак, Ірена Руснак, Мері Бобечко, Естелла Волошин, Ольга Папроцька, Марія Ґерус, Гелен Чорномаз, Реґіна Дзюбанюк, д-р Стефанія Барановська, Гелена Тренклер, Ольга Літепло, Ева Узич, Ірена Крамарчук, д-р Юрій Свищук, Володимир Приймак, Володимир Барагура, Анна Ремик, Марія Мандзій, Микола Бобечко, Джан Лапік, Богдан Безкоровайний, Мирослав Пастушенко, Богдан Принада, Ольга Шатинська, Джан Павлов, Йосиф Лисогір, проф. Ірена Таня Рішко.

Д-р Роман Барановський

ПОВЕРТАЮЧИСЬ ДО НАДРУКОВАНОГО

УНА - реальність чи фантазія?

23 липня ц. р. „Свобода" вмістила спогад Ярослава Стеха „Полководець з покликання" - до 20-річчя смерти ген. Павла Шандрука. Похвально згадувати людей, які свого часу займали видні становища в громадсько-політичному житті, але автори деяких спогадів роблять багато історичних помилок. Так сталось цього разу.

Не знаю, на підставі яких документів автор твердить, що ген. Шандрук очолював Військовий Ресорт еміграційного уряду УНР у Варшаві. Військовий сектор очолював ген. Сальський і він був зв'язковим від еміграційного уряду УНР до польських військових чинників. Ген Шандрук, як і деякі інші українці, був прийнятий до польської армії за контрактом.

Закінчення Вищої Військової школи не давало випускникові права називати себе „старшиною генерального штабу", біля прізвищ старшин зазначалося лише „дипльомований". В польській армії генерал Шандрук був також активним в т. зв. „Прометеївській Лізі", яка під проводом Польщі гуртувала представників поневолених в СССР народів для можливого „хрестоносного походу" проти комуністів. Одним з промоторів в „Прометеївській Лізі" був убитий бойовиками ОУН Т. Голуфко.

Не виглядає логічним твердження Я. Стеха, що „німецький наступ на фронті заломлювався і українці тим більше потребували зброї". Українці в 1941 році виявляли охоту взяти зброю в руки, але німці нас не потребували. Не німці нам робили ласку, що запропонували створити українські військові відділи. Творення Дивізії почалося після тривалих переговорів німецьких адміністраційних чинників і представників українського громадянства з д-ром В. Кубійовичем у проводі.

Далі автор пише: „З 1945 року став (ген. Шандрук) командуючим Української Національною Армією, до складу якої увійшла Дивізія „Галичина". На той час існували дві воюючі сторони - західні союзники плюс СССР і Німеччина з деякою кількістю добровольців. Чи УНА була якоюсь третьою силою? Про неї немає згадки в жодних історичних джерелах. Не має про неї і в актах Нюрнберґського процесу, як і про Головнокомандуючого УНА ген. П. Шандрука. Чи в штабі УНА були старшини зі знанням сучасної військової техніки й стратегії, що могли б рівнятися з такими ж німецькими? Чи в штабі УНА були старшини, що плинно володіли б німецькою мовою? Як мала б виглядати співпраця штабу УНА з таким ж німецьким? Чи були прошені „штабовики" УНА на наради німецьких оперативних штабів? Чи мав право настановлений штабом УНА український старшина давати накази німецькому старшині? Ясно, що ні. Штаб УНА - це кінцево воєнна українська фантазія. Писати й говорити, що присяга, що її перевів ген. Шандрук, врятувала Дивізію від видачі большевикам - неповажна фантазія. Який вплив мала присяга, коли було рішення західних союзників плюс СССР в Ялті та Потсдамі, що всі совєтські громадяни мають бути передані властям СССР навіть силою. Перед видачею большевикам врятував вояків Дивізії пакт Рібентроп-Молотов, якого західні союзники не визнали й тим самим мешканці Західньої України не числились совєтськими громадянами.

Якщо УНА була союзником Німеччини, то чи не було безглуздям за 5 хвилин перед цілковитою поразкою Німеччини зв'язуватись з нею? Чи може УНА була тією таємничою зброєю Німеччини, що мала б перехилити перемогу на сторону Німеччини? Дивізія „Галичина" реєстрована в кінцевій воєнній історії Німеччини. А чи зареєстрована десь УНА? Чи існували в УНА якісь українські старшини, що дорівнювали б досвідом німецькому командуванню? Думаю, що ні. Оповідав авторові цих рядків д-р Любомир Макарушка, що ген. Шандрук та інші старшини йшли до генерала Фрайтаґа, щоб дістати інформацію. Отже, вони не знали про ситуацію на фронті. Ген. Шандрук настоював, що звільнить генерала Фрайтаґа від командування Дивізією, а на командира настановить полковника М. Крата.

Це був нереальний підхід до тодішньої ситуації. Всі накази йшли в німецькій мові, якої ані генерал Шандрук, ані полковник Крат не розуміли, а начальником штабу дивізії й далі залишався м-р Гайке - німець. Як у такій ситуації хотів генерал Шандрук командувати Дивізією? Чи мав генерал Шандрук когось, хто міг би замінити німецьких командирів батальйонів і полків? Чи ті командири підпорядкувались би наказам генерала Шандрука? Думаю, що ні.

„Завдяки його великому військовому досвідові вдалось вивести з фронту, перед німецькою капітуляцією, багато українських вояків, які уникнули неминучої смерти", - пише автор. Це вже чи не найбільша фантазія Я. Стеха. Чи знає Я. Стех, що до передостаннього дня війни німецька польова жандармерія затримувала поодиноких вояків, які без спеціяльного призначення відходили в запілля, і без суду їх ліквідувала. Такий вони мали наказ. При чому тут військовий досвід? Поодинокі частини Дивізії на цілій довжині фронту, де були розташовані бойові частини Дивізії, відступали пляново, зі зброєю, а піонери за останніми частинами зривали мости. Німці були на командних становищах. Чи можемо собі сьогодні уявити, що котрийсь із німецьких командирів послухав би „наказу" генерала Шандрука? Автори щодо останніх тижнів Дивізії в 1945 році повинні менше фантазувати, а таки використовувати багаті німецькі і англомовні джерела. В тих джерелах немає згадок ні про УНА, ні про військовий досвід ген. Шандрука.

Є ще одна справа, пов'язана з особою ген. Шандрука, а саме нагородження його польським орденом Віртуті Мілітарі 5-ої кляси. На дипломі ордену (маю копію) написано, що Капітула Ордену нагороджує полк. дипл. (отже, не генерального штабу) Павла Шандрука цим найвищим відзначенням. Станиця колишніх вояків Дивізії „Галичина" в Чикаґо запросила на посвячення станичного прапора 7 травня 1961 р. ген. Шандрука. Із здивуванням побачив я у вилозі маринарки мініятюру ленти того ордену і запитав, чому гість на нашу імпрезу приходить з мініятюрою польського ордену. Генерал Шандрук не сподівався, що хтось в Чикаґо орієнтується на відзначеннях. „Мене польський уряд вшанував", - сказав він, а я поправив - „відзначив", бо бойовим орденом не вшановують, а нагороджують. Ген. Шандрук мав проп. хрест Симона Петлюри, чому ж не прийшов з ним, а з польським орденом? Не думаю, що це був випадок.

Мгр. Орест Корчак-Городиський,
колишній редактор
„Життя в таборі" у Ріміні, Італія

48-ий Крайовий здвиг СУМ

Понад чотири тисячі осіб з Америки, Канади, України та Европи, в тому числі майже 900 сумівців в одностроях, взяли участь у 48-му Всеамериканському маніфестаційному здвизі СУМ, який відбувся 3-5 вересня на Оселі СУМ в Елленвіллі, Н.Й. Цим здвигом започатковано ювілейні святкування 50-річчя Спілки Української Молоді в Америці.

Восени 1949 року група молодих активістів, які прибули з Европи до Америки, вирішила створити СУМ. Спілка Української Молоді походить з українського надра 1925 року. Хоч СУМ на рідних землях проіснував тільки п'ять років, а його провідники на чолі з Миколою Павлушком були брутально ліквідовані, ідеї СУМ глибоко вкорінилися у душах української молоді. Після закінчення Другої світової війни, у 1946 році, в Німеччині, відновлено СУМ на еміграції. Відтак клітини СУМ з'явилися в усіх країнах, де оселилися українці. В Америці СУМ – одна із найчисельніших та найактивніших українських організацій, яка виховує українську молодь в любові до Бога і України.

Офіційне відкриття здвигу відбулося в суботу, коли на площу вимаршували колони сумівської молоді під звуки оркестри „Батурин" з Осередку СУМ ім. Тараса Чупринки в Торонто, Канада під керівництвом Остапа Бресденя. Після піднесення прапорів та відчитання святочного наказу, до учасників промовив голова Крайової Управи СУМ Юрій Наконечний, який передав ведення Здвигу команді, яку очолила Христина Кош. До команди Здвигу входили: бунчужний – Евген Солтис, писарі – Христя Янців, Петро Косцьолик, мистецькі керівники – Корнель Василик, Ґеня Кузьмович-Благий, фінансові – Роман Козіцький, Андрій Горбачевський, господарський керівник – Христя Кобилецька, спортові керівники – Марко Гованський, Христя Янців, члени – Степан Журавський , Орест Козіцький, Степан Кобилецький, Богдан Журавський, Ліда Микитин, Михайло Білий, Роман Кош і Богдан Гаргай.

По обіді на спортових площах відбулися змагання з копаного м'яча та відбиванки.

Вечором, на трибуні перед пам'ятниками героїв, відбувся концерт, яким провадила Ґеня Кузьмович-Благий. В програмі брали участь оркестра „Батурин", танцювальні ансамблі „Десна" з Торонто і „Веселі Черевички" зі Львова, мистецькі одиниці з осередків СУМ в Чикаґо, Клівленді і Пасейку, співучі ансамблі „Львів'яни", „Світанок" і „Дунай".


Іван Качор після стрибка з парашутом

В неділю відбулася найголовніша частина здвигу. Богослуження для обох віровизнань відправили священики Української Католицької Церкви сумівець Ігор Міджак і Богдан Данило та о. Іван Кулик з Української Православної Церкви. Після Богослужень відбулась маніфестаційна програма, якою проводив Богдан Гаргай.

Несподіванкою перед початком маніфестаційної частини був стрибок з літака сумівця-парашутиста Івана Качора з Осередку СУМ в Нью-Йорку, який у сумівському однострою, із українським національним прапором в руках, спустився на середину маніфестаційної площі.

Оплесками учасники здвигу привітали І. Качора, який з нагоди 50-річчя СУМ в Америці продемонстрував свою вмілість. Український прапор він передав голові КУ та командантові здвигу. Прапор був піднятий на головну щоглу біля пам'ятника героїв.


Голови Світової Управи та Крайової Управи СУМ – Америки Віра Гайдамаха і Юрій Наконечний та командантка здвигу Христя Кош вітають сумівця-парашутиста Івана Качора.

Після звітування осередків бунчужному, командантові та голові КУ, голова КУ Наконечний звітував голові Світової Управи СУМ Вірі Гайдамасі. Святочний наказ відчитала Х. Янців, а відтак приступили до святкової частини здвигу.

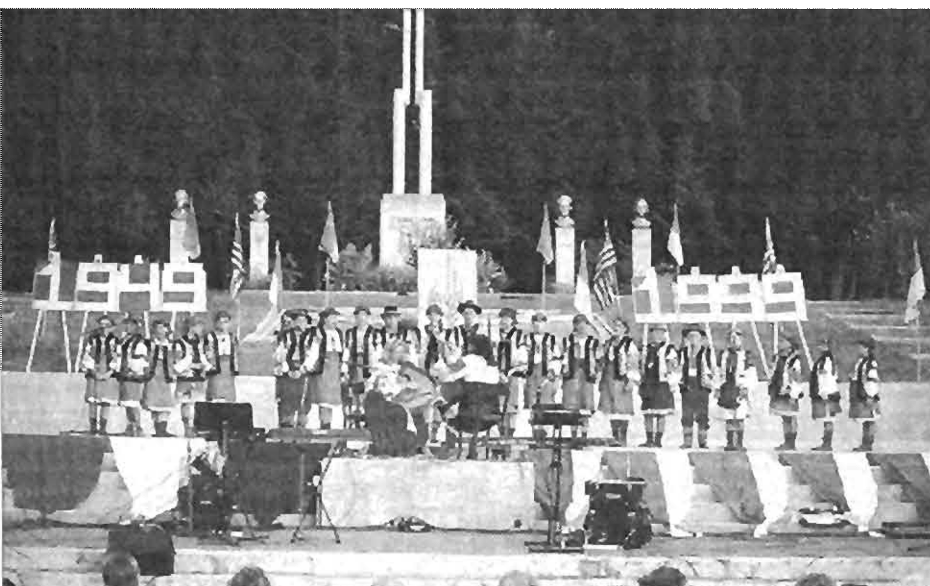
З короткими словами привіту виступили голова КУ СУМ і комендант здвигу. Ведучий програмою Б. Гаргай прочитав ряд письмових привітів від церковних ієрархів, суспільно-політичних та громадських організацій, які надійшли до КУ СУМ. Він також представив гостей – голову Світової Управи СУМ – Віру Гайдамаху, голову КУ СУМ Канади – Галю Головку, голову КУ України – Ігоря Симчича, представниць КУ СУМ Великої Британії – Олю Лац і Дарку Білан-Бебко, представників КУ СУМ Німеччини – Левка Білича і Юрія Мозолюка, президента СКУ і УККА і кол. голову КУ СУМ – Аскольда Лозинського, голову Світового Державницького Фронту і колишнього голову ЦУ СУМ і КУ СУМ – Евгена Гановського, від Крайової Пластової Старшини – Ігоря Микиту, від ГУ ООЧСУ – інж. Мирона Свідерського, від ГУ ОЖОЧСУ _ Марію Лозинську, від Світової Ліги Українських Політв'язнів – інж. Богдана Качора, від Українських – Американських ветеранів – крайового команданта Степана Шевчука, від ЗУАДК – Ларису Лозинську-Кий, від СУК „Провидіння" – інж. Ігоря Смолія, Ігоря Шперналя, від Українського Братського Союзу – Івана Олексина, Ярослава Ґабура, від Української Народної Помочі – Лева Галаса, від КУ ООЛ – Марійку Дупляк, від Світового Братства Вояків УПА – Михайла Ковальчина, від Шкільної Ради УККА – мґр. Павліну Андрієнко-Данчук, від Першої дивізії УНА – проф. Івана Телюка, від Другої дивізії УНА – Петра Шалая, Мирослава Шмігеля, кол. КУ СУМ, голову Об'єднаного Комітету, від СКВОР – Івана Кобасу, від Фундації УВУ – мґр. Теодора Воляника, Романа Мариновича, керівника телепрограми „Українські Мелодії".

Присутні вітали голів КУ СУМ, які впродовж 50 років керували працею спілки, вшанували пам'ять тих, які відійшли у вічність. Серед присутніх на здвизі відзначено двох основоположників СУМ в Америці – Івана Кобасу та Мирослава Солтиса. Із святочним словом до учасників здвигу звернулись голова Світової Управи СУМ Віра Гайдамаха, президент СКУ та УККА Аскольд Лозинський та від Світового Державницького Фронту – голова Євген Гановський, представник українського Пласту в Америці Ігор Микита.

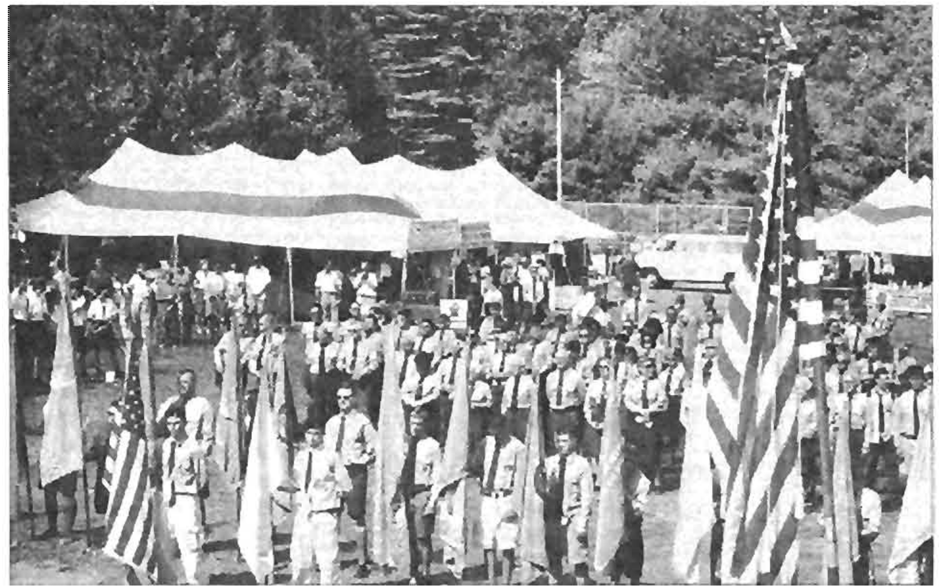
Відбулася парада осередків СУМ із організаційними прапорами.

Чергова імпреза, яка продовживатиме ювілейні святкування – 22-ий Крайовий з'їзд СУМ та ювілейний бенкет, які відбудуться 9-го і 10-го жовтня на Оселі СУМ в Елленвілі.

Богдан Гаргай,
Орест Козіцький,
референт преси КУ СУМ



Виступ учасників мистецького табору.


Маніфестаційна дефіляда здвигу СУМ.

УКРАЇНА І СВІТ

З'їзд гуртка, що плекає рідну мову у світі



Учасники другого світового з'їзду Гуртків Плекання Української Мови (ГПУМ) перед новим пам'ятником першого Президента України, Михайла Грушевського.

Українська Світова Спілка Професійних Учителів (УССПУ), яка постала в Америці і перші два світові з'їзди відбула у Філядельфії, а чотири останні вже в Україні, у столиці Києві, організувала Гуртки Плекання Української Мови (ГПУМ) з рядів української шкільної молоді широкого світу.

Перший світовий з'їзд ГПУМ відбувся тому два роки у Києві. А ось уже поза нами другий світовий з'їзд ГПУМ, який відбувся також у Києві 18–24 серпня, 1999 року. З багатьох країн світу і областей України з'їхались делегати молоді під опікою своїх учителів-виховників і членів УССПУ.

Понад сто учасників разом співали гимн – пісню про українську мову створений членами УССПУ, харків'янами, композитором Ларисою Донник і поетом Михайлом Мельниченком. Помостом єднання цієї організації є рідна українська мова. Ми ставимо перед собою завдання: – кожна українська людина мусить знати свою рідну мову, незважаючи на те, де вона живе. Нормальна людина може вивчити кілька мов і тому виправдування, що я, мовляв, народився поза Україною і тому не знаю мови батьків, не є переконливим.

На з'їзді всі діти, які приїхали з різних країн і місцевостей України, говорили рідною мовою хоч з різними акцентами. УССПУ плянує відкрити табори для українських дітей цілого світу в Україні, де б вони поглиблювали знання мови й духовости та ближче знайомилися з рідною землею. Так вже роблять інші народи. Нам потрібне зрозуміння і моральна та матеріяльна підтримка української громади. Своєю, вже дотепер зробленою працею, доказуємо, що ми заслуговуємо на допомогу.

Листи шліть на адресу: **UWAPE, Attn: Z. Kwit, 804 N. Woodstock St., Philadelphia, Pa., 19130, USA.**

З. Квіт

Перша Міжнародна книжкова виставка у Києві

До цієї виставки-ярмарку українські книгодавці та поліграфісти готувалися більше року, навчаючись європейського досвіду випуску книжок та організації сучасної поліграфічної бази, беручи активну участь у всесвітньовідомих міжнародних виставках-ярмарках. 24 серпня цього року в Експоцентрі національного університету фізичного виховання та спорту відбулося урочисте відкриття Першої міжнародної Київської книжкової виставки-ярмарку „Книжковий світ – 99". Відтепер, згідно з розпорядженням Кабінету Міністрів України, такі виставки-ярмарки проводитимуться щорічно в Києві до Дня незалежности України.

На виставці-ярмарку було представлено книжкову продукцію видавництв, видавничих і поліграфічних організацій, фірм усіх регіонів та областей України. Серед закордонних учасників – видавництва, інформаційно-видавничі центри, поліграфічні підприємства Великобританії, США, Словаччини, Росії, Білорусі, представництво ООН в Україні, Міжнародний комітет Червоного Хреста. Виставка-ярмарок була успішною, її відвідали керівні особи уряду України, а також представники Київської обласної і міської державних адміністрацій. Із привітальним словом виступили віцепрем'єр-міністер України В. П. Семиноженко, голова Державного комітету інформаційної політики О. С. Бай, керівник Американського Дому Роберт Пост, керівник відомої фірми „Медвін" Е. М. Задорожний та інші. А потім біля прилавків відбулися зустрічі з учасниками першої Міжнародної виставки-ярмарку, численні відвідувачі з увагою і зацікавленням оглянули виставлені книжки.

Наступного дня Першої Київської міжнародної виставки-ярмарку відбу-

(Закінчення на стор. 13)

СКУ і українство у світі

Засідання вужчої президії СКУ

У суботу, 18 вересня, в новому приміщенні канцелярії СКУ в Торонто відбулося чергове засідання Вужчої Президії СКУ. Наради відкрив президент А. Лозинський і попросив Владику Корнилія Пасічного провести молитву.

В організаційних справах президент подав інформації про хід інкорпорації СКУ в США як правної одиниці. Ця справа передана до Статутової Комісії СКУ для остаточного оформлення. В Канаді буде звернення до адвокатів українського походження, щоб вони розпочали процес інкорпорування СКУ в Канаді.

Повідомлено, що Статутова Комісія вже отримала всі правильники рад і комісій і приступає до праці. Було звернення до складових організацій, щоб до Статутової Комісії вони номінували осіб які є адвокатами за професією і мають громадський стаж. Окреслено функції фінансового референта і скарбника, як також встановлено дату скликання Фінансової Комісії СКУ. Президент А. Лозинський подав обширний звіт подорожі до Казахстану, Узбекистану і Росії. У Казахстані проживає 680,000 українців в чотирьох головних містах – Алматі, Астані, Караганді і Павлодарі. Українці Казахстану спілкуються українською мовою, мають глибоке почуття патріотизму, мають свої церкви і видають газету „Українські новини". Вони потребують допомоги в шкільництві, там також є багато людей, які не мають засобів до життя.

В Узбекистані приблизно 300,000 українців. Вони почувають себе українцями, хоча спілкуються переважно російською мовою. Вони зацікавлені мистецтвом і співпрацею в площині культобміни. Українські громади Казахстану і Узбекистану мають бажання стати членами СКУ.

Перебуваючи в Росії, в основному в Москві, президент зустрівся з головою Об'єднання Українців в Росії Олександром Руденком-Десняком, а також з іншими представниками українських громад в Москві і Єкатеринбурзі.

У Російській Федерації проживає близько десяти мільйонів українців, розпорошених по всіх далеких північно-східних регіонах Росії. Кожна громада має особливу ідентичність і специфічні потреби.

Українських шкіл, фінансованих урядом, немає, як також немає і українських церков, окрім парафії Св. Трійці в Ногінську. Тут був Богоявленський Собор Київського Патріярхату, який був силою відібраний від української громади і переданий Московській церкві. Українська церква переміщена в казарму, до якої не доходить ні газ, ні електрика. Один зі співрозмовників президента Лозинського, російський дисидент о. Глєб Якунін, заявив, що найбільш шовіністична інституція в Росії, це якраз і є Російська Православна Церква. Під час відвідин цих трьох країн президент СКУ склав всім трьом громадам скромний фінансовий дар від СКУ. Було обговорено подальші подорожі членів Звернення в справі святкування 2000-річчя Різдва Христового було представлено, обговорено та передано О. Соколик і д-рові В. Веризі для остаточного оформлення. Петро Лопата представив плян встановлення „Web-Site" СКУ.

До СКУ звертаються організації, громади і установи з проханням бути прийнятими до СКУ. Всі звернення будуть розглянуті, і якщо вони задовольнять статутові вимоги, то офіційне їх прийняття відбудеться на Пленарному засіданні СКУ в травні 2000 року.

Генеральний секретар подав звіт про підготовку програми міжнародних спостерігачів на президентські вибори в Україні. Засідання Повної Президії СКУ відбудеться 15-16 жовтня.

За Світовий Конгрес Українців

Аскольд Лозинський
президент,
Віктор Педенко
генеральний секретар

НА ДУМКУ ДІЯСПОРИ

„Україна матиме своє майбутнє"

2 листопада ц. р. відбудуться вибори до американських урядових установ. Д-р Осип Мороз є кандидатом до Ulster County Legislature. Маємо нагоду вибрати українця представником в американській окружній законодавчій раді. Пропонуємо уривок з його телевізійної бесіди „Україна на шляху до майбутнього, яка відбулася 16 квітня ц. р. у місті Трускавці в Україні.

У всякі „ізми" можна вкладати різний зміст. У різний час, для різних людей, у різних місцях вони мають не однакове значення. Американський націоналізм – це серйозний, практичний патріотизм. Як громадянин США, я не хотів би, щоб над нами мала контролю Канада, Мексика чи ще хтось. Це було б для мене незручно. Вірю, що цього не хотіла б переважна більшість американців. Якщо українці не хочуть, щоб над ними панували росіяни чи ще хтось, то це не конче називати націоналізмом. Є ще й інші слова з таким же значенням. У минулому в Україні були люди, віддані своєму народові, готові пожертвувати своїм життям, йти в тюрми і т. ін. „Пришивати" їм фашизм безпідставно.

Оборона українських інтересів, мабуть, також не є націоналізмом. Просто держава має дбати про розвиток підприємництва незалежно від того, кому підприємства належать – українцям чи не українцям, які є громадянами України. Українські підприємці російської національности можуть розвивати свої підприємства до максимального рівня, і це не повинно вважатися зрадою щодо російських інтересів. Загалом це питання досить широке.

В Україні розвинена важка індустрія. В національних інтересах України є випуск складної, наукомісткої продукції, в яку вкладено розумову працю академіків, кандидатів і докторів наук. Тільки за таких умов наука матиме можливість творити нове життя в Україні. Але економіка не може бути створена штучно. Це – частина культури народу, його можливостей. На прикладі Японії бачимо, що може дати освіта й наука економіці. На жаль, не всі прикмети української культури позитивно впливають на економічний розвиток.

Розглянемо ще одну проблему. За межами України проживає десь 15 мільйонів українців. Багато з них займає поважні позиції в економіці, політиці, науці, культурі різних країн. На українців дуже вплинула культура країн поселення. Їхня освіта, спосіб думання зумовлюють те, що вони на чужині поводяться інакше, ніж в Україні. Ми, на Заході, вільні люди. Ми відповідаємо за себе. Ми прагнемо реалізувати свою волю. Моя воля може бути реалізована незалежно від того, подобається це комусь чи ні. А в совєтській системі треба було добре думати, що можна сказати, що зробити і як на це подивляться ті, що зверху і збоку. Мені дивно, що тепер, отримавши волю, люди не користаються із неї і не можуть злучити її в одну велику національну волю. Час імперій залишився позаду, але настільки, наскільки має національну волю кожен з народів. Думаю, що такий великий народ, як український, з часом витворить багатших людей, але теперішній час для українців характерний бідністю. Українці мають труднощі з творенням законів для себе, але свою країну вони збережуть.

Майбутнє України таке ж, як і багатьох інших країн, бо майбутнє Західної Европи без вільної України теж буде під загрозою. І не тільки Західної Европи. Усвідомлення цього у світі стає дедалі ширшим і виразнішим.

Висока нагорода „Просвіти" академікові Євгенові Федоренкові

На засіданні Центрального правління Всеукраїнського товариства „Просвіта" вручено медалю „Будівничі України" докторові Євгенові Федоренкові. Голова „Просвіти", народний депутат України, поет Павло Мовчан підкреслив, що для засідання і вручення нагороди обрано саме те приміщення, яке колись було своєрідним штабом Народного Руху України за перебудову, котрий відзначив уже десяту річницю від дня свого заснування.

Нагороди „Будівничі України" удостоєні найвидатніші діячі української науки, культури,теології молодої держави

Присутні вітали видатного діяча з царини українознавства у США, маґістра політичних та дипломатичних наук, вченого секретаря УВАН (Нью-Йорк), голову Управи Шкільної Ради при Українському Конґресовому Комітеті Америки, головного редактора часопису „Рідна школа", почесного члена Академії наук Вищої школи України, члена Вченої ради Інституту українознавства (Київ), почесного голову Комітету допомоги Україні північного реґіону Нью-Джерзі (США), члена Координаційного комітету допомоги Україні професора, доктора Євгена Федоренка.

Д-р Євген Федоренко постійно допомагає школам, учителям, бібліотекам, університетам та іншим освітнім установам України, регулярно надсилаючи туди підручники, художню та політичну літературу. Автор низки наукових видань і співупорядник фундаментальної тетралогії "Українське слово. Хрестоматія української літератури і літературної критики XX століття", що вийшла в світ у Києві в чотирьох томах, доктор Євген Федоренко здобув серед українського вчительства глибоку повагу.

Нагороди „Будівничі України" були удостоєні найвидатніші діячі української культури, науки, теології, взагалі українського політикуму і серед них – директор інституту історії, академік Валерій Смолій, голова Національного банку України Віктор Ющенко, Патріярх УПЦ Київського патріярхату Філарет, академік Петро Кононенко, народна артистка України Неоніла Крюкова, професор Іван Ющук, професор Олександер Пономарів. Вітали Євгена Федоренка професор Київського університету імені Тараса Шевченка доктор філологічних наук Анатолій Погрібний, директор Інституту українознавства академік Петро Кононенко. Вони відзначили активну участь д-ра Є. Федоренка у Міжнародному конкурсі-фестивалі дитячої та юнацької творчости „Наша земля – Україна", що проводився на південному березі Криму в серпні. Наступного року у такому конкурсі-фестивалі братимуть участь і посланці української діяспори.

Виступаючи із заключним словом, проф. Є. Федоренко сказав, що висока нагорода „Просвіти" є відзначенням того доробку, який чинять для України його колеґи з Управи Рідної Школи, усі українці в діяспорі.

Іван Пасемко,
науковий працівник Інституту українознавства, м. Київ

На станції імені Тараса Шевченка

Нинішньої осені виповнюється 125 років від початку спорудження залізничної станції імені Тараса Шевченка на Черкащині, яка раніше називалася станцією Бобринського. Розташована на перехресті великих залізничних маґістралей Карпати – Донбас і Москва – Південь, станція стала важливим залізничним вузлом, через який відправлялося багато різних вантажів, подорожувало чимало людей. І зараз тут багато подорожніх. Світлина, зроблена на пероні станції, передає прикмету нинішньої України: більшість людей тепер перебуває не на роботі, а в дорозі. Одні їдуть на заміські городи, де вирощують картоплю на зиму, інші перевозять крам, щоб продати дорожче, треті вирушають в далекі світи в надії на заробіток, якого немає в рідному селі.

Граф Олексій Бобринський був позашлюбним сином цариці Катерини II і Григорія Орлова. Родині Бобринських належали великі землі в Україні, на яких вони розгорнули промисловість, переважно цукроваріння. Водночас Бобринські дбали про розвиток шляхів сполучення, освіти, медицини. У Києві було встановлено пам'ятник одному з Бобринських, на постаменті якого тепер височіє на коні Микола Щорс, один з учасників громадянської війни, обраний Сталіним як взірець революційного героя. На околиці міста Сміли Бобринські спорудили одну з цукроварень, а також завод для ремонту паровозів, який діє й досі, ремонтуючи електромашини для тепловозів. До Сміли час від часу пише з США нащадок власників Смілянщини Микола Бобринський, який підписує листи повним титулом – Великий Приор Ордену Православних Лицарів Госпітальєрів Святого Івана Єрусалимського.

23 листопада 1876 року зі станції Бобринської пошов перший поїзд, а вже через 10 років тут щодоби проходило понад 300 вагонів з Фастова і Знам'янки. Бурхливою була історія станції в минулі роки. Тут побували каральні загони ката України Муравйова і вояки отамана Водяного, тут брали воду і паливо панцерні поїзди більшовиків і денікінців. За часів комуністичної влади станція носила імена Постишева, Кагановича, а з 1940 року називається станцією імені Шевченка. Економічна криза значно скоротила обсяг вантажних перевезень станції: він становить ледве 40 відсотків від рівня 1989 року.

Начальник станції Володимир Загинайко говорить, що залізничники найперше відчувають занепад економіки, адже залізниці – це артерії країни. Усе менше перевозиться лісу, вугілля, руди, металу, зерна... Проте вже в нинішньому році вагонів з вантажами відправлено більше, ніж за такий час торік. Чи це початок зрушень на краще? Залізничники скоротили простій вагона під завантаженням в середньому на годину.

Станція визнана кращою серед станцій Одеської залізниці, а старша чергова стрілочного посту Любов Чекаль і старший регулювальник руху поїздів Вячеслав Коваль нагороджені іменними годинниками. Разом з усіма залізничниками вони вірять, що станція імені Тараса Шевченка ще запрацює на повну потужність.



На пероні станції імені Тараса Шевченка

Олександер Вівчарик.
м. Сміла



Незабутній сорок п'ятий...

6 травня 1945 року два американські танки 20-го корпусу третьої армії генерала Паттона, із залогою по троє учасників прориву через Нормандію, вкотилися через браму концентраційного табору смерти в Ебензе, Австрія. Залогу першого танку, що звався „Леді Ляк", становили сержанти Берні Райлей з Арлінгтону-Гайтсу та Баб Персінгер з Рокфорду, Іллиной. На брамі табору виднів напис „Праця тебе визволить". Там загинуло принаймні 15 тисяч в'язнів, а між ними дуже багато українців. Серед тих, хто зустрічав визволителів, був 22-літній український в'язень Микола Сташко, що важив тоді ледве 70 фунтів. Боже Провидіння допомогло йому вижити.

...Американські танкісти і український в'язень напевно бачили один одного, але стрінулися віч-на-віч через 54 роки – в ресторані у Арлінгтоні-Гайтсі. У квітні 1999 року в Центрі сеньйорів цього містечка йшла завзята дискусія про ролю НАТО в збройному конфлікті у Косові. Слово взяв вже літній чоловік Берні Райлей і пригадав присутнім, як він у травні 1945 року брав участь у визволенні в'язнів нацистського табору в Ебензе, Австрія. Микола Сташко, член Світової Ліги українських політичних в'язнів, був також присутнім на цій зустрічі і йому стало відразу ясно: гей! та це ж мій визволитель, член залоги танку „Леді Ляк", що першим подолав ворота до пекла в Ебензе. По 64 роках визволений і визволитель зустрілися на американській землі і стали друзями.

Студент Львівського університету Микола Сташко був арештований ґестапо в листопаді 1942 року – як націоналіст-бандерівець, через різні тюрми і пекло авшвіцького табору, аж опинився в концтаборі Мавтнаузен. Українські в'язні, а з ними Микола Сташко, були спеціяльним об'єктом знущань не лише есесівських катів, польських шовіністів, але також німецьких та еспанських в'язнів-комуністів, для котрих супер-кат Сталін був божеством.

Такою була дійсність в таборі смерти в Ебензе, де сьогодні стоїть величний пам'ятник на честь українських жертв. Микола Сташко подався до Мюнхену, де закінчив студії, одружився та з дружиною емігрував до Америки, де його усі троє дітей здобули вищу освіту у престижевих університетах.

Визволителі, що становили залогу „Леді Ляк", бували „на возі і під возом", а зараз зі своїми рідними і дружинами проживають недалеко родини Сташків. Отож усі три подружжя організували небуденну зустріч і нав'язали щиру дружбу. М. Сташко до краю зворушений, розповів на цій унікальній зустрічі, як то він через 54 роки втримав у своїй пам'яті і кожного дня бачив ці два танки, щоб стрінутися в іншому світі, на іншому континенті та в іншому часі.

Це все не казочка з банальним „геппі енд", а життєвий шлях представників великих націй. У Божих плянах відстані між Львовом в Україні, Освєнцім у Польщі, Ебензе в Австрії і Арлінгтоном Гайтсом в США не такі й великі, а 54 роки – це тільки мить...

Д-р Мирослав Харкевич

Малюнок з минулого. Хто автор?



В архіві „Свободи" зберігається пожовклий аркуш паперу, на якому олівцем намальовано краєвид Мюнхену в 1947 році. Є й автограф рисувальника, на жаль, нерозбірливий. Можливо, комусь цей малюнок нагадає про роки молодості, початок життя на чужині?

А може хтось із читачів знає історію старого аркуша?

Лещетарі зі сонцем у кишені



Ю. Купчинський відзначає заслуги Ореста Слупчинського.

Здається, що від початку своєї активности Карпатський Лещетарський Клюб умів сполучити спорт із дружбою, теплими, щирими взаєминами своїх членів, що стало немов девізою на довгі роки. Тому немає чого дивуватися, що й відзначення 75-річчя існування клюбу було теплим, дружнім, немов ювілей родини, а не тільки зібраних в одне ентузіястів лещетарства та тенісу, які стали членами цього спортового клюбу. Дружба і радість спілкування були провідною ниткою, що тісно тримала існування клюбу впродовж стільки років. Чи той усміх, що не сходить з облич членів клюбу не творить із спортовців одну велику родину?

Такі думки породжувало святкування 75-річчя КЛК на оселі „Союзівка" 18–19 вересня, яке відбулося без численних у випадках різних ювілеїв промов, без патосу і без широкої мистецької програми. Все це замінили радісні зустрічі людей, які приїхали зблизька і здалека, щирий гумор, короткі привіти, відзначення активних членів і забава при добрій музиці до пізньої ночі. А вдень відбувалися товариські тенісові змагання за чашу д-ра Я. Рожанковського. В неділю проведено загальні збори КЛК, що вибрали нову управу.

Бенкетом провадив колишній голова і довголітній активний член КЛК Володимир Гнатківський, який привітав присутніх гостей: предсідника Українського Народного Союзу Уляну Дячук з чоловіком Володимиром, одного із найстарших членів КЛК д-ра Романа Барановського з дружиною Стефанією і ред. Ольгу Кузьмович, батько якої був співзасновником і першим головою КЛК. В. Гнатківський прочитав короткі привіти та надав голос Юрієві Савчакові, який запрошував присутніх на українську Олімпіяду. Серед активних спортовців був присутній довголітній прихильник КЛК, колишній редактор „Свободи" Зенон Снилик з дружиною Ярою. Окремий привіт виголосив молодий голова КЛК в Україні інж. Олег Кубів, який приїхав на це святкування, а голова клюбу в США Юрій Попель подякував заслуженим членам КЛК квітами та гучним „многоліттсвієм", що його підхопили усі присутні.

Коротку історію клюбу подав учасникам бенкету довголітній член КЛК і колишній голова Роман Гавриляк. При цьому відзначено заслужених членів Юрія Попеля, Романа Ракочого та Ореста Слупчинського.

Бенкет і забава пройшли у веселому, невимушеному настрої, як усі імпрези цього клюбу, а в неділю, після Богослужби, члени зійшлися, щоб вибрати новий провід клюбу на черговий рік. Після п'яти років успішного головування на місце Ю. Попеля обрано відомого спортовця, лещетаря і „трубадура", що саме випустив платівку із виконанням популярних пісень, Северина Палидовича, секретарем – Віру Попель, скарбником – Наталію Качалу, ланковим лещетарства – Ореста Федаша, референтом молоді і членства – Андрія Качалу, головою Контрольної комісії – Віку Купчинську, а номінаційної – Романа Рондяка. Присутній на зборах голова КЛК у Львові О. Кубів цікаво розповів про спортивне життя в Україні.

75-ліття Карпатського Лещетарського Клюбу пройшло згідно з традицією, як вдала товариська зустріч членів, що плекають не лише зимовий і літній спорт, а передовсім щиру дружбу. Тривалою пам'яткою існування клюбу залишився „Альманах КЛК", який подає історію клюбу від перших його днів, численні світлини та інші історичні матеріяли.

О. Кузьмович

Перша Міжнародна...

(Закінчення зі стор. 11)

лася презентація Державного спеціялізованого видавництва дитячої літератури „Веселка". Керівник Всеукраїнського центру дитячої та юнацької книжки Н. І. Хойнацька розповіла про здобутки видавництва „Веселка", не обминула словом і тих проблем, які через несприятливе законодавство не дають можливости видавати побільше гарних дитячих книжок. Проведено також презентації соціяльно значущих книжкових видань та серій „Сучасна українська література", випущених за Національною програмою під патронатом Президента України видавництвом „Український письменник". Напередодні закриття Першої Київської виставки-ярмарку переможцям конкурсу „Мистецтво книги України" було вручено почесні грамоти та дипломи Державного комітету інформаційної політики України. Окрім того, видавництво „Веселка" було нагороджене почесною грамотою за активну участь у проведенні Першої міжнародної книжкової виставки-ярмарку „Книжковий світ-99".

Валентин Богаєвський,
член Спілки журналістів України

ЗВІДУСІЛЬ

Раїсу Ґорбачову поховано у Москві

У Новодівичому монастирі Москви поховано дружину першого президента СССР Раїсу Максимівну Горбачову. Попрощатися з Раїсою прийшли дружина Президента Росії Наїна Єльцина, колишній канцлер Німеччини Гельмут Коль, колишній міністер закордонних справ Ганс-Дітрих Геншер, голова Бундестагу ФРН Вольфґанґ Тірзе, дружина федерального канцлера Доріс Шродер. Вони висловили глибоке співчуття Михайлові Горбачову в зв'язку зі смертю його дружини, яку високо цінив увесь світ.

Перший крок до об'єднання европейських бірж

За закритими дверима і в атмосфері повної довіри керівники восьми найбільших европейських фондових бірж підписали угоду про створення єдиних правил і регулювань біржових торгів. Операції на новій супербіржі розпочнуться з листопада 2000 року. Таким чином, дано могутній поштовх реалізації плянів об'єднання европейських бірж, що відкриває нові перспективи для швидкого зростання економік країн Европи.

У Вашінґтоні відзначено Г. Клінтон і Е. Шеварднадзе

Президентові Грузії Едуардові Шеварднадзе і Першій Лейді Америки Гіллярі Клінтон вручено премії імені Аверелла Гаррімана. Урочиста церемонія вручення відбулася на щорічних зборах Національного демократичного інституту міжнародних проблем. Грузинського президента удостоєно нагороди за видатний особистий внесок у демократичні досягнення республіки. Гіллярі Клінтон було відзначено за її зусилля на міжнародному рівні щодо підтримки демократичних процесів та участи жінок у політиці.

15 европейських країн спричинили подорожчання золота

Різке підвищення цін на золото відзначено минулого тижня відкриттям лондонського ринку. Де за унцію давали 284 доляри, що є на 14 дол. більше. Ще більше зростання цін на золото відзначається на азіятських ринках. Безпосередньою причиною різкого подорожчання золота є несподіване рішення 15-ти центральних банків країн Европи про значне зменшення розпродажу своїх запасів золота. Щорічний обсяг продажу цього цінного металу обмежено до 400 тонн на найближчі п'ять років.

Шість років із щипцями в череві

В польському місті Любліні суд задовольнив позов жінки з Замостя, яка оскаржила лікарню у завданій їй шкоді. Шість років тому її оперовано з приводу апендициту, але лікарі залишили у животі медичні щипці, які завдавали жінці постійного болю. Інші лікарі ставили численні діягнози і давали поради, аж рентґен виявив забутий у череві інструмент. Жінка дістане 40 тисяч злотих відшкодування.

Вшануймо великого українця

З нагоди 80-их роковин Акту Злуки всіх українських земель в єдину, соборну Українську державу наше товариство починає низку заходів для вшанування пам'яті професора Івана Огієнка – міністра народної освіти і мистецтв, міністра ісповідань, а згодом – Головноуповноваженого Уряду УНР, всесвітньовідомого вченого, Митрополита Вініпегу і всієї Канади Іларіона.

Передбачається, зокрема, 9 листопада, у день свята української писемности, в центрі Львова, на фасаді будинку вулиці Огієнка відкрити пам'ятну бронзову дошку Великому синові українського народу.

Сподіваємось на вашу доброчинність, на вияв ваших особистих соборних почуттів до Матері – України. Імена доброчинців будуть вписані до книги почесних фундаторів Всеукраїнського Товариства Митрополита Іларіона (Огієнка).

Просимо зголошуватись за адресою: Євгенії Сохацькій, Всеукраїнське Товариство Івана Огієнка, вул. Івана Огієнка, 61, м. Кам'янець-Подільський, Україна. Кошторисна вартість архітектурного проєкту дошки, скульптурної моделі та виготовлення в матеріялі становить 2 тисячі долярів США.

Євгенія Сохацька,
лавреат премії ім. Івана Огієнка,
голова Всеукраїнського Товариства Івана Огієнка.

Наші люди сильні духом

Дякую за надіслане мені число „Свободи" і доброго листа, які мене зворушили до сліз. Я вам посилаю число нашої бучацької газети, присвячене Дню Незалежности України.

Свято в Бучачі вдалося, була чудова соняшна погода. Спершу була відправа в церквах, потім біля пам'ятника Шевченкові. Був також святковий концерт за участі аматорських колективів району.

Діти взяли участь в конкурсі на кращий малюнок на асфальті. І перше місце в цьому конкурсі здобула моя донечка Наталочка. Вона гарно малює, відвідує четверту клясу художньої школи.

На жаль, важкі часи в Україні не обминули й Бучача. Людям не виплачують заробітної платні і пенсій, допомоги на дітей. Правда, не всім скрутно живеться, дехто не знає, як гроші витратити, намагається купувати щось таке, щоб тільки в нього було, а інші нишпорять серед звалищ сміття, бо не мають і на буханець хліба. Але наші люди сильні духом, не падають, бо мають вищі цінності, ніж матеріяльні, і цим вони багатші за інших. У нашому місті є багато пам'яток старовини, монастир отців Василіян, красуня-ратуша, руїни замку. Я обов'язково сфотографую ці пам'ятки і вишлю до редакції. Також Наталочка намалює для вас дещо з нашого міста Бучача.

Віта Крижанівська
вул. Св. Миколая, 13/1, м. Бучач,
Тернопільська область



В селі засновника „Свободи"

Свого часу в моєму селі Пеняках впродовж шести років був парохом засновник газети „Свобода" і Українського Народного Союзу о. Григорій Грушка. Він заснував тут читальню "Просвіти", згуртовував молодь у церковне братство, виголошував патріотичні проповіді. Український Народний Союз поставив в селі Пеняках на могилі о. Григорія пам'ятник з чорного мармуру. По ньому стріляли з гвинтівок, але не зруйнували. Односельчани дбайливо відновили пам'ятник о. Григорію. Гідним продовжувачем його справи був о. Василь Оберишин. У 1946 році його засудили на 25 років, які він прожив у тяжких стражданнях. Коли він повернувся і постала незалежна Україна, кардинал Любачівський мив йому ноги як мученику за Христа і найстарішому священикові УГКЦ. В жовтні о. Василеві виповнюється 95 років.

Громада села вирішила відновити усі пам'ятки, зруйновані за часів більшовицького режиму. Перша з них – фігура Покрови Пресвятої Богородиці торік була освячена біля храму. А минулого літа відбувся Молебень освячення фігури Івана Хрестителя, яку відновили Мирон Головатий, Йосип Бербелюк, Антон Мартинюк, Петро Мельничук.

Осип Панчишин,
Чикаго

Америка – країна „чорних ангелів"? Дозвольте не погодитись!

Відповідь на публікацію О-Ки „Про свято Спаса у великому місті", „Свобода", 27 серпня 1999 р.

Прочитавши статтю пані з Ворохти, на жаль її повного імені і прізвища немає, а тільки О-Ка про Свято Спаса у великому місті – мені стало посправжньому жаль цієї жінки. З її слів я зрозуміла, що вона живе у Нью-Йорку біля 50 років і нічого прекрасного в її житті не було і нема, крім брудних вулиць, „чорних ангелів" і жебраків.

На мій погляд ця пані дуже грішить, не дивлячись на те, що вона християнка. Коли Бог створив землю, то не забув одного шматочка, щоб не наділити його своєю красою, в тому числі й Америку. Які тут чудові краєвиди: хочеш воду – маєш, любиш гори – маєш, любиш рівнини – маєш, живи, де тобі до вподоби і радуйся Божим творінням.

Я сама з України, приїхала в Америку по гостевій візі і скільки я тут побачила прекрасного, що неможливо розказати: чудова природа, чудова країна, вона є матір'ю всіх народів нашої пляяети Землі, яку національність хочеш зустріти, ту і зустрінеш, і кожному ця країна дає шматок хліба і притулок. То ж таку країну, як Америка, треба хоч поважати, як не можете полюбити.

Подумайте, шановна п. О-Ка, що Америка вас спасла від голоду, холоду, катувань і т.д. Я знаю, Ви прочитаєте ці рядки і скажете: „Нам тут теж нелегко було, ми працювали за 40-50 центів на годину". Я знаю, що було важко, чужа мова, чужі люди, але нам при совєтських „визволителях" було набагато важче, бо ми працювали тяжче за вас в голоді, холоді і задаром.

Пам'ятаю моя мати з батьком працювали тяжко в колгоспі цілий рік і тато приніс на плечах річний заробіток – 15 кг. житнього послідку, бо добре і чисте зерно здавали державі і залишали на насіння, а людям платили послідом, по 5 дека на трудодень, а на цей трудодень треба було працювати 3 або 4 дні, щоб записали 1 трудодень. А за гроші мови не було. Якби не наша годувальниця корова і шматок города, на якому посадили картоплю, то загинули б з голоду, а якщо після жнив пішов би на стерню збирати колосочки, то відразу під суд від 3-ох до 4-ох років тюрми.

Ото були справжні чорні ангели, а не ті, що по сусідству з Вами! За тюрми, Сибір, наші звичаї, релігію, мову я не буду описувати, бо Ви і без мене все знаєте. А нам ціле життя товкли в голови, що ми живемо у комуністичному раю, що ми маємо базплатні шпиталі, безплатне навчання і т.д., але про те, що із заробленого карбованця нам давали 8 або 6 копійок мовчали, а решту забирала держава і люди теж мовчали бо боялись своєї тіні. Нам постійно нагадували, яка біда в Америці, як люди гинуть з голоду, як капіталісти примушують людей працювати задаром. Мало хто з нас в це вірив. Але якби в той час мені попала в руки ваша стаття, я б, мабуть, Вам повірила, бо ви українка. Але я зараз маю можливість переконатись, як в Америці держава дбає про людей, особливо про людей пенсійного віку, то мабуть і в раю цього не буде. Так що любіть свою Америку, я думаю, що вона вже ваша за стільки років, бо її є за що любити і поважати!

Я в даний час знаходжусь у Гантері, і на свято Спаса була у церкві св. Івана Хрестителя. Яка краса, всі люди, що були в церкві (а їх було немало), з чудовими кошичками, і в кожному кошичку – яблука, грушки, сливки, виноград і гілочка калини, всі щасливі, веселі, сміються, жартують, ніхто нікуди на спішить.

І я, дивлячись на них, уявила своїх односельчан, які після освячення беруть свої кошики і зігнувшись удвоє спішать з усієї сили додому, бо нема часу на розмови – вдома чекає повсякденна праця, не дивлячись на те, що ця праця поробила з них калік, бо нема ні однієї жінки, щоб артрит не повикручував їй руки, ноги, або не зігнув удвоє. Але вони по-своєму щасливі, бо не бачили іншого життя. Якщо отелилась корова і доїться, зародила картопля, буряк, то іншого щастя і не треба.

Шановна п. О-КА, не думайте, що я описала Україну у сірих кольорах, що я її не люблю, ні, я її дуже і дуже люблю, там мені все дороге, починаючи від листочка в моїм саду і кінчаючи могилкою моїх батьків, але і треба вміти дивитись правді в очі, і цінити все так, як воно є насправді.

Марія Васильків

Щоб увічнити княжий Галич

Науково-редакційний відділ при Івано-Франківському обласному управлінні культури і мистецтв готує до видання енциклопедичну монографію про Галич та навколишні села (до 1100-ліття княжого Галича) і книжку „Славні галицькі родини", в якій ми хочемо помістити відомості про визначних українців – вихідців із Закарпаття, які проживали і проживають в Америці, Австралії, Канаді, Німеччині, інших країнах.

Закликаємо наших земляків до співпраці над цими виданнями. Просимо надсилати відомості про життя українців в діяспорі, необхідну літературу та, по можливості, матеріяльну допомогу (284004, м. Івано-Франківськ, розрахунковий рахунок 35415315515 в Національному банку України, МФО 336343, код 02228339, науково-редакційному відділові управління культури – для видання книг). Заздалегідь вдячні за допомогу. Адреса відділу: **м. Івано-Франківськ, вул. Грушевського, 21, управління культури.**

А. Грицан,
начальник управління,
П. Арсенич,
завідувач відділу.

Вклонилися героям

Минулого літа ми побували в Парижі на могилі нашого славного будівничого незалежної держави, головного отамана Симона Перлюри, вклонилися йо го пам'яті і продовжили подорож до Ротердаму, де розшукали місце поховання полковника Євгена Коновальця. Нас схвилю вало, що багато українців з усього світу приїздять і приходять до могил народ них героїв. Ці відвідини залишаться для нас незабутнім спогадом на все життя.

Адріяна, Никола і Оля Рудики.
Йорктавн, Н.Й.



Оля і Никола Рудики біля могили Симона Петлюри.

Катерині Констаткевич – 100 років

У серпні виповнилося 100 років парафіянці церкви Святої Покрови в Бронксі, Н.Й. Катерині Констаткевич. Громада парафії сприйняла цю подію з радістю.

Донька ювілятки Юлія Криса влаштувала свято в Сумівському домі, в сусідньому Йонкерсі. Прибули на свято родичі і друзі з Канади і США. Було зачитано вітання від Папи Івана Павла II, Президента Била Клінтона, Владики Василя Лостена, 43 рідних і знайомих. На святі промовляли Ірина Іванчишин від Союзу Українок, Михайло Нич з Філядельфії, Мелася Банах з Теребовлі, Збіґнєв Блашак з Польщі, сусіди Роза і Рафаел Флореси, Мирон Залуцький. На святі було зібрано 2 тисячі долярів, які Юлія Криса подарувала на виховання нових священиків.

Парафіянин.

І поміч, і цікавість

З сердечним українсько-волинським привітом до вас Наталія Береза зі своєю сім'єю з міста Луцька. Дякуючи газеті „Свобода", ми докладніше познайомились із життям, як в Україні, так і за океаном.

Читаючи „Свободу", ми дізналися про Указ Президента України Леоніда Кучми про розширення території Шацького національного природного парку, до якого від нашого міста Луцька 200 кілометрів. Позитивно вразило інтерв'ю Юрія Шевчука із Послом України в США Антоном Бутейком. А ще більше вражені тим, що в газеті було опубліковано нашого листа „Іншого виходу немає". До нас вже надійшла допомога.

Дякуємо усім добрим людям, які допомогли нашій сім'ї морально і матеріяльно, всім працівникам „Свободи", а також Софії Андрушків, Анні Говенко і сім'ї Левицьких з Нью-Йорку.

Наталя Береза
м. Луцьк

* * *

Ми отримали ще одне число „Свободи" і побачили її новітність як ключ до зближення металности діяспори і корінних українців. В Україні з настанням незалежности почалась групівщина, дріб'язкове з'ясивання минулого, а діяспора заходилася допомагати часто-густо злодійчукам, кон'юнктурникам. Газета допомагає з'ясувати, хто є хто...

Петро Бобик,
м. Дрогобич

Підсумки сезону в Гантері

Гарячий літній сезон проминув і пора зробити підсумки. Всі концерти пройшли з успіхом. Успішними були також виставки, які відвідали близько 300 осіб.Продано 20 картин із збірної виставки і 17 малюнків Дитячої школи народного мистецтва у Львові. Це справить дітям велику радість і захотить їх до дальшої праці. А ми, у Гантері, вже думаємо, чим будемо радувати гостей наступного літа.

Богдан Титла

ЗВІДУСІЛЬ

Свято у Кременці

У Кременці на Тернопільщині відбулось свято з нагоди року великого польського поета Юліюша Словацького, яке провели спільно Україна і Польща. На святі промовляли Генеральний консул Польщі у Львові Пітр Коновроцький і Посол України в Польщі Дмитро Павличко. На Молебні співав місцевий польський хор „Кременецькі барви". Учасники свята поклали квіти до пам'ятника Тараса Шевченка і погруддя Юліюша Словацького, а також на могилу матері польського поета. У місті відбулась перша зустріч українських і польських письменників, конкурс юних декляматорів, урочиста академія на честь поета.

На свято зупинилися фабрики в Китаї

З нагоди 50-річчя проголошення Китайської Народної Республіки в країні відбуваються великі торжества. В столиці в п'ятницю, 1 жовтня, було зупинено усі промислові підприємства, щоб небо у день свята не забруднили їхні дими. Вартість святкових імпрез перевищує кілька більйонів долярів. Водночас у країні тривають численні порушення прав людини. Тільки за минулий рік смертні вироки оголошено 2,600 особам.

Ще одне масове поховання знайдено у Косові

Слідство у справі таємничого зникнення людей, затриманих сербськими вояками під час облави 14 квітня на вулицях Косівської Мітровиці, дозволило виявити масове захоронення 28 вбитих. У цій справі заарештовано 5 осіб.

„Шереметьєво-3" в Італії

Мафія Росії так упевнено почувається в Італії, що спромоглася організувати в місті Ріміні так звану „безмитну зону", де місцеве летовище перепускає без контролі гостей, які прибули з Росії або відлітають до неї. Росіяни називають цю зону „Шереметьєво-3", натякаючи на московське летовище „Шереметьєво-2", з якого виконуються міжнародні лети.

Ґінтер Ґрас – лавреат премії Нобеля

Королівська Шведська академія оголосила. що 69-та літературна Нобелівська премія присуджена німецькому письменникові Ґінтерові Ґрасу, який у своєму останньому творі „Моє століття" змалював події XX століття, що минає. У своїх повістях автор пише про жертви, поразки, а також брехню, які люди хочуть забути, бо ніколи в них не вірили. Ґінтер Ґрас став дев'ятим лавреатом цієї високої нагороди в Німеччині.

Землетрус у Мехіко

У результаті землетрусу силою 7.4 балів за скалею Ріхтера, епіцентр якого знаходився біля тихоокеанського узбережжя південного штату Оахаки, загинуло 29 осіб, близько 50 осіб отримали поранення, пошкоджено понад 25,000 житлових та адміністративних будинків штату.

Не давайте грошей лицемірам

До розпачі незрозумілим є явище, коли народні депутати України, серед яких добру половину складають люди без будьяких національних ознак і моральних гальм, кандидують на найвищий державний пост. У телевізійних інтерв'ю вони показують себе відвертими українофобами, зізнаються у ненависті до України, а Центральна виборча комісія реєструє їх як кандидатів. Дивує й те, що українська діяспора ладна допомагати усім без розбору, аби тільки вони до неї звернулися. А Міжнародний валютний фонд?

Величезні кошти виділив він на піднняття української економіки, проте ніхто з простих людей так і не відчув жодних зрушень на краще. Ці ж кошти доведеться повертати нашим дітям і онукам.

Настав час змінити орієнтацію й узяти курс на молодь, яка не має тягару темного минулого, рішучіша від батьків, прагне інтеґрації зі світом, засвоює його практичний досвід.

Не дочекавшись від держави визначення молодіжної політики, молоді ентузіясти створили мережу пластових осередків в Україні і залучили багато молоді до здорового способу життя, державного мислення, віри і порядності. На жаль, багато хто з урядовців не сприймає патріотичного відродження серед молоді, намагається реставрувати колишню піонерію, яка вже не має ідеологічного обґрунтування, не є українською організацією. Як і, колись, слова „національний", „синьо-жовтий", „тризуб" та інші викликають у державних службовців роздратування. Питання державного мислення в середовищі урядовців, які так прагнуть якнайкраще показати державні стуктури перед делегаціями діяспори, перебувають в дуже непривабливому стані. Це стосується також мови. Російська мова переважає в міністерствах, серед депутатів, в пресі і на радіо і, найприкріше, на царині культури. Серед населення теж побутує, особливо в містах, так звана постсовєтська есперанто – густий російський мат. Існує й такий феномен українського менталітету як наша підстаркувата впертість. Тому змін слід чекати тільки в наслідок уваги до молоді, яку варто всіляко підтримувати. Релігія теж повинна стати не засобом існування певних стурктур чи джерелом обрядовости, а духовно – моральною інституцією, яка спирається на опіку держави в ім'я виховання молоді.

У Біблії є розповідь про міста Содом і Гомору, які були знищені за гріховне життя їхніх мешканців. Але Бог сказав, що збереже ці міста, якщо знайде в них хоча б п'ять праведників. Думаю, що в Україні знайдеться п'ять праведників, здатних вберегти рідну землю від Божого гніву і погорди сусідів. Саме їх треба підтримувати.

Ігор Пиріг,
Україна

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Все було б чудово, аби не дощ

„Українські Дні" в Чикаґо



Леся Грабова, солістка „Українських Днів" у Чикаґо.

Традиційна пізньо-літня імпреза „Українські дні в Чикаґо ", яку організує іллинойський Відділ УККА в „Українському селі" нашого міста, відбулася цього року 11 і 12 вересня. Виглядало, що цьогорічна імпреза буде однією з кращих і були сподівання, що відвідувачів буде дуже багато. Адже ж програмка інформувала, що на „Українських Днях" виступатимуть: Музичний ансамбль „Джерело" під керівництвом І. Хитрого зі сольоспівом Богдана та Наталки Кисілів, музичний ансамбль „Обрії", молоді бандуристи, танцюристи, Школи українського народного балету „Водограй" і „Веселка", Музичний гурт з України „Галичани", керівник Олеся Коник, Українська духова оркестра, керівник Ігор Сканівський з вокальним солістом Василем Матвієвим, віртуоз на українській сопілці Василь Петровабщук, відомий скрипаль з України, Василь Попадюк і, врешті, улюблена українською чикагською публікою, Леся Грабова.

Програму дня мав закінчити виступ відомого сумівського ансамблю „Україна" під керівництвом Є. Литвінова.

Усі з радістю чекали на проведення так багатої та різноманітної програми. Все почалось чудово. Правда, високо над головами висіли клубкуваті хмари, але вони були білі й нічого злого не віщували, а з-поміж них навіть час від часу приємно пригрівало тепле сонечко.

Згодом з'явилися чорненькі хмари. На новинах передбачувань гарної погоди не було. Але ж всім відомо, що ті, що прогнозують погоду – помиляються. Так, мабуть, думали всі, що прийшли на „Українські Дні".

У неділю програма почалась згідно з пляном о 12:30 год. по обіді. Після першої години – сонце вже не показувалось, а перед другою – впали перші краплі дощу. Маленькі. Нікого не лякали. Тут і там дощ на часок переставав, щоб відтак знов зігнати всіх під шатро.

Шатро перед сценою було переповнене. Коли дощ притихав сопілкар В. Петроващук, скрипаль Попадюк, і солістка Леся Грабова виходили на сцену і виконували свої номери, а над їхніми головами добрі приятелі тримали парасолі. Інші також виступали під дощем.

Ведуча програмою Марійка Чичула все приспішувала. Швидко були переведені льотерії – одна уфундована Відділом УККА, а друга – банком „Певність", яку перевів його президент д-р Юліян Куляс і змок, як і всі інші.

Звичайно програма дня триває до восьмої години вечора, але цього разу закінчилась перед шостою. Танцювальні групи навіть не виступили. Після льотерії, під сотнями парасоль, які реклямували касу „Самопоміч", люди розбіглись домів.

Все почалось чудово, а закінчилось – дощем. Чекаймо до наступного року, може обійдеться без дощу.

Лука Костелина

Опера Дмитра Бортнянського - світова сенсація

Нелегко й повірити, що вогнищем унікальної музичної події став наш український Львів. Та ось перед нами досконало виданий у Франції альбом (2 платівки СД, 1998 р.) повернутої до життя другої опери Бортнянського „Алкид". Молодий композитор, коли навчався в Італії, написав цю оперу на лібрето італійця П'єтра Метастазіо. Чарівна музика Бортнянського випереджує появу музики Моцарта. З рукопису опери, що зберігся у Британській бібліотеці, вдалося видати в Києві, у 1985 році, партитуру.

І ось тепер на дисках ми відкриваємо зовсім іншу сторінку музики Бортнянського, якого ми знаємо передовсім як церковного композитора. Настав час опери Бортнянського. У брошурці при диску розповідається про захоплення великого французького композитора Гектора Берліоза музикою Бортнянського. Поза альбомом Українського національного хору „Думка", недавно виданого у Франції (див. „Свобода", ч. 39), це рідкісний випадок, коли українська музика виходить на світову арену.

Гідний подиву музичний подвиг Львова – це не досягнення Оперного театру, як можна було б сподіватися. У цьому випадку сплелася співпраця ряду музичних громадських організацій. Важлива й участь Франції з такими її представниками як головний диригент Жан-П'єр Лоре, тенор-соліст Патрик Ґарет, товариство Орфіна. У Львові цій справі сприяли дві музичні організації – камерний хор „Глорія" з диригентом Ярославом Гнатовським і камерна симфонічна оркестра „Леополіс" з диригентом Ярославом Мигалем. Головні ролі співають три солістки – сопрано: Наталія Дацько, Марина Загорулько і Ольга Пасічник з Львівської опери. Приготування і проби відбулися у Львові, а запис опери – у львівській церкві св. Урсулі.

Оперу виконано мовою оригіналу – італійською. Сама бо тема – з грецької мітології, бо й дія відбувається в Греції. В опері йдеться про виховання молодої людини, яка має обрати шлях насолоди, пороку чи доброчесності. Розв'язка має задовольнити усіх. Герой вибирає шлях доброчесності.

Мистецький рівень виконання викликає подив, приносить славу не тільки Львову, а й всій Україні. Оркестра грає з тонким відчуттям чистоти тону і динаміки, з глибоким сприйняттям своєї гри. Це треба сказати й про хор, хоч басів придалося б більше. Велика заслуга диригентів Мигаля й Гнатовського, а також Лоре.

Солістка Н. Дацько має вже чималий сценічний досвід. Спів її був би принадний, коли б не відсутність у ньому голосового резонансу. І тому нелегко їй дістатися до світових театрів. М. Загорулько теж мусить попрацювати над постановкою свого голосу. Спів мусить бути вільний від тиску на горло. Зате повний успіх має кольоратурне сопрано Ольги Пасічник. Це – чудовий, сріблистий голос. Перлиною опери стає арія Аретеї, яку можна слухати щодня. Важливу ролю виховника Алкида – Фроніма – виконав французький тенор Патрик Ґарет.

З виданням цього музичного альбому пов'язана одна з найперших критик його у недільному випуску „Нью-Йорк Таймс" від 27 червня ц.р. Автор статті Ричард Тераскин, можливо, недостатньо обізнаний в нашій історії, хоча усі поважні енциклопедії визнають, що Бортнянський був українським, а не російським композитором. Тераскин пробує суперечити цьому, намагаючись подати музику Бортнянського як космополітичну. Однак музикологи знаходять в ній, крім загальноіталійського стилю, переважно українські, рідше – російські мотиви. Тераскин мав би знати, що композитор народився не в селі, а в місті Глухові, де на той час існувала відома музична школа. Гра оркестри і спів хору прихилили цього критика до себе. Критика Тераскина робить послугу альбомові, бо розголошує його появу. Автор стверджує, що музика Бортнянського звучить солодко і життєрадісно. Це підтверджує його вислів, що Львів „з любов'ю" воскресив цю оперу.



Дмитро Бортнянський

Альбом можна придбати за адресою: **Dimitri Bortnianski, „Alcide" opera, World premiere, 2 CD, EROL, France 1998. Dist. Disques Concord.**

Теодор Терен–Юськів

Запрошуємо дітей до творчости

Готуючись до святкування 2000-річчя Різдва Христового Союз Українок Америки, округа Нью-Йорку, плянує показ творчости дітей віком від п'яти до 14 років.

Управа нашої округи звертається до всіх учителів, виховників і батьків з проханням заохотити дітей до участи, зберегти їхні праці і передати нам для виставки.

Показ дитячої творчости об'єднає образотворчу виставку із експозицією письмових праць, віршів, ручних робіт, конструкцій, моделів, вишивок, писанок і т.п.

Виставка триватиме два тижні. Один день буде призначений на авторські виступи дітей-учасників.

Надсилати твори і заявки на виступи можна до кінця лютого 2000 року. При висилці робіт просимо подавати ім'я і прізвище, вік учасника і назву експонату.

Дата, час і місце показу будуть оголошені після того, як надійдуть усі твори. Роботи просимо надсилати на адресу: **UNWL Regional Council, c/o Daria Kostiw, 108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003.**

За додатковою інформацією просимо звертатись, телефонуючи на **(212) 228-1244** або **(518) 263-4449**, після 7-ої год. вечора. Можна писати на адресу: **Daria Kostiw, 92 Second Avenue, New York, N.Y. 10003.**

Дарія Костів,
виховна референтка округи СУА

„Веселі Черевички" в Клівленді

Концерт дитячого танцювального ансамблю „Веселі Черевички", що відбувся 21 вересня до собору св. Володимира, в Пармі, перевищив усі сподівання. Розпочала вечір Марійка Гельбіг, яка розповіла про історію та успіхи колективу, після чого програму повели Оленка і Яринка Чмир. В першій частині програми ансамбль виконав 8 танців і кілька українських народних пісень. Після перерви і на початку другої частини програми священик із Франції розповів, як він став подвижником „Веселих Черевичок" і вже п'ять років допомагає їм та іншим дитячим мистецьким колективам, хворим дітям із зони Чорнобиля, спонзоруючи їх побут та лікування у Франції. Кілька пісень виконала Гануся Хомик у супроводі бандури.

На закінчення концерту настоятель собору о. І. Наконечний подякував дітям за їхню відданість, працю і любов, що допомогла відтворити і передати нам красу українського народного танцю, їх керівникам Марії і Володимирові Чмирам. Подяка належить також парафіяльній раді і о. Наконечному за безкоштовну залю, опіку і обіди для ансамблю „Веселі Черевички".

Євген Бачинський

Василь Константинович Барка і ми

Думка любителя творчости письменника

Слово Барки, це брильянт найкращого шліфу, з яким, як сам він заявляє, „можна піти в ад і сказати слово істини, як служка з вселюдського храму". Його поезія – це мова серця, її не тільки треба читати, її треба відчути і зрозуміти. Своїм словом поет приносить хвалу Всевишньому за всі Його блага, він виспівує красу своєї Батьківщини, велич і безталанність свого народу, його подвиги і його трагедію, мужньо, безпощадно і безкомпромісно громить людоненависницьких демонів зла.

Поезія Барки, з погляду звичайного читача – це мережаний килим, часом незбагненого узору, це гаптовані рушники, ткані різнокольоровими нитками-словами.

Це великі полотна, картини, на які занесено творчою уявою мистця багатство барв, що в переливах веселки дають оформлення змісту і сюжету, форму викінченого рисунку. На них, як і в природі, переважають світлі барви: багато сонця, світлих променів – радости, голубої синяви – погідности. Тут і там попадають темні тіні – це слова, якими поет карає винних за злочини, заподіяні нашому народу.

Озвучення, музичне оформлення, мелодійність і чистота вислову, композиція новотворів, як наслідок творчого процесу, власна інтерпретація мови народу і Біблії – це складові компоненти поезії Барки. У випрацюваній мистецькій завершеності – вони дають уявлення могутньої небесної симфонії, широкого діяпазону, милозвучної в інтонації, в лагідних переливах та гармонійному звучанні. Часті і несподівані зміни в експресії, щось подібне до стаккато в співі – це осуд і погроза ворогам людства, спричинникам зла.

В післяслові до збірки поезій „Білий світ" наш визначний літературознавець Григорій Шевчук слушно каже, що „поезія Барки, це суцільний переклад дійсности на мову серця, гарячого і сповненого любов'ю серця". І далі: „В поезію Барки треба вчитатися, і головне вчутися, і тоді ми побачимо світ його очима, і станемо від цього напевно душевно багатші, змістовніші, глибші, світліші".

Василь Константинович Барка – це поет, що чесний зі собою, з ідеями, які пропагує і проголошує в своїй творчості. Його думки в поезії, прозі і філософських есеях є змістом його життя. Його непохитна віра в принципи християнства, глибока релігійність є підставою його творчости і одночасно основою його праведного життя.

Бути в товаристві Барки – це велика приємність. Його всестороннє знання всього чим багате людство, здається не має меж. А тому кожна розмова з ним ушляхетнює людину, збагачує її духовно.

Василь Барка сьогодні немічний, в домі старців після тяжкої хвороби поволі приходить до здоров'я. Він мріє повернутись на його улюблену „Верховину", оселю Українського Братського Союзу, де довгими роками був бажаним гостем, де жив і творив. Тож побажаймо Барці скорого одужання.

Роман Ричок

Поезія невизнаних поетів

Поезія здавна стала професійною діяльністю багатьох поколінь літераторів. Багато хто з школярів чи школярок починає з віршів про коханих, щоб швидко перейти до прози родинного життя, але окремі з таких романтиків стають професійними поетами. А як бути іншим? На них подекуди дивляться скоса: це, мовляв, графомани, тобто люди з хворобливою пристрастю до писання. На жаль, часто саме так і буває... Проте не варто відразу усіх гудити, бо нерідко за твором визнаного поета відчувається душевна порожнеча і заробітчанство, а невправний вірш непрофесіонала сповнений справжньої духовности і щирости. Саме так читається поема Осипа Головацького „Броди", присвячена 55-ій річниці бою дивізії „Галичина" під Бродами в липні 1944 року. Автор розповідає добре відому усім історію формування дивізії і її тяжкої долі в подальші роки війни. Тисячі юнаків пішли до дивізії:

Пішли батьки, щоб приклад дати,
Пішли сини, щоб не відстати
Від тих, хто мріяв про Державу
І породив стрілецьку славу.

Власна зброя була мрією багатьох українців і дивізійники в ряді випадків прислужилися у цьому:

УПА зв'язок із нами має,
Її наша зброя помагає,
Як лиш для цього є нагода,
То завантажена підвода
Упівцям найновішу зброю
Везе до місця їх постою...

У поемі дуже виразно змальовано жорстокий бій дивізії під Бродами, численні жертви серед українського війська, яке силою обставин було змушене воювати на боці одного з ворогів, а від другого не знало жодної поступки в разі полону чи поранення.

Броди, Хуст, Базар і Крути
Не дозволять нам забути
Славного героїв чину
В боротьбі за Україну,

Цими рядками Осип Головацький закінчує свою поему. Відійдуть свідки боїв, але залишиться написане ними як історичний спомин, який назавжди увійшов в історію України.

Л.Х.

ПРЕСОВИЙ ФОНД „СВОБОДИ"
вересень 1999 р.

250 дол.	В пам'ять Івана Яремка склали родини Біласів, Київ, Миськових, Самбір.	
51	Болонка Василь	Бутвин, Па.
50	Сторожук Богдан	Голд Ривер, Ка.
40	Гнатів Степанія	Макунджі, Па.
38	Наливайко Михайло	Монтреаль, Кве., Канада
30	Фольварків Оксана	Парк Ридж, Іл.
	Гонч Андрій	Нью-Віндзор, Н.Й.
25	Банах Меланія	Вудбридж, Н.Дж.
	Скірка Михайло	Пелл-Лейк, Виск.
20	Кусів Ольга	Голливуд, Фла.
15	Андрус Ірина	Флашинг, Н.Й.
10	Бобеляк Галина	Клифтон, Н.Дж.
	Ханацький Іван	Воррен, Миш.
	Ханас Петро	Овк-Лавн, Іл.
	Хома Платон	Нью-Гейвен, Конн.
	Цьолко Іван	Джерзі Ситі, Н.Дж.
	Цибрівський Ілько	Луїсвілл, Кі.
	Данчук Павлина	Джерзі Ситі, Н.Дж.
	Дубровський М.	Силвер-Спрінґ, Мд.
	Федик Стефанія	Вудсайд, Н.Й.
	Гафткович Ірина	Рочестер, Н.Й.
	Головацький Осип	Тамарак, Фла.
	Гординський Роман	Брайтон, Миш.
	Гунзе Ірина	Гантінґтон Ста., Н.Й.
	Іващенко Анатолій	Спокейн, Ваш.
	Йосипчук Анна	Парма, Огайо
	Клюфас Зорянна	Гайленд-Парк, Н.Дж.
	Кобилецький Ярослав	Монтреаль, Кве., Канада
	Ковалишин Адам	Редондо Біч, Каліф.
	Кучкуда Соня	Венес, Фла.
	Кутак Йосип	Рослиндейл, Мас.
	Марґоцький Володимир	Енґелвуд, Фла.
	Мудрак Василь	Бруклин, Огайо
	Никифоряк Марія	Воррен, Миш.
	Ортинський Михайло	Тонаванда, Н.Й.
	Остапюк Ярослав	Ветерсфілд, Конн.
	Пацай Й.	Вест Голливуд, Фла.
	Плакида Надія	Раритан, Н.Дж.
	Ракочий Теодор	Коговз, Н.Й.
	Рослицький Олег	Гантинґтон, Конн.
	Сахно Йосиф	Лукавт Мавнтн, Дж.
	Семущак Стефанія	Вудсайд, Н.Й.
	Середович Михайло	Сиракюз, Н.Й.
	Шевчук Мирон	Беррингтон, Ілл.
	Слободинський Олег	Рочестер, Н.Й.
	Слотюк Петро	Філядельфія, Па.
	Смолинський Богдан	Шревсбури, Мас.
	Шевчук Теодор	Анн Арбор, Миш.
	Шумило Дмитро	Лансдейл, Па.
	Верига Василь	Торонто, Онт., Канада
	Волчук Роман	Джерзі Ситі, Н.Дж.
8	Роман Антоній	Карнеліян Бей, Каліф.
5	Бартошик Михайло	Сиракюз, Н.Й.
	Бойко Василь	Менвилл, Н.Дж.
	Герус Марія	Норт-Порт, Фла.
	Коцур Михайло	Монтреаль, Кве., Канада
	Лонишин Юрко	Самерсет, Н.Дж.
	Мандибур О.	Гемпстед, Н.Й.
	Олійник Анна	Філядельфія, Па.
	Петрик Федор	Левитавн, Па.
	Попіль Софія	Чикаго, Ілл.
	Процак Лук'ян	Вінніпеґ, Ман., Канада
	Степаненко Галина	Сан Хозе, Каліф.
	Ягла Вілліям	Готборо, Па.
	Захаріясевич Мирон	Філядельфія, Па.
	Зурак Анастазія	Нью-Гайд Парк, Н.Й.
3	Гнот Юрій	Томс Рівер, Н.Дж.
	Оріховська Дарія	Берлинґтон, Н.Дж.
	Шумило Володимир	Сан Леандро, Каліф.
	Тилка Антін	Нью-Британ, Конн.
2	Тхір Василь	Зільона, Ор.
Разом		1,066.00 дол.

Щиро дякуємо за фінансову підтримку найстаршої української газети

Книжка з мовної практики

Доктор філології Наталя Непийвода – завідувачка катедри масової інформації Інституту соціяльного управління, економіки і права, і її мама, кандидат філологічних наук, викладачка Черкаського державного університету Фаня Непийвода написали книжку-практикум з української мови „Хто слово знає, той долю має". Її видало видавниче підприємство "Перше вересня" в серії „Українська мова та література" у вигляді газети малого формату на 72 сторінках.

Книжка написана для тих, хто хоче швидко навчитися правильно спілкуватися українською мовою, зокрема й чужинців. В ній опрацьовано 22 життєвих ситуації, які вимагають спілкування: що і як треба говорити при зустрічі і прощанні, купівлі і продажу, знайомстві, у лікаря, в сімейних взаєминах, на роботі і т.п. Йдеться не стільки про засвоєння граматики й синтаксису, скільки про збагачення словникового запасу і вправне використання мовних формул за будьяких обставин.

Ось приклад мовних можливостей, коли треба повідомити про хвилювання. Коли людина хвилюється, у неї перехоплює подих, серце ледь не вискочить, вона обливається холодним потом, мороз іде поза шкірою, холод пробігає по спині, обсипає жаром, мурашки бігають – це тільки кілька усталених висловів, які передають стан хвилювання.

Ось кілька синонімів до слова „однаково" – на один аршин, на один копил, однією міркою. Авторки наводять такі добірки для кожної з ситуацій. Наведені також українські терміни, які слід вживати в кожній з життєвих ситуацій. Повчальним є співставлення усталених висловів і ситуацій з російською мовою, яка за останні часи мала настільки великий вплив на українську, що тепер звичайній людині нелегко розібратися, до якої мови належать ті чи інші вислови. У кожному розділі пропонуються практичні вправи з даної теми, наводяться народні скоромовки і жарти, які допомагають краще освоїтися з мовою.

Читачі охоче скористаються також порадами з правил поведінки, які стосуються кожної з ситуацій, що розглядаються.

До „Свободи" надійшов один примірник книжки, але щоб їх стало більше і кращого видання, варто розповісти про цю книжку громаді. Може хто й подбає про її масовий наклад.

Адреса авторок: **Наталія Непийвода, вул Леніна, 38, кв. 18, м. Черкаси 2, Ukraine.**

Л.Х.



З нової пейзажної лірики

Тарас Сергійчук

Пора печалі

Печального Дніпра печальні береги
В глухій облозі осені глухої.
Аж до землі позвішувались навкруги
Свинцевих хмар розкошлані сувої.
Печальні береги печального Дніпра
Без цятки щонайменшої принади.
Така гнилого світу відхідна пора,
Що й льодом би Дніпро
покритись радий.
Збайдужіли цілком дерева і кущі,
Птахи приникли ті, що залишились.
Грушок з десяток докисає на дощі,
Яким упасти з дички нема сили...
Але трагедій жодних в цьому –
те усе
Напрочуд тимчасове
й швидкоплинне.
Один Дніпро як води ніс, так і несе,
Й печаль його – лиш осені данина.
Ще день – і під морозцем юним
ця сльота
Скапуститься й пошерхне
безпорядно,
Бо то у порах року – вічна суєта,
А над Дніпром стрімким
й вона не владна.

Анатолій Подолинний

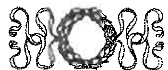
Календар

1
Лебедицею білою
пролетіла зима,
сонце чисте, як лілія,
поміж хмар прозира;
променистими лезами
сніг взялося кришить, –
і первоцвіт поезії
зажовтів у душі.

2
Ліс – немов весільні сопілки,
світлих нот звеселена сім'я.
Вітер перегнівався таки,
запитав берізку: „Ти чия?"
Потягає вільгою з яруг,
біло скрізь у лісі від беріз:
скоро-скоро гратиме навкруг,
як на морі, зеленавий бриз.
За рікою колія гуде,
новина у лісі голосна:
семафор відкрито, нині вдень
прибуває молода весна.

3
Мої друзі – птахи і дерева, –
Леонтовича зведені хори, –
білокрилі та злотопері,
міднолиці та білокорі.
Серед лісу під зорним світлом
прокидаються перші синиці,
ранок б'є джерелом заповітним,
до очей їм безсмертно сміється.
Ліс і птаство,
як молодість вічна,
вітер в вітах
про неї говорить,
сонце в небі
років нам не лічить...
Леонтовича зведені хори.

4
Петрів батіг синенько перецвів,
порозлітались геть джмелі і оси,
за очеретом зграйки журавлів
почули осінь своїм довгим носом;
і небо синє, як петрів батіг,
на крила хоче – безвісти летіть...



НОВІ ВИДАННЯ

І знову припав до рідних джерел

У Київському видавництві „Смолоскип" побачила світ книга Івана Стебельського „Шляхами молодості й боротьби". Автор мав тривожну, але змістовну молодість, яка припала на час великих подій і сподівань. Учасник збройної боротьби за Срібну Землю – Карпатську Україну – він згодом протидіє іншим недругам, керуючись глибокою вірою у перспективу української справи.

Директор видавництва Осип Зінкевич у передмові до книги констатує: „Ми раді і вдячні, що така чесна і скромна людина, патріот і діяч є у нашій дійсності, що з'явилася така людина, яка зрозуміла і відчула вагу нашої дійсности й зробила вагомий внесок до справи здобуття нашої Незалежности і для утвердження нашої української державности".

Поява самого автора спогадів у червні в Києві викликала у столичної еліти чималий інтерес. Престижна заля Спілки письменників України заледве вмістила усіх, хто жадав зустрічі з цією мудрою і діяльною людиною, діячем, для якого поняття „патріотизм" випливає не тільки з уст, як мовить сам, але й із „глибини кишені". Він засновник Фонду сприяння українській освіті й науці при Гарвардському університеті дав за останні сім років сто тисяч долярів для потреб України.

Під час презентації книги гостя вітали артистка Галина Яблонська, професор Василь Верига, письменники Олекса Ющенко і Олесь Лупій, політолог Олег Проценко, колишній політв'язень Юрій Бадзьо, відомі редактори Григорій Карпенко, Павло Дороженський та інші. Слова подяки склали своєму опікунові студенти Мирослава Дебелюк і Володимир Збарацький. Із новою програмою виступив ансамбль Олеся Харченка „Фавор". Київські враження доповнили львівські. У редакції тижневика „Український шлях" його редактор Надія Базів, письменник Іван Сало, журналісти Роберт Ігнат, Петро Савчак та керівник прес-служби обласної державної адміністрації Віктор Кобзаренко говорили про книжку „Шляхами молодості й боротьби" як про велику загальноукраїнську культурну подію.

Перебуваючи на Старосамбірщині (Львівська область) гість з Америки зустрічався із шкільною молоддю, юними спортсменами. Він розмовляв з директорами шкіл, яким допомагає фінансово. Відвідував у районному центрі шаховий клюб його імені.

У церкві Покрови Пресвятої Богородиці, що в селі Стрільбичі, І. Стебельський мав змогу звернутися до краян з побажаннями стійко і послідовно триматися гасла „Бог і Україна" та плідно працювати на благо молодої держави.

Омелян Леськів

З роками таємне стає явним

Добра слава про книгу Івана Стебельського „Шляхом молодості й боротьби. Статті. Спогади. Листування" (Київ. „Смолоскип". 1999) йде світом. Варто розповісти про це видання. Автор книжки пройшов звичний для його ровесників життєвий шлях через ОУН, війну, еміґрацію. Доводилося здобувати кошти на хліб повсякденний, вчитися, боротися, кохати і ненавидіти. Було Іванові Стебельському 24 роки, коли він покинув рідне село Стара Сіль і пішов через кордони на захист Карпатської України. Тоді пролилася перша кров, загинули Іванові друзі. Йому пощастило залишитися живим і дістатися до Німеччини.

Далі у розповіді починається сторінка, яка багатьох заінтриґує, а істориків змусить до нового пошуку, тому що далеко не всі чули про таємне формування і вишкіл спеціяльного українського підрозділу, який в перші дні Другої світової війни мав діяти в Польщі, полегшуючи німцям завоювання цієї країни.

Наприкінці квітня 1939 року група молодих українців перебувала на тренувально-фізичному вишколі у австрійському замку Завберсдорфі. Саме з цієї групи було відібрано дві вантажівки людей, яких повезли в далекі гори. В Альпах, на галявині, оточеній лісом, виросло тимчасове шатрове містечко, до якого прибували усе нові українські вояки. Зібралося 325 чоловіків, які під командою німців почали посилений вишкіл за будької погоди. Вдень – польові заняття, ввечері – мова, історія, географія. Зобов'язувала цілковита таємність. Чорні однострої не мали жодних ознак.

20 серпня 1939 року Стебельский з роєм навчених вояків вантажівкою вирушив на північ. Прибули до невідомого місця, у якому обізнані вояки розпізнали Карпати. Звідси мав початися рейд до Польщі. Але події війни поточилися так блискавично, що потреба в українському загоні відпала і його спрямували до Львова. Між Перемишлем і Львовом німецьке військо зупинилося, бо надійшов наказ передати усі вже здобуті землі союзникові німців – Червоній армії. Подробиці цих подій, які докладно оповідає автор, для багатьох стануть новиною.

Як повчальне історичне дослідження сприймаються факти про переслідування євреїв, у яких нібито брали участь українці. Звинувачення такого роду були висунуті свого часу й проти Івана Стебельського. Автор з'ясовує, що у Бориславі, де він перебував на початку війни між Німеччиною і СССР, німці 1 липня 1941 року зігнали євреїв на витягування з катівні трупів людей, розстріляних більшовиками, а після роботи почали тих євреїв бити і вбивати. Посадник міста спробував захистити євреїв, але німці його не послухали. До цього побиття прилучилося й міське шумовиння, серед якого чулася польська мова, але українців серед них не було. Наступного дня посадник у супроводі еврейського лікаря Тайхера і студента-українця пішов на місце трагедії. З'ясувалося, що напередодні 56 євреїв розстріляли німці, а трьох вбили оті міські бандити. Інших євреїв було зачинено в підвалі і посадникові вдалося домовитись з німцями, щоб вони випустили нещасних. У книжці наводиться ряд інших прикладів, коли українців намагалися безпідставно звинуватити у переслідуванні євреїв. Сам автор став рятівником двох єврейських родин.

У ніч з 29 на 30 листопада 1941 року німці розстріляли близько 1500 бориславських євреїв, але жоден українець не брав участи в тій страті. До того ж ґестапо обдурило Юденрат і єврейську міліцію, коли запевнило, що розстріляє тільки 200 євреїв. Юденрат склав обмежені списки людей, призначених на жертву, але німці усе ж вдалися до масового вбивства. Про це розповідає К. Гольцман в книжці „Земля без Бога". Українська поліція, пише автор, брала участь у вартуванні євреїв, зібраних в бориславському кінотеатрі „Колізей", але потім цю функцію було передано єврейській міліції. Не було українців також при страті 600 євреїв біля бориславської бойні в 1943 році. Іван Стебельський докладно розповідає про усі перипетії створення у 1983 році в Денвері меморіяльного парку „Бабин Яр" з пам'ятником на честь жертв багатьох народів.

Сумно виглядало перебування автора в Нойгамері, де мала формуватися ще одна українська дивізія для німецького війська. Переважна більшість покликаних до неї не послухали наказу, а як хто й приїхав, то досить швидко знайшов можливість повернутися додому. Автор спростовує твердження, ніби полковник А. Мельник був одним з ініціяторів і організаторів дивізії „Галичина" навесні 1943 року, що усі вояки дивізії були добровольцями, що створення української дивізії дістало схвалення німецького народу, тоді як про неї нічого не знав навіть Гітлер. Думка про створення дивізії належала, пише Іван Стебельський, губернаторові Галичини – генералові СС Вехтеру, який дістав на це згоду Гімлера, У створенні дивізії допомагали проф. В. Кубійович, д-р Паньківський, інж. Хроновят, полковник Бізанц. З книжки можна довідатися й про інші подробиці важливих подій, відомі лише їх учасникам.

1 грудня Іванові Стебельському виповнюється 85 років. Його книжка – це підсумок життя і оповідь про нього для нащадків. Її можна замовити за адресою: **Mr. Ivan Stebelsky, 18232 W. Third Pl., 2, Golden, Colo, 80401 USA.** Ціна книжки 15 ам. долярів. Книжка має 364 сторінки і численні ілюстрації.

Левко Хмельковський

Нове про життя нашої громади

„Українська Америка зблизька" так називається симпатично видана книжка січеславського письменника та редактора єдиного на Дніпропетровщині україномовного щомісячника „Бористен" Фіделя Сухоноса. Видання, безперечно, зможе привернути увагу читачів уважними та аналітичними спостереженнями автора щодо сучасного життя української діяспори.

„Українська Америка зблизька" містить також багато пізнавальних і цікавих фактів. А вдало підібрані фотоілюстрації надають книзі додаткової вартости. Обсяг 105 сторінок, кольорова цупка обкладинка. Вартість разом з авіапересилкою 15 долярів.

Зацікавлених ласкаво просимо переказувати гроші на ім'я Іларіона Хейлика: **Mr. Ilarion Chejlyk, 45 Mountain Ave., Warren, NJ 07059.**

ОКРУЖНІ ОСІННІ СЕМІНАРИ СЕКРЕТАРІВ УНСОЮЗУ

ЗАПРОШЕНІ СЕКРЕТАРІ, ОРГАНІЗАТОРИ ТА ВСІ ЗАЦІКАВЛЕНІ ПРОДАЖЕЮ ЖИТТЄВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Семінар провадитиме МАРТА ЛИСКО - Головний Секретар УНС

Округа	Голова Округи Число телефону	Дата	Приміщення	Година
Рочестер	Христина Дзюба 716-621-5230	10/09/1999	Заля школи Св.Йосафата 940 Ridge Rd.East,Rochester,NY	12:00
Бафало	Зенон Боднарський 716-636-0821	10/09/1999	Заля школи Св. Йосафата 940 Ridge Rd.East.Rochester,NY	12:00
Сиракюз	Джойс Ткач 315-446-3814	10/10/1999	Заля Укр.Народ.Дому 1317 West Fayette Str. Syracuse,NY	2:00
Ню Джерзі Північне	Євген Осціславський 732-583-4537	10/15/1999	Головна Канцелярія УНС	10:00
Ню Джерзі Центральне	Михайло Захарко 908-725-8062	10/15/1999	Головна Канцелярія УНС	10:00
Пітсбург	Микола Дяківський 412-251-9266	10/16/1999	Укр.-Американський Клюб 302 Mansfield Blvd. Carnegie,PA 15106, tel.412-276-9681	10:30
Ню Йорк	Варка Бачинська 212-533-0919	10/19/1999	Самопоміч 98 Second Ave New York, NY 10003	10:30
Шамокін	Йосиф Чабан 570-874-3084	10/20/1999	Заля церкви Св. Михайла W.Oak St. Frackville,PA 17931	9:30
Вільк Беррі	Тарас Бутрей 717-759-9211	10/20/1999	Заля церкви Св. Михайла W.Oak St. Frackville,PA 17931	9:30
Клівленд	Тарас Шмагала 216-241-6780	10/23/1999	Катедра Св. Володимира 5913 State Rd. Parma ,OH	2:00
Аллентавн	Анна Гарас 610-867-4052	10/27/1999	Укр.Катол.Церква Св.Йосафата 1826 Kenmore St. Bethlehem,PA	2:00
Дітройт	Олександер Серафин 248-646-5882	10/30/1999	Український Культ. Центр 26601 Ryan Rd. Room 10, Warren, MI 48091	9:30
Олбані	Микола Філь 518-785-7596	11/06/1999	Союзівка	10:00
Вунсокет	Леон Ґардінґ 401-658-1957	11/06/1999	Союзівка	10:00
Бостон	Лариса Дяк 617-344-7075	11/06/1999	Союзівка	10:00
Конектикат	Ігор Гайда 203-531-2090	11/06/1999	Союзівка	10:00
Чікаґо	Стефко Куропась 847-923-7458	11/13/1999	Буде подано пізніше	

На виставці ... шрифти

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК,(ДІНАУ). Виявляється навіть у букві можна закодувати національну особливість нашого народу. Про це свідчить виставка шрифтів світу, яка відкрилася в Науково-методичному центрі культури Прикарпаття. На двох десятках стендів, представлених художником з Коломиї Миколою Лящовським, демонструються латинський, єгипетський, російський, англійський, італійський, український та власний шрифт художника-колекціонера. Як стверджує Микола Лящовський, кожен шрифт певною мірою передає ментальність народу, його психологію.

Козачий ліцей: чому б і ні?

ДОНЕЦЬК (ДІНАУ). До квітів та усмішок в ліцеї при Донецькому інституті штучного інтелекту додався сьогодоні й блиск козачих мундирів. Тут вперше в Україні створено першу клясу, де вчитимуться юні козаки. Крім загальноосвітньої програми, юні козаки поглиблено вивчатимуть історію і культуру козацтва, його традиції і звичаї. За домовленістю з патрульно-постовим полком Донецька хлопці навчаться верхової їзди.



В УКРАЇНІ

Футбол

Андрій Гусін дарує «Динамо» останній шанс?..

«Баєр» (Німеччина) – «Динамо» (Київ) – 1:1

Київське «Динамо» зразка 1999-2000 років уже привчило своїх болільників до сумбурної, невиразної гри. І якщо в матчах кваліфікаційного турніру Ліги чемпіонів команда Лобановського ще виїжджала», як то кажуть, на клясі, то тепер ми вже потихеньку починаємо звикати й до неґативних результатів. На ігри «Динамо» перестала ходити публіка. В принципі, київських болільників зрозуміти можна. Матч із «Марібором» перед його початком не належав до вищої категорії складності.

Але на київське «Динамо» болільники не пішли ні в Римі, ні в Леверкузені. А вже німецькі та італійські болільники знаються на футболі. Чому? «Динамо» без Шевченка й «Динамо» з Шевченком, як кажуть в Одесі, дві великі різниці. І якщо ми влітку ще намагалися себе обдурити, то зараз найяскравішим і безперечним арґументом проти «Динамо» став результат.

Проте італійці та німці – болільники своїх клюбів – не пішли на стадіон, природно, з іншої причини. Їх не задовольняє рівень гри «Динамо», що помітно знизився. Підопічні Лобановського стали не цікаві досвідченій західній публіці. Якщо програш киян словенському «Марібору» вся Европа сприйняла як суперсенсацію, то після бездарної гри в Римі з «Лаціо» (знову ж програної), іще одному, гостьовому матчі проти «Баєра» на киян ніхто не ставив і ламаного гроша. Й, до речі, виявилися праві.

Перевага німців була в усьому. Й у грі, й у тактиці, нарешті, в статистиці. Гол Ульфа Кірстена на початку другого тайму став абсолютно логічним. А ось про м'яч у відповідь, проведений Андрієм Гусіним, на жаль, такого сказати не можна. Нічию, за великим рахунком, динамівці в цьому матчі не заслужили. Проте вона залишає шанси команді Лобановського на підсумковий успіх.

Умова – перемоги в трьох матчах, що залишилися. Лише в цьому випадку команда може зайняти одне із двох перших місць у групі й продовжити боротьбу в Лізі чемпіонів. Є ще варіянт, за якого можна поборотися за Кубок УЄФА, зайнявши третє місце в групі. Який із них більш реальний? Питання, здається, риторичне. Проте, минулого року в схожій ситуації кияни виконали це завдання. А тому будемо сподіватися на краще...

Кирило Стадниченко,
«День»

Наступні ігри цього чемпіонату відбудуться 19 жовтня.

Гратимуть „Марібор" – „Лаціо", „Динамо", Київ – „Баєр", Леверкузен.

Київські динамівці в десятці кращих

У списку, опублікованому у Вісбадені Міжнародною федерацією футбольної історії та статистики на одне місце у табелі про ранги піднялися чемпіони України - київські динамівці. З 239,0 очками вони тепер входять до "десятки" кращих .

На перших місцях – Манчестер Юнайтед (Англія), Палмерайс (Бразилія), Баварія (Німеччина).

Кияни – на десятому місці.

ДІНАУ.

Гокей

Чемпіонат Східньої Европи

Почався 5-ий чемпіонат Східньоевропейської гокейної ліґи, який зібрав 8 команд з України, Білорусі і Латвії. На жаль, до нього не прилучилися Польща, Литва і Естонія. Чемпіонат матиме кілька етапів, перший з яких триває від 4 вересня до 16 січня за участи усієї вісімки. На другому етапі команди гратимуть в двох групах, на третьому прийняті засади плей-оф.

Україну представляють команди „Сокіл" – тренер Олександер Сеуканд, „Беркут" – тренер Олександер Куликов, "Ірбіс" – тренер Олексій Богинов. „Ірбіс" вже провів першу гру з білоруським „Німаном" і переміг 3:0 (голі забили Юрій Горулько та Іван Сидоров).

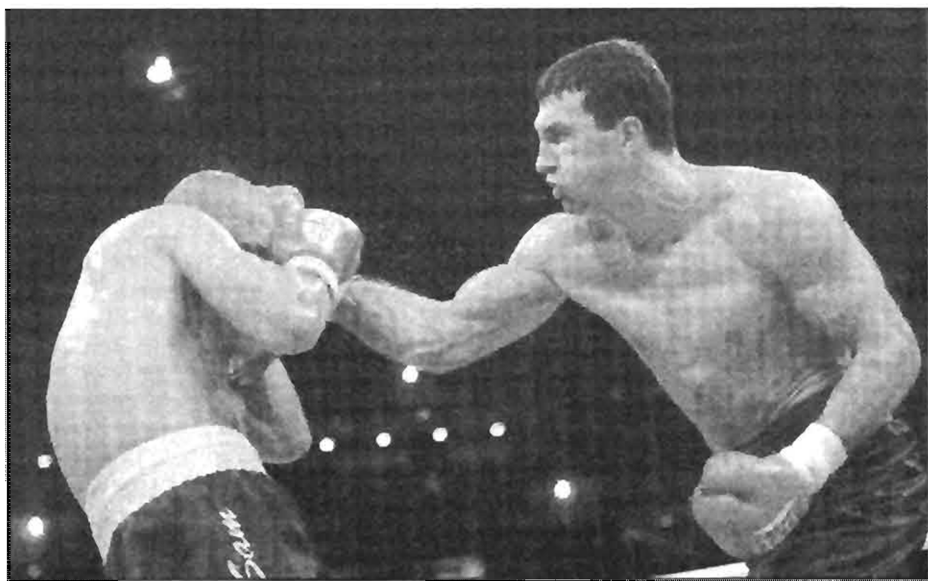
В другій грі білоруси здобули перемогу з рахунком 6:1. Відбулись ігри двох київських команд „Беркут" і „Сокіл", в якій спершу переміг „Беркут" - 1:0, потім „Сокіл" - 2:5.

Бокс

Володимир Кличко – чемпіон Европи

Вже у сьомому равнді цього поєдинку стало ясно, що Шульц програє. У восьмому він протримався 2 хвилини 43 секунди, після чого судзя припинив бій. Шульц після бою сказав: „Він бив сильно і точно. Це правильно, що двобій зупинили. Це була безнадійна гра в одні ворота".

Обидва боксери дістали по 2 млн. німецьких марок. Аксель Шульц покинув бокс і повністю перейшов у бізнес (він має 6 крамниць). Брати Клички матимуть наступні бої в Лас Веґасі 12 листопада.



Володимир Кличко (справа) завдає удар німецькому боксеру Акселю Шульцу під час їхньої зустрічі на арені у Кельні, Німеччина, у суботу, 25 вересня 1999 р. Кличко нокаутував свого суперника на 8-му раунді і здобув титул переможця Европейського чемпіонату з боксу.

Фото **Associated Press**

Український спорт на порозі нового тисячоліття

Омелян Твардовський

На порозі нового тисячоліття спорт України вийшов на міжнародну арену, на якій здобуває помітні успіхи. За це право тривалий час і різними методами боровся український організований спорт в Европі і на Американському континенті. Коли Україна відновила свою державність, українські спортсмени діяспори під прапором УСЦАК першими підтримали старт спортсменів України майже на 40 ділянках спорту, представлених на олімпіядах в Ліллегамері та Атланті. Рівночасно ми журимося з того приводу, що багато спортсменів України не володіють українською мовою. Отже, радість з журбою обнялися, але наша спортивна громада (та чи тільки спортивна?) вірить і надіється, що з бігом часу зникнуть ці неґативи в спорті України.

Не так вже й зле з вихованням нових спортсменів

2000-ий рік, в основному, проходитиме для українських спортсменів під знаком олімпіяд. Вдруге в своїй історії українські спортсмени виступлять самостійно на олімпіяді, цим разом в Сиднеї, Австралія. Як вже знаємо, українська діяспора в Австралії плянує, наскільки це можливо, підтримати морально й матеріяльно своїх земляків в часі їх перебування на цих Олімпійських іграх.

Український діяспорний спорт, головно в США і Канаді, святкуватиме свою третю в історії олімпіяду. „Українська спортова діяспорна Олімпіяда-2000" відбудеться у Філядельфії. Її проведе під патронатом УСЦАК місцевий УСО „Тризуб".

Склад олімпійської дружини України ще не зформований, але в ній без сумніву, виступатимуть найкращі таланти, головно ті, хто останнім часом стали чемпіонами Европи і світу, перемогли у вибіркових турнірах з окремих видів спорту.

У чорних фарбах змальовують майбутнє українського спорту деякі тренери і колишні спортивні чиновники, які заради кращого життя покинули Україну і український спорт. Песимістичні думки з'являються і в деяких періодиках України. Вони тлумачать, що з часом, коли відійдуть на відпочинок рештки спортсменів, вихованих в совєтській спортовій системі, Україна не матиме шансів на міжнародній спортивній арені – чемпіонатах світу і Европи, олімпіядах. Чи дійсно так станеться, покажуть найближчі роки. Нам, активістам спорту в діяспорі, які від самих початків незалежности України тісно співпрацюють з проводами спортових федерацій і НОК України, важко погодитися із цими песимістами. Ми бачимо, як підростають майбутні зірки спорту, які невдовзі проявлять себе на міжнародній арені. Незважаючи на значні скорочення дитячих і юнацьких спортивних шкіл, брак фінансових засобів, ті, що залишилися, зможуть виховати перспективних спортсменів. Адже в більшості країнах світу взагалі відсутні такі школи, але є добрі спортсмени. Недавно Державний спортивний комітет України вирішив зосередити всі свої фінансові, кадрові і матеріяльні резерви на 24 пріоритетних видах спорту, представники яких спроможні вибороти чільні місця на чемпіонатах світу та Олімпійських іграх. Це досить розважне рішення, особливо за умов економічної скрути.

Додають оптимізму і статистичні дані Державного комітету спорту України, оприлюднені в квітні ц. р.., за якими в Україні вже створено 20 центрів олімпійської підготовки, зокрема на Вінниччині, Донеччині, Дніпропетровщині, Житомирщині, в Закарпатській, Запорізькій, Київській, Сумській, Херсонській, Хмельницькій, Миколаївській і Чернівецькій областях. В Одеській області функціонує два центри, у Львівській та Харківській – по три. В них готують атлетів з 28 літніх та 6 зимових видів спорту. Разом у центрах проходять висококякісну підготовку 865 спортсменів. Значну більшість їх становлять члени і кандидати до збірних команд України. Отже, не так вже й зле з вирощуванням нових спортивних кадрів.

Ветерани і новаки – потенційні медалісти Олімпіяди 2000 року

З ветеранів спорту до Сиднею ще зможуть поїхати легкоатлети О. Багач, Є. Білоног, А. Соколовський, А. Балахонова, О. Говорова, А. Шевчук, О. Городничова. Значно омолоджений склад в спортовій гімнастиці, де значних успіхів добилися О. Береша, В. Перешкура, А. Липський, В. Пасій і О. Світличний, О. Тесленко, Н. Гродній, Т. Ярош, О. Кваша, В. Карпенко. В художній гімнастиці успішно виступає ветеранка спорту О. Вітриченко, яка готується до Олімпіяди в Сиднеї. З молодших кандидаток слід відзначити О. Ткаченко, І. Кобець, О. Дзюбчук і К. Песецьку. В плаванні ймовірними медалістами олімпіяди в Сиднеї є Д. Силантьєв, Є. Краєвський, Яна Клочкова, Олена Жупіна (стрибки у воду). Значно зріс рівень українського боксу. Протягом 1999 року українські боксери добилися видатних перемог, зокрема над відомими боксерами світу з Куби. В різних вагових категоріях відзначились Вал. Сидоренко, І. Яцков, В. Сенченко, О. Трофімов, Вол. Сидоренко, О. Буц, О. Яценко. Ряд кандидатів до участи в Олімпіяді-2000 є у вес-

(Закінчення на стор. 21)

XX століття: ПОДІЇ І ДАТИ

1946 рік:

22 березня – перша американська ракета вийшла за земну атмосферу на висоту 50 миль.

15 серпня – Центральний комітет Комуністичної партії України прийняв постанову про боротьбу проти українського націоналізму.

7 вересня – в США вирішено будувати перший атомний підводний човен.

30 жовтня – в США скасовано регляментацію розподілу взуття.

15 грудня – в Києві затверджено український правопис, наближений до російського.

У Києві відбувся закритий суд над митрополитом Й. Сліпим та греко-католицькими ієрархами.

„Собор" у Львові підпорядкував УГКЦ Російській Православній церкві.

Населення Китаю досягло 455 млн.

Полічено, що в Другій світовій війні загинуло 35 млн. людей, ще 20 млн. вбито в німецьких таборах смерти.

В Університеті Пенсильванії збудовано перший комп'ютер ENIAC (Electronic Numerical Integrator and Calculator) вагою 30 тонн.

Засноване Центральне розвідувальне управління США.

1947 рік:

25 січня – помер від апоплексичного удару ґанґстер Ал Капоне.

12 травня – в бою з УПА загинув польський генерал Кароль Сверчевський (генерал Вальтер).

30 червня – відновлено діяльність НТШ у Мюнхені.

8 серпня – почався виїзд до США українців з Німеччини і Австрії.

11 серпня – норвезький антрополог Тур Гейєрдал закінчив перше плавання на плоті Кон Тікі.

14 жовтня – американський летун Чак Єгер перейшов бар'єр звуку на літаку Х-1.

27 грудня – на східному узбережжі США випало 25,8 інчів снігу.

Українців з Холмщини і лемків депортовано з їхніх земель.

В Нью-Йорку останній тролейбус поступився місцем автобусам.

Винайдено фотокамеру „поляроїд".

Британська принцеса Єлизавета одружилася з Филипом Мовнтбетеном.

1948 рік:

23 січня – комуністична Чехія встановила контролю над Словаччиною.

30 січня – в замаху загинув Магатма Ґанді.

3 квітня – Президент США Г. Трумен підписав „плян Маршала".

24 квітня –почалась акція „Берлінський повітряний міст".

1 жовтня – збудовано газопровід Дашава – Київ.

14 листопада – британська принцеса Єлизавета народила принца Чарльза.

10 грудня – ООН проголосила Деклярацію прав людини.

Перший заклад Мекдоналдс відкрито в Каліфорнії.

ООН проголосила світовою проблемою справу продовольства.

Радіо „Голос Америки" почало закордонні передачі.

Микита Хрущов вдруге призначений провідником Комуністичної партії України.

БУДЬТЕ ЗДОРОВІ!

Чому людина непритомніє?

Млосний стан або непритомність відомі більшості людей. Інколи в критичних та стресових ситуаціях, під час фізичного перевантаження, здається, що тіло та розум відмовляються служити, відключаються, щоб зробити перепочинок, оновити сили. В більшості випадків такий стан не несе особливої загрози для здоров'я і минає безслідно. Але якщо людина часто непритомніє, треба звернутися до лікаря, щоб з'ясувати причину цього явища. Часто вона є сиґналом для серйозного лікування.

Які ж головні причини непритомности?

ГІПОТЕНЗІЯ, тобто тимчасове різке зниження артеріяльного тиску крови. Це – типовий побічний ефект неконтрольованого кров'яного тиску. Особливо це буває під час раптової зміни положення тіла (після сидіння або лежання). Якщо це трапляється з вами, виробіть звичку після тривалого сидіння та лежання підводитися повільно і зверніться до лікаря з приводу ліків, які ви вживаєте.

НЕПРИТОМНІСТЬ ПРИ ВАГІТНОСТИ – поширене явище. Вона зумовлена знову таки зниженням артеріяльного тиску в наслідок розслаблення м'язів, які оточують кровоносні судини. Жінка, яка готується стати матір'ю, не повинна тривалий час перебувати на ногах. Якщо цього неможливо уникнути, намагайтеся рухати ногами й руками, щоб стимулювати кровообіг. Відчувши млосність, сядьте або ляжте.

НИЗЬКИЙ РІВЕНЬ ЦУКРУ В КРОВІ викликає запоморочення, слабкість, тремтіння, поколювання в руках чи ногах, біль голови, порушення мови.

Якщо у вас є схильність до зниження цукру в крові (про це ви можете довідатися від свого лікаря), завжди носіть із собою таблетки глюкози, шматочки цукру або цукерки, і вживайте їх з появою перших ознак приступу. Через кілька хвилин вам стане краще.

ТРИВАЛЕ ПЕРЕБУВАННЯ НА СОНЦІ також може зумовити млосний стан. Щоб надати першу допомогу в разі перегрівання, треба звільнити потерпілого від зайвого одягу, забезпечити його прохолодними напоями, дати таблетку аспірини і перенести в прохолодне місце.

Що ж треба робити, коли настає млосний стан?

Ляжте на спину так, щоб ноги були трохи підняті. Якщо це неможливо, сядьте на стілець, опустіть голову між коліна і тримайте її так, доки не відчуєте поліпшення.

Коли ви побачили знепритомнілого, перевірте, чи нормальне дихання в цієї людини. Покладіть її на спину, підніміть її ноги якомога вище. Розстібніть одяг (комір, пояс тощо) і переконайтеся, що забезпечується достатній приплив свіжого повітря. Якщо ви перебуваєте в приміщенні, відчиніть вікна, якщо на вулиці – переконайтеся, що людина лежить у тіні. Важливо, щоб після відновлення притомности, людина полежала ще кілька хвилин перед тим, як звестися на ноги.

Д-р Юліян Мовчан

В КІНЦІ ГАЗЕТИ

Українські красуні у Франції визнані кращими

Переможниця міжнародного конкурсу "Elite Model Look'99" 14-річна Віка Семенцова (друга зліва) радіє своїй перемозі разом з власниками Радіо Супер Нова братами Арфуш Омаром і Валідом та переможницею українського конкурсу "Elite Model Look'99" Катериною Караченцевою під час прес-конференції у Києві. Жюрі конкурсу, що закінчився 11 вересня 1999 р. у Ніцці, Франція, вибрало з 75-ти конкурсанток чотири моделі XXI століття.

Віка Семенцова стала першою з чотирьох переможниць. Вона вже підписала контракт на 200 тис. долярів з агентством Elite, найближчим часом її чекає робота для будинків моделей Діор і Шанель.

Фото **Дмитра Гавриша,** УНІАН.



Український спорт...

(Закінчення зі стор. 20)

лучництві, вітрильному спорті, боротьбі самбо та ін.

Пишається сучасна Україна своїми шаховими майстрами. За роки незалежности України наші шахісти досягли европейських і світових вершин на різних рівнях та в різних вікових групах.

Поруч з такими відомими в шаховому світі талантами як В. Іванчук, О. Романишин, А. Михальчишин, В. Маланчук, Г. Кузьмин, В. Савон, Л. Семенова, М. Літинська і ряд інших, вибилися юні Тетяна Кононенко, Руслан Пономарьов, Аня Музичук, Андрій Волокітин, які вже неодноразово здобували звання чемпіонів Европи та інших міжнародних турнірів. Саме їх фінансово підтримав УСЦАК.

Спорт в діяспорі

В США і Канаді діють справжні українські спортові осередки. Поодинокі ланки спорту належать до спортивних федерацій США і Канади.

Найбільшими є УСО „Тризуб", Філядельфія і УСВТ „Чорноморська Січ" в Нюарку. УСО „Тризуб" володіє власною оселю – „Тризубівкою", де має футбольні, відбиванкові площі і тенісові корти. На терені осередку є активні ланки з футболу, тенісу, плавання, шахів і ґольфа.

УСВТ „Чорноморська Січ" має власний дім, діяльні ланки з футболу, відбиванки, плавання, шахів, тенісу, в стадії реорганізації ланка ґольфа. УСВТ „Ч. Січ" – єдиний український спортовий осередок поза Україною, який видає спортовий журнал „Наш Спорт" і вже 30 років провадить на оселі УБС „Верховина" свою Спортивну школу.

Український Спортивний клюб в Нью-Йорку і СК СУМ „Крилаті" в Йонкерсі, Н. Й., мають активні ланки футболу.

В Чикаґо діють СК СУМ „Крила", УАСТ „Леви" і останньо – „Україна". Основними ланками в них є футбольні, подекуди відбиванкові, шахів. В Дітройті активним є УСТ „Черник", на терені якого діяльні ланки футболу, ґольфа, іноді – настільного тенісу, відбиванки. В Клівленді діє УАСТ „Львів", при якому є активна футбольна ланка. Крім цих українських спортових осередків, виявляє активність Карпатський Лещетарський Клюб, який традиційно влаштовує тенісові першості УСЦАК, взимку організовує внутрішні лещетарські першості.

Спортом частково займається Спілка Української Молоді США, яка влаштовує свої турніри і змагання з різних оказій, переважно з відбиванки, легкої атлетики, тенісу, виряджає свою репрезентацію на Українські спортивні ігри молоді. В останній декаді послабла спортивна активність Пласту.

На терені Канади діяльні СТ „Україна" в Торонті, Монтреалі і Едмонтоні. В Торонто розгортають діяльність футбольні ланки, а також з відбиванки і шахів. Активні й спортові осередки в Ошаві, С. Кетеринс і Вініпеґу.

Новим мірилом стану українського спорту в США і Канаді стане Українська діяспорна Олімпіяда-2000, що відбудеться у Філядельфії.

Омелян Твардовський



ЩО? ДЕ? КОЛИ?

КАЛЕНДАРЕЦЬ ПОДІЙ

3 – 23 жовтня – концерти Українського хору і танцювального ансамблю „Волинь" в Канаді і США. Читайте програму в „Свободі".



9 жовтня – доповідь Генерального консула України в Нью-Йорку Юрія Богаєвського „Україна на порозі XXI століття: внутрішні та зовнішні перспективи розвитку" в домі НТШ: 63 Четверта Авеню , між 9 і 10 вулицями в Нью Йорку. Початок о 5 год. вечора.



10 жовтня – Товариство українських американських професіоналістів і підприємців Нью-Йорку і Нью Джерзі проводить панель-дискусію „Що може і що повинна зробити діяспора для України" в Українському Інституті Америки: 2 E. 79 th Street & 5th Avenue, New York. Початок о 3 години.



13 жовтня – доповідь проф. Василя Худанича (Ужгород) „Карпатська Україна 60 років тому і сьогодні" та презентація книги-збірника НТШ „Закарпаття під Угорщиною у 1938-1944 роках" в домі НТШ: 63 Четверта Авеню, між 9 і 10 вулицями в Нью Йорку. Початок о 6 год. вечора.



16 жовтня – баль з нагоди 10–річчя фірми „Міст" в Українському Народному домі: 140 Друга Авеню, Нью-Йорк. Тел. 1-800-288-9949.



23 жовтня – бенкет і забава з нагоди 40-річчя Кредитової спілки „Самопоміч" в Ramada Inn., Route 10 West, East Hanover, NJ. Початок бенкету о 6 годині, бенкету – о 9 годині вечора.



23 – 24 жовтня – XXIV Крайовий Пластовий з'їзд на Союзівці. Реєстрація учасників 22 жовтня, з 7-ої години вечора.



20 листопада – бенкет з нагоди 50-річчя Українсько – Американського спортового товариства „Леви" в Культурному осередку Чикаго.

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марія Осціславська 973-292-9800 #3040*

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марія Осціславська 973-292-9800 #3040*



ПЛАСТ ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
КРАЙОВА ПЛАСТОВА СТАРШИНА В США

проголошує

ЮВІЛЕЙНІ СВЯТКУВАННЯ з НАГОДИ

50-РІЧЧЯ ПЛАСТУ В США

програма:

1. Відкриття святкувань на Крайовому Пластовому З'їзді 23-24 жовтня 1999 р. на Союзівці.
2. Богослужби в намірені Пласту по станицях в часі КПЗ'їзду.
3. Змаги юнацтва і новацтва присвячені 50-річчю (жовтень 1999 р. до серпня 2000 р.).
4. Пластові табори з ювілейною програмою 50-річчя – літо 2000 р.
5. Джемборі, з'їзд усіх пластових уладів 12 – 19 серпня 2000 р.
6. Конференція з батьками, запізнання батьків з працею Пласту, по осередках на Сході і Заході, 2000 і 2001 рр.
7. Ювілейні видання: а. Історія Пласту – зима 2000/2001 р.
   б. Альбом 50-річчя в знімках – осінь 1999 р.
   в. Інформаційні листки про Пласт в українській та англійській мовах – осінь 1999 р.
8. Представлення пісні 50-річчя 'Перші Американські Пластуни' – осінь 1999 р.
9. Відзначення основоположників і будівничих Пласту в США.
10. Фільм з 50-річної пластової діяльности для вжитку поодиноких станиць і осередків – осінь 1999 р.
11. Пластовий театр – весна/осінь 2000 р.
12. Свята Весни з ювілейними програмами – 2001 р.
13. Спец-табори з ювілейними програмами – 2001 р.
14. Закриття святкувань на КПЗ'їзді – осінь 2001 р.

КПС закликає всіх батьків, пластову молодь та українську громаду до участи в наших святкуваннях!

СКОБ!

пл. сен. **БОРИС ПАВЛЮК**
Голова КПС

пл. сен. **ГАЛИНА КУТКО**
Голова комісії святкувань

ДОРОГІ ЗЕМЛЯКИ! ХОЧЕТЕ МАТИ СПОКІЙНУ ТА ЗАБЕЗПЕЧЕНУ СТАРІСТЬ — ВСТУПІТЬ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

ДІМ ДЛЯ ВСІХ СЕНЬЙОРІВ

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

спонзорує на

СОЮЗІВЦІ
Foordmore Rd.
Kerhonkson, New York 12446

в будинку `ГАЛИЧ`

ДІМ ДЛЯ ВСІХ СЕНЬЙОРІВ
членів і не-членів УНСоюзу

Постійний побут - всі обслуги:
Оплата залежно від членства в УНСоюзі і приходів

- повне харчування - 3 рази денно
- користь з усіх розвагових програм на Союзівці
- дружнє і безпечне оточення
- участь в українській громаді
- біля українських церков
- свіже гірське повітря

Аплікації приймаємо від вересня то травня

Пропонуємо поза літнім сезоном перебувати на СОЮЗІВЦІ:

- На короткий час - мінімум один тиждень
- Ця програма відкрита до всіх зацікавлених сеньорів
- Членів і не-членів УНС.

За дальшими інформаціями та аплікаціями прошу телефонувати до Головної Канцелярії Тел: 973 292-9800 Факс: 973 292-0900

Створено Інформаційний центр жіночих організацій

(Закінчення зі стор. 8)

(голова Атена Пашко), Міжнародної організації „Жіноча Громада" (голова Марія Драч), Спілки жінок України (голова Марія Орлик), Всеукраїнського жіночого товариства імені Олени Теліги, а також тих жіночих організацій, які хочуть здобути своє членство в цій поважній інституції.

Вела презентацію голова Національної ради жінок України Ірина Голубєва, яка одночасно представляла і Державний комітет у справах сім'ї та молоді України, бо є заступницею його голови. Вона сердечно, щиро, як це їй завжди притаманно, звернулася до присутніх, розповіла про значення новостворенного Центру для жіночих організацій України, відзначила важливість цієї події для всіх жіночих організацій, які таким чином зможуть мати в своєму користуванні сучасну інформаційну систему, причому, увиразнено українську.

Оскільки подружжя Даниленків здійснюють свою акцію спільно з Національним університетом „Києво-Могилянська Академія", то присутні з особливою увагою зустріли президента НаУКМА В'ячеслава Брюховецького. Він, зокрема, повідомив, що в НаУКМА нині створюється ще одна жіноча організація – імені Гальшки Гулевичівни. Цей факт слід розглядати як прямий наслідок діяльности подвижниці, а також престиж діяльности жіночих організацій.

Одержавши з рук президента НаУКМА пишні троянди і подарувавши йому навзаєм пам'ятний сувенір, Наталка Даниленко, говорячи про призначення новоствороюваного Інформаційного центру, послалася на приклад Музею жіночої слави, який існує в США в Сенека Фалз, в штаті Нью-Йорк.

– Заїхавши із Зоєю Хижняк до цього музею, ми були вражені можливостями жіночих організацій використовувати його для своєї користі, – розповіла Н. Даниленко. – Саме тоді в нас і виникла мрія: створити такий центр і в Україні. Я докладу всіх своїх зусиль, щоб допомогти його створити. Решта ж залежить від вас самих.

Повідомивши, що робота в Центрі буде провадитись на науковій основі під керівництвом відомого історика, керівника науково-дослідного центру „Спадщина Києво-Могилянської Академії", члена Головної Ради Всеукраїнського жіночого товариства імені Олени Теліги Зої Хижняк, Наталка Даниленко таким чином заманіфестувала високий рівень своїх вимог до всіх потенційних учасників проєкту: інформація повинна бути науково-виважена і стосуватися діяльности жіночих організацій, вести літопис видатних жінок України.

Саме їм, видатним жінкам України, й був присвячений виступ З. Хижняк. Відзначивши успіх попередньої акції – конкурсу портрета Гальшки Гулевичівни, вона ствердила, що створення Центру допоможе увічнити пам'ять про таких жінок-подвижниць, як Гальшка Гулевичівна, Раїна Могилянка, Марія-Магдалина Мазепа, вивести їх із тіні мороку століть та показати красу і велич тих жінок. Окрім того, це дасть змогу вести літопис діяльности сучасного жіночого руху в Україні та поза її межами, адже серед нас живуть справжні героїні, життєвий подвиг яких час не повинен проковтнути .

Отож дуже доречним був виступ однієї з таких героїнь – Ірини Сеник, яку присутні вислухали з особливою увагою. Та, зрештою, нецікавих виступів на цьому зібранні не було, адже в залі зібрався жіночий цвіт нації. Підтвердження цьому – виступи Атени Пашко, Марії Орлик, Марії Драч, голів жіночих організацій-засновників, художниці Лариси Іванової, а також доктора історичних наук, професора Київського університету імені Т. Г. Шевченка Валентини Борисенко, автора згадуваної вже книжки „Холмщина і Підляшшя", виданої за сприяння Даниленків, членкині Всеукраїнського жіночого товариства імені Олени Теліги, доктора історичних наук, професора Національного університету імені Т. Г. Шевченка, голови Київської міської організації Товариства, члена Головної Ради Надії Миронець. Вона вручила новостворюваному Інформаційному центру підсумок кількох років своєї дослідницької діяльности – книжку „Олена Теліга: О краю мій...", яка містить великий науковий апарат із сотнями імен діячів української культури і політики, зокрема, жінок першої половини XX століття. Ця книжка стала першим вагомим внеском жіночих громадських організацій України до свого Інформаційного центру.

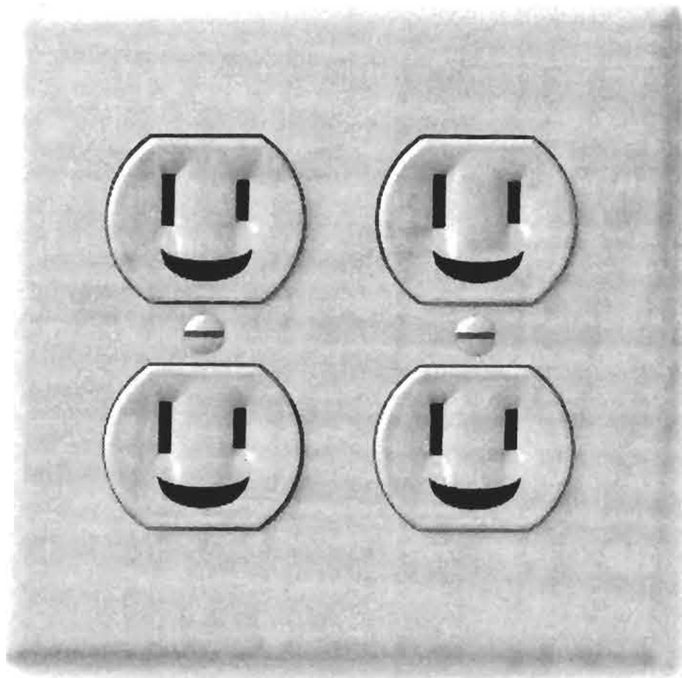
Дарунком всім присутнім стала „Балада про Бондарівну", талановито виконана молодою співачкою, студенткою Національного університету культури Тетяною Корженко, яка щойно здобула престижні відзнаки на двох всеукраїнських фестивалях – „Крила України" і „Боромля -99".

Підсумком урочистої частини презентації став символічний акт єднання, запропонований Іриною Голубєвою: на український рушник стали вони вдвох з Наталкою Даниленко, як символ єднання жінок України і діяспори. Рушник передано до архіву Інформаційного центру, а момент зафіксовано десятками фото- і телекамер, він пройшов багатьма телеканалами України.

Найбільш зворушливою мистецькою частиною став виступ уславленого тріо „Золоті ключі" у складі Ніни Матвієнко, Марії Миколайчук і Валентини Ковальської. Тріо, як завжди, зворушило аудиторію до сліз своїм неповторним виконанням народних пісень. Зрештою, не було в залі жодної обідженої увагою жінки і кожна з них тепер сміливо може розповідати своїм знайомим, що співала разом з самою Ніною Матвієнко – бо таки вся заля співала.

Ольга Кобець,
голова Всеукраїнського жіночого товариства ім. Олени Теліги

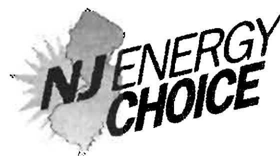
РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марія Осціславська 973-292-9800 #3040*



Усміхніться! Тепер ви можете заощадити на електриці.

Програма New Jersey Energy Choice вам автоматично гарантує, що ви почнете заощаджувати 5% на рахунках за електрику, а для клієнтів PSE&G протягом наступних трьох років економія досягне 19%. Якщо пошукати, можна знайти навіть ще дешевшу електроенергію. До того ж, можна обрати постачальника в залежності від його впливу на навколишнє середовище, який пов'язаний зі способом вироблення електроенергії. І хоча ваше право - продовжувати користуватися послугами тієї ж самої електроенергетичної компанії, в зміні постачальника немає нічого страшного. Вам не можуть змінити компанію без вашої згоди, і електрична енергія і далі надійно постачатиметься вам. На додаток, PSE&G, як і раніше, буде пропонувати програми допомоги користувачам. І це привід для усмішки.

Для одержання інформації щодо вибору постачальника електроенергії телефонуйте 1-800-706-PSEG або відвідайте нашу сторінку www.pseg.com.





Local Consumer Education Program

Це повідомлення вам доставила компанія PSE&G в співробітництві з New Jersey Citizen Action • American Association of Blacks in Energy – NJ Chapter • Association for Children of NJ • Center for Non-Profit Corporations • Community FoodBank of NJ • Community Health Law Project • Hispanic Directors Association of New Jersey • New Jersey Community Action Association • NJ NAACP State Conference of Branches • NJ State Council of the Urban Leagues • United Way of Essex & West Hudson • Rutgers, The State University of New Jersey

---

Шукаю особу, яка б зайнялася працею дома, добрі умови праці, п'ять днів на тиждень, заплата після домовлення. Телефонувати на число: **(301) 438-1203**

ПОШУКУЮ ЖІНКУ
до домашньої праці
Тел.: 1(610) 377-5824

Українка, вчителька, шукає роботи – доглядати за дітьми або людиною похилого віку.
Тел.: (716) 467-0999
або залишити вістку на машині

НА ПРОДАЖ ДІМ
в Кергонксоні "ranch house":
5 кімнат, ґараж, 2 акри. Передня частина з цегли. Знижена ціна- 119,500 дол. Тел.: **(914) 626-4841**
або **(914) 626-5152**

Розшукую брата
ВАСИЛЯ ЛЕВКІВ, який ще у жовтні 1944 р. був в концентраційному таборі коло Берліна. Хто знає про нього, або він сам прошу телефонувати на число: **(718) 849-9783**

Йосиф Купчак
власник
JOSEPH MEAT MARKET
М'ясні европейські вироби
437 Smith Street, Perth Amboy, NJ
Tel: (732) 442-4660

MYRON BOKALO **MARIKA PROCIUK BOKALO**
Ручно мальована кераміка трипільського і гуцульського стилів. „Wedding favor"
742 LINDEN AVENUE
RAHWAY, NJ 07065
(732)382-2223

ФІРМА МІСТ
Забираємо посилки з вашого дому
Україна – $ 0.59 lb.
(973) 340-0500 • 1-888-633-7853

Calls to UKRAINE
$0.33 per/min
Any time

Great domestic rates. Great rates to other countries (Russia $0.29, Germany $0.12, ...). We also offer prepaid Calling Cards: calls to Ukraine 25 c/min.

For information call Long Distance POST:
Call
www.ldpost.com
1-800-449-0445

ЮРІЙ СТЕЦЮК
GEORGE L. STECIUK
SALES REPRESENTATIVE
ПРОДАЖ ДОМІВ у Morris, Essex, Union, Somerset Counties.
Щира, чесна і особиста обслуга.
Free Market Analysis of Your Home.
Referral & Relocation throughout USA

Weichert, Realtors®

CHATHAM OFFICE:
64 MAIN SREET
CHATHAM, NJ 07928

#1REALTOR IN N.J.
#1 REALTOR IN MORRIS Co.
#1 INDEPENDENT REALTOR U.S.

OFF: (973) 635-5000
EVES: (973) 539-8917
FAX: (973) 635-5086

Фірма „КАРПАТИ"
Переробляє хати, пивниці, направляє дахи, виконує цементні праці, переробляє лазнички, малює назовні і всередині. Виконує малі і великі роботи (Handy man)
Василь Чолак. Тел.: **(718) 937-6821**
Beeper **(917) 491-6150**

UKRAINE-PAC
(973) 831-1499
PACKAGE and **FOOD Parcel** Service

Компанія „Wood-Art" на Фльориді потребує майстрів з художньої обробки дерева та столярної справи. Добра платня та медичне забезпечення.
Тел.: **1 (407) 668-0660**
1(407) 574-7796 (Vasyl Boychuk)

МАГАЗИН ЄВРОПЕИСКИХ ДЕЛІКАТЕСІВ
OPEN MON - SAT 8AM - 8PM SUN 10AM - 3PM

- *fresh european bread from Brooklyn*
- *smoked fish and herring from Baltic*
- *red & black caviar, dairy product*
- *european style kielbasy and cheese*
- *grocery from Europe*
- *homemade european style delicatessen*

76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK NJ, 08880
Tel.: (732) 805-9664
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
VATRA
INTERNATIONAL
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
Офіційний представник фірми

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ —
кераміка, різьба, вишивки, карточки.

Фірма ЄВШАН
пропонує касети, компакт диски, відео, шкільні книжки, комп'ютерні програми, писанки та різні подарунки. Замовляйте новий каталог на 1999 рік!
тел: 1-800-265-9858

Помер о. шамбелян Лев Тимків

У Пармі, Огайо 17 вересня, 1999 року помер о. шамбелян Лев Тимків, священик-амерuит і парох УКЦеркви св. Андрія. Покійний був сином бл. п. о. Атанасія і Анни, з дому Струтинських.

Народився 21 квітня 1914 року в Боянах, Буковина, де його батько о. Атанасій був тоді парохом. Початкову і середню школи о. Лев закінчив в Станіславові (Івано-Франківську). Від 1933 року студіював теологію у Богословській Академії у Львові, під проводом ректора, о. д-ра Йосифа Сліпого і закінчив її в 1938 році. З вибухом Другої світової війни, виїжджає до Ярослава, а відтак до Кракова. Завдяки заходам і допомозі покійного о. д-ра Петра Вергуна в роках 1941–45 переноситься до Берліна. В 1946–48 роках студіював в Ерлянгенському університеті, Німеччина, історію філософії і Церкви. Єрейські свячення одержав з рук Архиєпископа Івана Бучка, 2 травня 1948 року разом з теперішнім секретарем Східної Конгрегації Архиєпископом Мирославом Марусином. Першу Службу Божу відправив в Ерлянгені, а його початковим призначенням було душпастирювання серед студентської молоді в Мюнхені. У 1950 році переселюється до США. Початки були тяжкі, так що приходилося йому працювати у фабриці граніту в Нью-Йорку. Душпастирську працю почав в місті Трой, Н. Й. Згодом засновує нову парохію Пречистої Діви в Брістолс, Па. В 1959 році став парохом в Чістолм, Мінн, а від 1960 до 1972 року був парохом УКЦеркви св. Івана Хрестителя в Льорейні, Огайо. Від 1972 року до відходу на емеритуру був парохом УКЦеркви, св. Андрія в Пармі, Огайо.

Як доказ признання за його душпастирську працю святіший отець Папа Іван Павло II, на рекомендацію тодішнього Митрополита, а теперішнього Верховного Архиєпископа Мирослава Любачівського, в 1980 році іменував о. Л. Тимкова шамбеляном. Панахиди по покійному о. Левові відбулися 19-20 вересня при великому здвизі народу з участю 10 священиків обох віроісповідань та 4 дияконів. Тіло покійного спочило на цвинтарі УКЦеркви св. Андрія. У похороні взяв участь Владика Роберт Москаль, який виголосив прощальне слово в церкві. Заупокійна тризна відбулася в залі церкви св. Андрія. Вічна йому пам'ять!

Д-р Володимир Боднар

Спомин про бл. п. Стефу Банах-Демчук

Коли я вступила до учительської семінарії сестер Василіянок у Львові, бл. п. Стефа Банах-Демчук була вже на п'ятдесятому році навчання. В продовж п'яти років шкільної науки Стефа працювала в Пласті, провадила новаків до іспиту. Вона вже тоді була старшою пластункою, і коли одягала пластовий однострій, то носила гранатову хустину на шиї. Вона була повна життя, як природжена провідниця. Але їй довелося здати матуру і бути учителькою. Мені випало замінити її і стати курінкою 55-го куреня. Невдовзі Стефа запитала у мене, чи я знаю що таке „Сурма"? Тоді я довідалася, від неї, що українська підпільна організація видавала щомісячний часопис „Сурма", який йшов з рук до рук, від хати до хати.

Коли Україна програла війну за незалежність і переможці розділили її на чотири частини, то інтерновані українські вояки заснували підпільну організацію УВО (пізніше назву змінили на ОУН). Стефа залучила мене до підпілля, ланки якого складались з 2–3 осіб, що цілком змінило моє життя!

Коли Стефа була учителькою у Львові, то вийшла заміж за професора університету Миколу Демчука. У них народилася донечка Зоряна. Але до Львова прийшло військо комуністичного режиму і більшовики просто з університету забрали проф. Миколу Демчука та багатьох студентів. Стефа не могла дізнатися, що сталося з її чоловіком. Вона стала вдовою з малою донею. Після воєнної хуртовини я тривалий час не чула про Стефу, аж поки моя шкільна товаришка Марійка, сестра Стефи, розшукала мене. Марійка подзвонила мені і повідомила, що Стефа відійшла в країну предків.

Спи спокійно, Стефо, і хай тобі сниться вільна Україна, яку ти любила над усе. Пам'ять про тебе хай буде вічна!

Оля Муць,
м Анагейм, Каліфорнія

ТОВАРИСТВО СВЯТА СОФІЯ — КОМІСІЯ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

повідомляє:

що

НА ПАТРІЯРШИЙ ФОНД ЗЛОЖИЛИ

VI – 99

по 1,000 дол. д-р Александра Школьник (на Дім Старців в Перемишлі), Оксана Микитюк (на Дім Старців в Перемишлі);
225 Ірена Чуміловська (100 дол. на Львівську Богословську Академію, 100 дол. для д-ра Сафрана Мудрого на навчання капелянів в Івано-Франківському Духовному Інституті, 25 дол. на Патріярший Фонд);
100 Мирон і Марія Кузьма (на Львівську Богословську Академію);
50 д-р Дарія і д-р Василь Маркусь;
30 Марія Підгородецька;
25 Анна Король (в пам'ять бл. п. мужа Романа Короля в 10-ту річницю смерти).

В пам'ять бл. п. Марії і Степана Сенейків на будову Української Католицької Катедри в Києві зложили:
50 дол. Тарас і Оксана Закидальські;
по 25 Осипа Максимів, Роман і Ольга Крайчик.

1,000 дол. прихід з хати в Нью-Йорку зі спадку Михайла Пирського.

На музейно меморіяльний комплекс Патріярха Йосифа в селі Заздрість зложили:
1,000 дол. д-р Александра Школьник;
500 д-р Роман Смик.

VII – 99

118,238.98 дол. зі спадку д-ра Мирона Кучмака (Баффало, Н.Й.);
800 Олена і Оксана Бачинські в пам'ять чоловіка і батька бл. п. Юліяна Бачинського на виховання священиків в Академії у Львові;
120 Маркіян і Люба Онуферко (60 дол. в пам'ять бл. п. мгр-а Стефана Валянського, 60 дол. в пам'ять бл. п. Дарії Хухри);
100 д-р Татяна Цісик;
по 50 Іван Дубіль, Александер Крайчик, Люба Мрилоцька, Петро Бурик, Денис Беднарський;
40 Ф. Шатинський;
30 Михайло Хомин;
по 25 Ольга Бохна, Дана Вонторська, д-р Стефан Ничай, д-р Юрій Ісаїв, д-р Роман Барановський, Стенли Гац, Орест Попович, Стефанія Обущак;
по 20 Ярослав Червоняк, Олег Склепкович, Любомира Чапельська;
15 Ольга Лісс;
10 Любомир Калинич.

На музейно меморіяльний комплекс Патріярха Йосифа в селі Заздрість зложили:
105 дол. Филип і Татяна Троч.

Збірка Українського Патріярхального Т-ва Відділ в Баффало, Н.Й. – Оксана Бережницька – голова.
зі збірки Товариства: 360 дол.

на музейно меморіяльний комплекс зложили:
50 дол. Ангелина Слободинська;
25 Юліян Коссовський;
20 Анастазія Кучер.

VIII – 99

1,000 дол. д-р Ірма Крушельницька – в пам'ять родичів Анастазії з Гоїв і Антона Крушельницьких;
200 Володимира Сливоцька;
по 50 д-р В.С. Рибак, д-р Сергій Винарський;
30 Марта Рудик;
по 25 Юлія Вертипорох, Юрій Свищук, Володимир Сімків, Анна Сташко;
20 Теофіль Кулик;
15 В.Т. Жила;
по 10 Орест Колтунюк, Ольга Белюх.

На музейно меморіяльний комплекс Патріярха Йосифа в селі Заздрість зложили:
1,000 дол. о. Мітрат д-р Іван Біланич – в пам'ять родичів бл. п. Дмитра і Олени Старух Біланич;
1,000 д-р Романа Навроцька;
50 Іванна Шкарупа.

Товариство Свята Софія — Комісія Патріяршого Фонду — складає щиру подяку усім вельмишановним жертводавцям і збірщикам. Всі датки на Патріярший Фонд Товариства Свята Софія можна відтягати від податку:

IRS №. 23-7380645

Всі чеки просимо виписувати на:

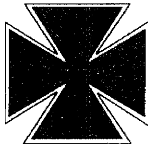
St. Sophia Religious Association — Patriarchal Fund

та пересилати на адресу:

**7911 Whitewood Rd.
Elkins Park, PA 19027.**

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ ОСЕРЕДОК „ТРИЗУБ" У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ, Па.

ділиться сумною вісткою з нашими членами та українською громадою, що в середу, 29 вересня 1999 р. відійшов у вічність довголітній член управи УСО „Тризуб" у Філядельфії.



бл. п.

інж. ІВАН СКІРА

нар. 16 грудня 1920 р. в Україні

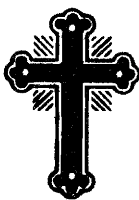
ПАНАХИДА відбулася в понеділок, 4 жовтня 1999 р. в похоронному заведенні Насевича у Філядельфії. ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ у вівторок, 5 жовтня 1999 р. з церкви Царя Христа при Каюга вул. на цвинтар Пречистої Діви Марії, Факс Чейс у Філядельфії.

Опечаленій родині – синам Борисові і Яремі складаємо наші глибокі співчуття.

Вічна йому пам'ять!

УПРАВА УСО „ТРИЗУБ"

Замість квітів просимо ласкаво складати пожертви на розбудову „Тризубівки".



Ділимося сумною і болючою вісткою з членством Організації Оборони Лемківщини в Америці та всією українською громадою, що в п'ятницю, 1 жовтня 1999 р. у Львові, Україна після важкої недуги відійшов у Божу Вічність

св. п.

ТЕОДОЗІЙ СТАРАК

нар.1931 р. в Мириголоді біля Сянока на Лемківщині

довголітній в'язень московських концтаборів, перший посол Вільної України до Польщі та голова Світової Федерації Українських Лемківських Об'єднань.

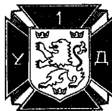
Похоронений 4 жовтня 1999 р. у Львові.

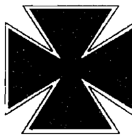
Засмученій дружині Покійного, дорогій пані Любі Горбенко складаємо наші щирі і глибокі співчуття.

КРАЙОВА ЕКЗЕКУТИВА ОРГАНІЗАЦІЇ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ в АМЕРИЦІ

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ 1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ АРМІЇ СТАНИЦЯ НЮАРК, Н.ДЖ.

Ділимося з побратимами і громадянством сумною вісткою, що в п'ятницю, 1 жовтня 1999 р. несподівано, на удар серця, відійшов від нас голова управи, довголітній, карний та надзвичайно активний член управи і Станиці





бл. п.

БОГДАН КУРИЛЯК

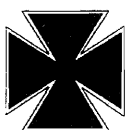
старшина Дивізії „Галичина"

Покійний народився 25 червня 1924 р. в с. Залуче, пов. Коломия, Західня Україна. До Дивізії вступив в 1943 р. і пройшовши вишколи – рекрутський, підстаршин-ський і старшинський – командував 2-ою сотнею 30 полку в боях на Словаччині, Югославії й Австрії аж до закінчення війни, де опісля перейшов до американсь-кого полону.

ПОХОРОНЕНО побратима Богдана в місцевості Ровей, Н. Дж.

Опечаленій дружині Ельзі, синам Маріо і Вікторові та трьом внукам, ближчій і дальшій родині в діяспорі і в Україні наше щире вояцьке співчуття.

УПРАВА СТАНИЦІ В НЮАРКУ



В глибокому смутку повідомляємо, що в п'ятницю, 1 жовтня 1999 р. відійшов у вічність

бл. п.

БОГДАН КУРИЛЯК

нар. в Україні
кол. член І-ої УД УНА, власник фірми DAN-EL Electrical Contractor, парафіянин церкви св. апостола Томи в Rahway, NJ

ПАРАСТАС відбувся в понеділок 4 жовтня о год. 7:30 веч. в Lehrer-Gibilisco Funeral Home в Rahway, NJ, 1999 р.

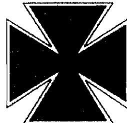
ПОХОРОН у вівторок, 5 жовтня 1999 р. о год. 9:30 ранку з Lehrer-Gibilisco Funeral Home 275 West Milton Ave., Rahway, NJ, о год. 10-ій ранку до церкви св. апостола Томи в Rahway, NJ, а відтак на Hazelwood Cemetery в Clark, NJ.

Залишені у смутку:
дружина – ЕЛСІ
сини – МАРІО
– ВІКТОР
три внуки.

Замість квітів, датки в пам'ять покійного можна складати на St. Thomas the Apostle Church Building Fund, 410 Church St., Rahway, NJ 07065.

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ І-ОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА
КРАЙОВА УПРАВА
ділиться сумною вісткою з членами та українською громадою, що в п'ятницю, 1 жовтня 1999 р. відійшов у вічність наш побратим





св. п.

БОГДАН КУРИЛЯК

нар. 1924 р. в с. Залуче, коло Коломиї.

Хорунжий І-ої Української Дивізії УНА, довголітній член Крайової Управи Братства в США.

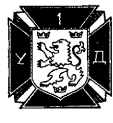
ПАНАХИДА відбулася в понеділок, 4 жовтня 1999 р. в похоронному заведенні Lehrer & Gilibisco в Rahway, NJ.

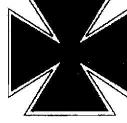
ПОХОРОН – 5 жовтня 1999 р. з церкви св. Томи в Rahway, NJ, на Hazelwood Cemetery, Clark, NJ.

Крайова Управа Братства висловлює глибоке співчуття дружині та родині покійного.

КРАЙОВА УПРАВА БРАТСТВА
кол. ВОЯКІВ І-ої УД УНА

БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ І-ОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА
КРАЙОВА УПРАВА
Ділиться сумною вісткою з членами та українською громадою, що в середу, 29 вересня 1999 р. відійшов у вічність наш побратим





св. п.

ІВАН СКІРА

нар. 16 грудня 1920 р. в Гребінцях, коло Львова

Хорунжий 1-ої Української Дивізії УНА, довголітній член Головної Управи, голова і довголітній член Крайової Управи Братства в США, визначний громадський діяч.

ПАНАХИДА відбулася в понеділок, 4 жовтня 1999 р. у похоронному заведенні Насевича у Філядельфії.

ПОХОРОН – 5 жовтня 1999 р. з української католицької церкви Царя Христа у Філядельфії на цвинтар св. Марії у Факс Чейсі, Дженкінтавн, Па.

Крайова Управа Братства висловлює глибоке співчуття дружині та родині покійного.

Вічна йому пам'ять!

КРАЙОВА УПРАВА БРАТСТВА
кол. ВОЯКІВ І-ої УД УНА

ПОДЯКА

З волі Всевишнього 19 березня 1999 р. відійшов у вічність наш дорогий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДО та ВУЙКО

бл. п.

БОРИС МРИЩУК

Ми невимовно вдячні родині, приятелям і знайомим за численні письмові, телефонічні та особисті вислови співчуття, св. Літургії, квіти та за участь в похоронних відправах, які вшанували пам'ять Покійного.

Ласкаво дякуємо парохові о. митратові Ярославові Свищукові, о. Василеві Марчакові та дияконові катедри св. Миколая за відправлення всіх похоронних обрядів і відпровадження Покійного в останню дорогу.

Висловлюємо щиру подяку церковному хорові за співи, які звеличали похоронні відправи.

Окрема подяка сестрінці Оресті Малій-Гейл за її зворушливі прощальні слова над домовиною улюбленого вуйка, як теж д-рові Павлові Пундієві за теплі спомини під час похоронної тризни про життя Покійного.

Хай Господь винагородить Вас усіх сторицею за Ваші теплі серця та щедрі дари.

Залишені в смутку:
дружина – ІРЕНА
дочка – ГАНУСЯ з родиною
сини – д-р ОРЕСТ з родиною
– ЛЮБОМИР з родиною

Пожертви:

СЛУЖБИ БОЖІ	390.00	дол.
ОСТРОЗЬКА АКАДЕМІЯ, Волинь	500.00	
СИРОТИ, Волинь	500.00	
БУДОВА ЦЕРКВИ СВ. ВАСИЛІЯ, Київ	100.00	
КАТЕДРА БОГОСЛОВ'Я ім. о. митр. М. БУТРИНСЬКОГО, Львів	100.00	
ГАРВАРД	200.00	

Жертводавці:

Г.А. Мрищук-Любічіч, д-р О.Л. Мрищук, Л. Мрищук, Дж. О. Мала-Гейл, І. Малий, Я. Малий, Б. Домбчевський, М. Дорожинська, М. Юревич, д-р Л.О. Мостович, д-р П.О. Пундій, М.Е. Подоляк, д-р Щербанюк, д-р Л.О. Кузьмак, Х.З. Маліщак, Л. Чайковський, О. Бабій, Д. Балух, Б.Н. Білоус, О. З. Богатюк, І. Богданик, О. Бойкевич, О. Весоловський, В.І. Воловчук, Я. Головатий, В.З. Дичій, Н. Дзидзан, Н. Іванів, Г. Карачевська, І.О. Кіналь, Б. Коллін, Н. Кузик, Е. Ленчицька, М. Марчук, І. Мицик, О. Матвіїшин, О. Мельничин, В. Менцінські, Я. Ольшанський, О.Р. Пик, Я. Проців, І.К. Скуб'як, П.А. Слободян, М. Тарасєвіч, М. Цєрлік, Т.М. Шпур, С. Шавез, З. Яворська, Г. Янчишин, Е. Ястремська.

ПОВІДОМЛЯЄМО

що в суботу, 23 жовтня 1999 р., о год. 1:00 по пол. на цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н.Дж. буде відправлена

П А Н А Х И Д А

за душі спочилих:

бл. п. ГАЛИНИ ОВСІЄНКО
бл. п. ВАСИЛЯ ОВСІЄНКО
бл. п. ЛЮБОМИРА ОВСІЄНКО

Колишніх приятелів покійних проситься про участь та молитви.

Ю. і О. СОСЕНКО

За мову, зміст посмертних оголошень і подяк, редакція не відповідає.



ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПРАВОСЛАВНИХ СЕСТРИЦТВ У США
УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В США
UNITED UKRAINIAN ORTHODOX SISTERHOODS OF THE USA
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
President: Nadiya Mirchuk 110 E. Cedar Street, Livingston, NJ 07039-4015

Н Е З А Б У В А Й М О!

Об'єднання Українських Православних Сестрицтв у США не забуває вшанувати тих сестер і братів, дітей, матерів і батьків, які передчасно відійшли у вічність під час штучно створеного голоду 1932 – 33-их років.

Вшановуючи їхню пам'ять, у неділю, 7 листопада 1999 р. після Служби Божої буде відправлена панахида у Церкві-Пам'ятнику. Академія присвячена цій події відбудеться о год. 2-ій по пол. в Українському Культурному Центрі в Савт Бавнд Брусяку, Н.Дж.

Якщо Ви не байдужі до трагічної історії нашого народу, то прийдіть щоб ми спільно помолилися і вшанували Їх пам'ять.

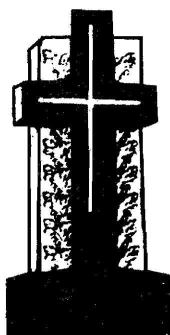
В програмі: доповідь письменниці **ВАЛЕНТИНИ ЮРЧЕНКО** і виступ артиста **РОСТИСЛАВА ВАСИЛЕНКА**.

Дохід з академії призначений на постійну виставку в музеї – „ПАМ'ЯТНИК ЖЕРТВАМ ГОЛОДОМОРУ 1932 – 33 РОКІВ".

НЕ ЗАБУВАЙМО!

УПРАВА ОУПС

За інформаціями тел.: (973) 992-6479



УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

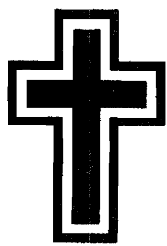
So. Bound Brook Monument Co.
45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

РАЇСА ХЕЙЛИК, власник
(908) 647-7221 • (908) 647-3492

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ҐРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГАМПТОНБУРҐУ ТА ІНШИХ

---

*Шановні читачі,
за добрим звичаєм "Свобода" вміщує посмертні згадки, часто із світлинами, про тих, що відійшли. Такі публікації є не тільки останньою даниною покійному, вони посилюють зв'язок між поколіннями української іміграції, а крім того часто служать джерелом історичних досліджень. Наш тижневик не бере плати за вміщення таких споминів і світлин. Проте суворі обставини редакційного життя, коли щораз дорожчими стають папір, обладнання, зв'язок і друкарні, змушують нас нагадати громаді про добрий звичай пожертв на пресовий фонд. Такі пожертви, надіслані чеком на адресу "Свободи" разом із споминами про дорогих людей, стануть найкращим підтвердженням реального пікування кожного добродія про нашу спільну українську справу, виразником якої прагне бути тижневик "Свобода".*



Ділимося болючою вісткою, що 29 вересня 1999 р. відійшов у вічність заосмотрений Найсвятішими Тайнами, наш найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДУСЬ

бл. п.

СИЛЬВЕСТЕР ПЕТРУНЯК

нар. 12 січня 1921 р. у Львові

ПАНАХИДА відбулася в п'ятницю, 1 жовтня 1999 р. в похоронному заведенні Hutch Funeral Home, Trenton, NJ.

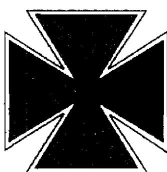
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 2 жовтня 1999 р. в церкві св. Йосафата, в Трентоні, Н.Дж.

ПОХОРОН того ж дня на цвинтарі св. Марії в Трентоні, Н. Дж.

Залишив в глибокому смутку:

дружину – АННУ
дочку – ОКСАНУ з чоловіком РОБЕРТОМ і синами МИХАСЕМ, РОБЕРТОМ і АНДРІЙКОМ
сина – РОМАНА з дружиною ХРИСТИНОЮ і синами РОМАНОМ і МАРКОМ
ближчу і дальшу родину в Америці і Україні.

Вічна йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з родинами та приятелями, що в середу, 29 вересня 1999 р. відійшов у вічність по довшій недузі наш найдорожчий БАТЬКО, ДІДУНЬО, БРАТ, ДЯДЬКО

бл. п.
хорунжий,

інж. ІВАН СКІРА

нар. 16 грудня 1920 р. в Гребінцях, біля Львова

Ветеран І-ої Української Дивізії, Української Національної Армії, колишній голова Крайової Управи Братства кол. Вояків І УД УНА, провідний діяч Українського Народного Союзу, банку „Певність", Українського Спортового Осередку „Тризуб" та інших організацій.

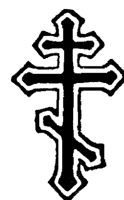
Залишив у глибокому смутку:
синів – АДРІЯНА БОРИСА
– ЯРЕМУ з дружиною ДЖЕНІФЕР та сином ФЕДОРОМ
братів – СТЕФАНА
– ФЕДОРА
– ЯРОСЛАВА
сестру – ЛЕСЮ
з родинами

ПАНАХИДА відбулася в понеділок, 4 жовтня 1999 р. в похоронному заведенні Насевича в Філядельфії.

ПОХОРОН у вівторок, 5 вересня 1999 р. з церкви Царя Христа на цвинтар св. Марії, Факс Чейс у Філядельфії.

Замість квітів просимо складати датки на Т-во Броди-Лев, Український Спортовий Осередок „Тризуб".

Вічна йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 17 вересня 1999 р. з волі Всевишнього, проживши 93 роки, відійшов у вічність наш найдорожчий БАТЬКО, ДІДО і ПРАДІДО

бл. п.

КИРИЛО БАБЕНКО

нар. на Харківщині

ПАНАХИДА була відправлена 23 вересня 1999 р. в похоронному заведенні Lytwyn & Lytwyn, Union, NJ.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 24 вересня, 1999 р. в церкві св. Вознесіння, Maplewood, NJ.

Похований на цвинтарі св. Андрія в S. Bound Brook, NJ.

Залишені в смутку:
дочка – ВАЛЕНТИНА ВОЛОСЯНСЬКА з чоловіком МІРКОМ
внучки – ІРЕНА МАСЛОВИЧ з чоловіком ЮРКОМ
– ТАНЯ ШЕПЕЛЬ з чоловіком АНДРІЄМ
внуки – ВОЛОДИМИР ВОЛОСЯНСЬКИЙ з дружиною СЕРОЮ
– ЮРА БАБЕНКО з дружиною БЕКІ
і вісім правнуків.

Щиросердечно дякуємо всім приятелям і знайомим за вислови співчуття, молитви та пожертви.

Вічна Йому пам'ять!

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ в НЬЮ-ЙОРКУ ділиться сумною вісткою з членами та українською громадою, що в суботу, 2 жовтня 1999 р. відійшов у вічність



бл. п.
д-р медицини

МИХАЙЛО ГУК

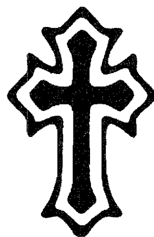
довголітній і активний член Управи УІА, член і колишній заступник голови Управи Українського Лікарського Товариства Північної Америки, колишній голова його Метрополітального Відділу, член American Medical Association of New Jersey і інших американських та українських товариств, загальновідомий громадський діяч.

ПАНАХИДА відбулася у середу, 6 жовтня 1999 р., о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин в Юніон, Н. Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в четвер, 7 жовтня 1999 р., о год. 9:30 ранку, в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, а відтак на цвинтар св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Опечаленій дружині Лідії, доням Камілі і Мотрії, синові Андрієві, внукам та ближчій і дальшій родині складаємо найщиріші співчуття.

Вічна йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що в суботу, 2 жовтня 1999 р. відійшов у вічність наш найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДО, БРАТ, ВУЙКО і ТЕСТЬ

бл. п.
д-р мед.

МИХАЙЛО ГУК

нар. 3 квітня 1920 р. в Новій Скварі, в Україні.

ПАНАХИДА в середу, 6 жовтня 1999 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, Юніон, Н.Дж.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в четвер, 7 жовтня 1999 р., о год. 8:30 ранку з того ж самого похоронного заведення до української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку Н.Дж., а відтак на цвинтар св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку залишилися:
дружина – ЛІДА
син – АНДРІЙ
доньки – д-р МОТРІЯ ГУК
– КАМІЛЯ з чоловіком РОМАНОМ
внучки – ОЛЯ з чоловіком ЕРИКОМ МАТКІВСЬКИМ
– СЯНЯ
теща – ОЛЬГА СТЕФАНОВИЧ
швагрова – ХРИСТИНА ДИЛЕН із сином МАРКОМ і невісткою ТАНЕЮ
брати – ФЕДІР і СТЕФАН в Україні
та ближча і дальша родина в Америці і Україні.

Вічна йому пам'ять!

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ І СУМНУ РІЧНИЦЮ відходу у вічність нашого улюбленого, найдорожчого та незабутнього МУЖА, БАТЬКА, ДІДА

бл. п.

ІВАНА ОСАДЧУКА

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА

в суботу, 16 жовтня 1999 р. в церкві св. Духа в Брукліні, Н.Й.

Про ласкаві молитви за спокій душі покійного просять

дружина КАТЕРИНА з дітьми і внуками

Вічна йому пам'ять!

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ несподіваного відходу у вічність

св. п.
д-ра мед.

КЛИМЕНТІЯ БОГДАНА РОГОЗИНСЬКОГО

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА

з Панахидою

21 жовтня 1999 р. о год. 8:30 ранку

в церквах:

св. Юра у Львові,
і УКЦ св. Юра в Нью-Йорку.

Про молитви за душу Покійного просить РОДИНА